RENAULT
Clio

RENAULT recomienda

MOTOR NAFTA	PRESTIGRADE 20W50 PRESTIGRADE 15W40 COMPETITION ST 15W50 ELF EXCELLIUM 10W50
MOTOR DIESEL	PRESTIELF DIESEL 15W40 ELF COMPETITION DIESEL 10W40 ELF EXCELLIUM 10W50
CAJA - PUENTE	TRANSELF TRJ 75W80
DIRECCION ASISTIDA	ELFMATIC

Bienvenido a bordo de su nuevo RENAULT

Este manual de utilización y mantenimiento reúne todas las informaciones que le permitirán:

- Conocer con detalle su Renault y, por lo tanto, beneficiarse plenamente y en las mejores condiciones de utilización, de todos los perfeccionamientos técnicos de los que está dotado.
- Garantizar un óptimo funcionamiento por el simple - pero riguroso - seguimiento de los consejos de mantenimiento.
- Hacer frente, sin excesiva pérdida de tiempo, a los pequeños incidentes que no requieren la intervención de un especialista.

El tiempo que dedique a la lectura de este manual será ampliamente recompensado por los conocimientos que puede adquirir y las novedades técnicas que descubrirá. Y, si ciertos puntos no fuesen lo suficientemente claros, los técnicos de nuestra Red están a su entera disposición para ofrecerle cualquier información complementaria que desee obtener.

Para facilitarle la lectura de este manual, encontrará el símbolo siguiente:

Para indicar una noción de riesgo, de peligro o una consigna de seguridad.

La descripción de los modelos que figuran en este manual de utilización y mantenimiento se ha establecido a partir de las características técnicas conocidas en la fecha de concepción de este documento. **El manual reagrupa todos los equipamientos** (de serie u opcionales) **existentes para estos modelos, su presencia en el vehículo depende de la versión, de las opciones elegidas y del país de comercialización.**

Asimismo, en este documento pueden estar descritos ciertos equipamientos que harán su aparición a lo largo del año.

El constructor se reserva el derecho de modificar, revisar, suspender o alterar los modelos de sus vehículos o de cualquier pieza de los mismos, en cualquier momento y sin previo aviso, sin que dicha firma ni sus concesionarios asuman responsabilidad o compromiso alguno con el comprador.

Buen viaje al volante de su Renault.

Se prohíbe la reproducción o traducción, incluso parcial, sin la autorización previa y por escrito de Renault Argentina S.A.

Búsqueda rápida

- Presión de inflado de los neumáticos 0.04
- Reglajes de los asientos y del puesto de conducción 1.10
- Dispositivos de sujeción para niños 1.20
- Los testigos luminosos 1.26
- Iluminación y señalización exterior 1.45
- Deshielo/Desempañado ..... 1.50 - 3.05
- Rodaje inicial, conducción 2.02
- Climatización 3.04
- Apertura del capot 4.02
- Niveles (aceite motor, lavaparabrisas...) 4.03
- Rueda de auxilio 5.02
- Consejos prácticos (cambio de lámparas, fusibles, averías)..... 5.12

S U M A R I O

Capítulos

Conozca su vehículo 1

La conducción 2

Su confort 3

Mantenimiento 4

Consejos prácticos 5

Características técnicas 6

PRESIONES DE INFLADO DE LOS NEUMÁTICOS EN FRÍO - lbs/pulg² (bares)

Utilización normal • Adelante • Atrás	 32 (2,2) 29 (2,0)
Plena carga o autopista (1) • Adelante • Atrás	 33 (2,3) 30 (2,1)
Rueda de auxilio	33 (2,3)
Dimensiones de las llantas	5,5 J 14 6,0 J 15
Dimensiones de los neumáticos	175/65 R14 H 185/60 R14 H 185/55 R15 H

(1) **Particularidad de los vehículos utilizados a plena carga** (Peso Máximo Autorizado) **y tirando de un remolque**

La velocidad máxima debe ser limitada a 100 km/h y la presión de los neumáticos aumentada **2 a 3 Lbs/pulg² (0,2 bares).**

Para conocer los pesos, consulte el párrafo " Pesos " en el capítulo 6.

Seguridad neumáticos y montaje de cadenas para nieve

Consulte el párrafo «Neumáticos» del capítulo 5 para conocer las condiciones de mantenimiento y, según las versiones, las condiciones para colocar cadenas para nieve.

Capítulo 1: Conozca su vehículo

Llaves 1.02
Telecomando de bloqueo/desbloqueo de puertas 1.03
Puertas 1.04
Bloqueo/desbloqueo de las puertas 1.05
Bloqueo automático de las puertas circulando 1.06
Alarma 1.07
Sistema antiarranque 1.08
Apoyacabezas 1.10
Asientos delanteros 1.11
Cinturones de seguridad 1.12
Dispositivos complementarios a los cinturones delanteros 1.14
Cinturones de seguridad traseros 1.18
Para la seguridad de los niños 1.20
Puesto de conducción 1.24
Tablero de instrumentos sin tacómetro 1.26
Tablero de instrumentos con tacómetro 1.32
Ordenador de bordo 1.40
Hora y temperatura exterior 1.42
Retrovisores 1.43
Volante de dirección 1.44
Iluminación y señalización exterior 1.45
Señales acústica y luminosas 1.47
Limpia/lavaparabrisas 1.48
Limpia/lavaluneta 1.49
Desempañado 1.50
Depósito de combustible 1.51

LLAVES

1 Telecomando de bloqueo/desbloqueo de las puertas y del baúl. Llave codificada de contacto-arranque y del tapón de combustible.

2 Llave codificada de contacto-arranque, de las puertas, del baúl y del tapón de combustible.

En caso de pérdida, o si desea otro juego de llaves o de telecomando, diríjase exclusivamente a su Concesionario Renault.

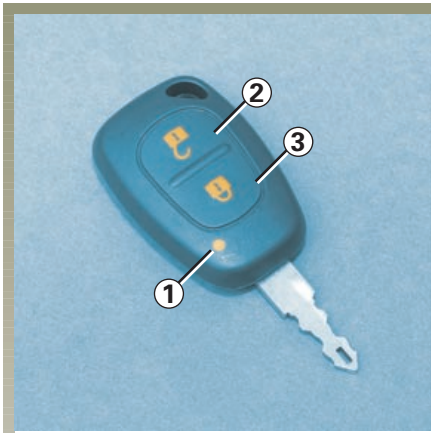
- En caso de sustitución de un telecomando, será necesario llevar el vehículo y todos sus telecomandos a un Concesionario Renault para inicializar el conjunto.
- No es posible utilizar más de dos telecomandos por vehículos.
- Asegúrese de tener siempre la pila en buen estado: su duración media es de aproximadamente dos años.

  Para conocer el proceso de sustitución de la pila, consulte el capítulo 5 de este manual.

Seguridad niños

No abandone nunca el vehículo con la llave de contacto puesta y dejando a un niño (o un animal) en el mismo. Estos podrían hacer funcionar los levantacristales eléctricos y se correría el riesgo de aplastar una parte de su cuerpo (cuello, brazo, mano...), lo que podría ocasionarle graves lesiones.

TELECOMANDO DE BLOQUEO - DESBLOQUEO DE LAS PUERTAS (por radiofrecuencia)



El telecomando permite el bloqueo o desbloqueo de puertas y tapa/portón de baúl.

Es alimentado por una pila que se debe sustituir cuando el testigo de la pila **1** no se encienda (consulte el párrafo “Telecomando de radiofrecuencia: pilas”).

Bloqueo/desbloqueo de las puertas

Al presionar una vez el sector **2**, se desbloquea solamente la puerta del conductor. Al presionar por segunda vez el mismo sector, se desbloquean todas las puertas.

Al accionar el **desbloqueo, las luces indicadoras de dirección se encienden una vez.**

El bloqueo de todas las puertas se efectua presionando el sector **3**.

Al accionar el **bloqueo**, **las luces indicadoras de dirección se encienden dos veces.**

Campo de acción del telecomando

Varía según el entorno. Atención, por lo tanto, a las manipulaciones del telecomando que pueden provocar un bloqueo o un desbloqueo involuntario de las puertas.

Nota: para ciertos vehículos, si alguna puerta no se abre en los 30 segundos (aproximadamente) siguientes al desbloqueo con el telecomando, las puertas se bloquearán automáticamente.

Interferencias

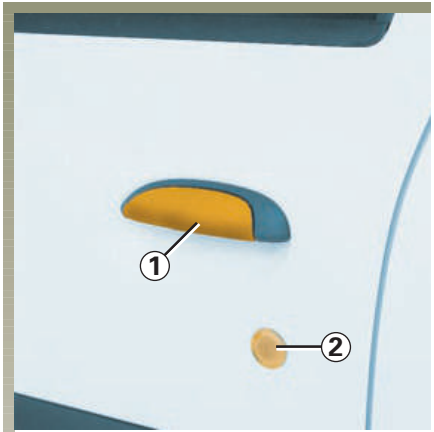
Dependiendo del entorno próximo (instalaciones exteriores o uso de aparatos que funcionan en la misma frecuencia que el telecomando) puede verse perturbado el funcionamiento del telecomando.

Fallo del telecomando

- Asegúrese de tener siempre la pila en buen estado: su duración media es de aproximadamente dos años.

  Para conocer el proceso de sustitución de la pila, consulte el capítulo 5 de este manual.
- Verifique que el telecomando esté bien sincronizado.

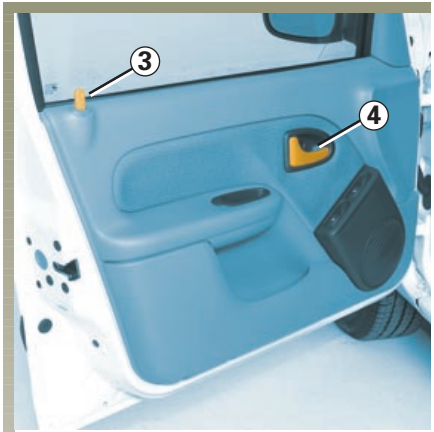
APERTURA DE LAS PUERTAS



Apertura manual desde el exterior

Delanteras: Desbloquee con la llave una de las cerraduras **2** de las puertas (para ello, la llave debe ser introducida a fondo en la cerradura). Coloque la mano bajo la empuñadura **1** y tire hacia usted.

Traseras: Estando abierta una puerta delantera, levante el botón de desbloqueo **3** desde el interior y accione la empuñadura de la puerta.



Apertura manual desde el interior

Accione la empuñadura **4**.

Alarma sonora de olvido de luces

Si por olvido se deja las luces encendidas y el contacto está cortado, una alarma sonora le avisará cuando abra la puerta del conductor, (para evitar la descarga de la batería).

Seguridad para los niños

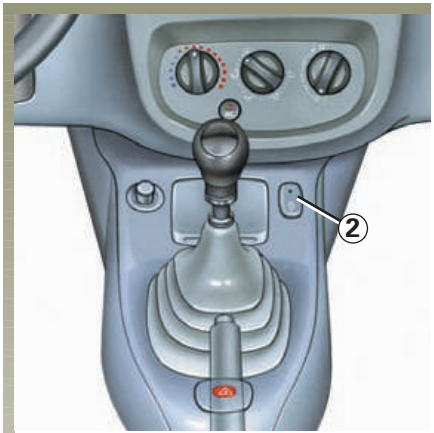
Para imposibilitar la apertura de las puertas traseras desde el interior, desplace la palanca **5** de cada puerta y verifique desde el interior que las puertas quedan trabadas.

BLOQUEO DE LAS PUERTAS

Comando manual

Delanteras: Desde el exterior, utilice la llave o desde el interior, con la puerta cerrada, introduzca el botón **1**.

Traseras: Introduzca el botón **1** de cada puerta.



Comando eléctrico

Permite el comando simultáneo de las cerraduras de las puertas y de la tapa de baúl/portón trasero.

Bloquee presionando en el punto rojo de la tecla **2**.

Si decide circular con las puertas bloqueadas, considere que en caso de urgencia esto puede dificultar el acceso de los socorristas al habitáculo.

BLOQUEO AUTOMÁTICO DE LAS PUERTAS CIRCULANDO

Decida primero si desea activar la función.

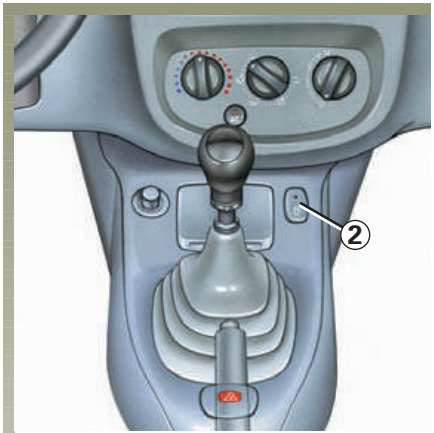
Para activarla

Con el contacto puesto, presione el botón de bloqueo eléctrico de las puertas **2** lado bloqueo (punto rojo) durante unos 5 segundos, hasta escuchar un bip sonoro.

Para desactivarla

Con el contacto puesto, presione el botón de bloqueo eléctrico de las puertas **2** lado desbloqueo (opuesto al punto rojo) durante unos 5 segundos, hasta escuchar un bip sonoro.

En caso de choque frontal, simultáneamente con el despliegue de los airbags, se desbloquearán automáticamente las puertas.



Principio de funcionamiento

Al arrancar el vehículo, el sistema bloquea automáticamente las puertas cuando se alcanza la velocidad de unos 6 km/h.

El desbloqueo se hace automáticamente en los siguientes casos:

- Al abrir una puerta delantera.

  Nota: en caso de abrir una puerta trasera, ésta quedará bloqueada de nuevo automáticamente cuando el vehículo alcance la velocidad de unos 6 km/h.

- Presionando el botón de desbloqueo de las puertas **2**.

Anomalía de funcionamiento

Si constata una anomalía de funcionamiento (no se efectúa el bloqueo automático) compruebe en primer lugar que todas las puertas estén bien cerradas.

Asegúrese también de que la función bloqueo automático no haya sido desactivada por error. Si es así, reactívela como se ha descrito anteriormente, después de cortar y poner nuevamente el contacto.

Si las condiciones son las adecuadas y la anomalía persiste, entonces acuda a un Concesionario Renault.

Si decide circular con las puertas bloqueadas, considere que en caso de urgencia esto puede dificultar el acceso de los socorristas al habitáculo.

ALARMA

La alarma es utilizada para señalar los intentos de apertura forzada (violación) de las puertas delanteras, traseras, portón trasero/tapa de baúl y capot motor.

Activación

Para activar la alarma es necesario que todos los abrientes (puertas delanteras y traseras, capot y portón/tapa de baúl) se encuentren cerrados.

La alarma es activada únicamente al bloquear la puerta del conductor con el telecomando de radiofrecuencia. Las puertas delanteras y traseras, capot y portón/tapa baúl son monitoreados inmediatamente después de la activación.

La alarma no será activada si alguno de los abrientes (puertas, capot o portón/tapa baúl) se encuentra abierto.

Desactivación

La alarma es desactivada únicamente al desbloquear la puerta del conductor mediante el telecomando de radiofrecuencia. Los abrientes dejan de ser monitoreados.

Disparo de la alarma

Si la alarma está activada y se produce una violación, ésta se disparará.

Un ciclo de disparo corresponde a 30 segundos con la bocina sonando y las luces de precaución encendidas, más 10 segundos con sólo las luces de precaución encendidas.

Si el motivo de la activación permanece, se inicia un nuevo ciclo. Si la violación cesa, la alarma termina su ciclo y retorna al estado activo.

Si la violación permanece se producen como máximo 3 ciclos. Luego, la alarma es inhibida.

Anomalía del telecomando de radiofrecuencia

Si la batería del telecomando de radiofrecuencia se agota, o el telecomando se daña, con la alarma activada basta abrir el vehículo con la llave y ponerlo en marcha. La alarma se dispara, pero al reconocer la llave original y poner el vehículo en marcha, ésta se desactiva.

Montaje posterior de accesorios eléctricos y electrónicos

- Las intervenciones en el circuito eléctrico del vehículo se realizarán exclusivamente en un Concesionario Renault, puesto que una conexión incorrecta podría provocar el deterioro de la instalación eléctrica y/o de los órganos conectados a dicha instalación.
- En caso de que se monte posteriormente un equipamiento eléctrico, asegúrese de que la instalación queda bien protegida por un fusible. Pida que le precisen el amperaje y la localización de dicho fusible.

La alarma periférica utiliza los sensores de apertura de los abrientes (puertas, capot y portón/tapa baúl) para detectar la apertura de éstos.

SISTEMA ANTIARRANQUE

Impide el arranque del vehículo a toda persona que no disponga de la llave codificada contactor-arranque del vehículo.

El vehículo queda protegido automáticamente unos segundos después de retirar la llave del contactor-arranque.

Cualquier intervención o modificación del sistema antiarranque (cajas electrónicas, cableados, etc.) puede ser peligrosa. Debe ser efectuada por personal cualificado de la Red Renault.

Principio de funcionamiento

Al poner el contacto, el testigo **1** se enciende fijo. Luego se apaga al cabo de algunos segundos.

El vehículo ha reconocido el código y el arranque es así posible.

Si el código de la llave contactor-arranque no es reconocido por el vehículo, el testigo **1** parpadea indefinidamente y el vehículo no podrá arrancar

Testigo de protección del vehículo

Unos segundos después de cortar el contacto, el testigo **1** parpadea permanentemente.

El vehículo no estará protegido hasta que no se haya retirado la llave del contactor-arranque.

Testigos de anomalía de funcionamiento

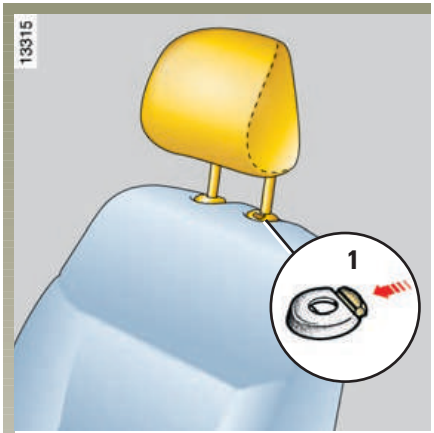
Después de poner el contacto, si el testigo **1** continúa intermitente o si se queda encendido fijo, indica una anomalía de funcionamiento en el sistema.

Circulando, si el testigo **2** parpadea al decelerar o al ralentí (marcha lenta), indica una anomalía de funcionamiento en el sistema.

En todos los casos, consulte **imperativamente** a un Concesionario Renault, dado que es el único habilitado para reparar el sistema antiarranque.

En caso de fallar la llave codificada, utilice la segunda llave (entregada con el vehículo). Si no dispone de ésta, llame **imperativamente** a un Concesionario Renault, dado que es el único que está habilitado para reparar el sistema antiarranque.

APOYACABEZAS DELANTEROS Y TRASEROS



Para subirlo

Hágalo simplemente deslizar.

Para bajarlo

Presione en las lengüetas **1** (de la guía del apoyacabezas) y, simultáneamente, hágalo bajar.

Para retirarlo

Suba el apoyacabeza y, simultáneamente, presione en las lengüetas **1** para liberarlo.

Para colocarlo

Introduzca las varillas en las guías con los dentados hacia adelante y baje el apoyacabeza hasta la altura deseada, presionando, simultáneamente, en las lengüetas **1**.

El apoyacabezas es un elemento de seguridad, por lo que hay que vigilar su presencia y su correcto posicionamiento: la distancia entre su cabeza y el apoyacabezas debe ser mínima, la parte superior del apoyacabezas debe estar lo más cerca posible de la parte superior de la cabeza.

Por razones de seguridad, efectúe estos reglajes con el vehículo parado.

Para avanzar o retroceder

Sin abandonar su asiento, levante la palanca **1** para desbloquear. En la posición elegida, suelte la palanca y asegúrese de que el asiento queda bien bloqueado.

Para inclinar el respaldo

Gire la rueda **2** e incline el respaldo hasta la posición deseada.

Por razones de seguridad, efectúe estos reglajes con el vehículo parado.

Para no perjudicar la eficacia de los cinturones de seguridad, le aconsejamos no incline demasiado los respaldos de los asientos hacia atrás.

Compruebe que los respaldos de los asientos quedan bien bloqueados.

CINTURONES DE SEGURIDAD

Para garantizar su seguridad, le aconsejamos utilice el cinturón en todos sus desplazamientos. Además, debe usted cumplir la legislación local del país en que se encuentre.

Antes de arrancar:

Proceda primero al reglaje de su posición de conducción.

Después, ajuste correctamente el cinturón como se explica a continuación.

Unos cinturones de seguridad mal ajustados pueden causar graves lesiones en caso de accidente.

Incluso las mujeres embarazadas deben llevar puesto el cinturón. En este caso hay que tener la precaución de que la cinta no ejerza una presión demasiado fuerte en la parte inferior del vientre.

Reglaje de la posición de conducción

- **Siéntese bien a fondo en su asiento.** Es esencial para el posicionamiento correcto de las vértebras lumbares.
- **Regule la avanzada del asiento en función de los pedales.** Su asiento debe estar reculado al máximo, de forma que se pueda pisar a fondo el pedal de embrague. El respaldo debe ser ajustado de tal forma que los brazos queden ligeramente encogidos.
- **Regule la posición de su apoyacabezas.** Para una seguridad máxima, la distancia entre su cabeza y el apoyacabezas debe ser la menor posible.
- **Regule la posición del volante.**

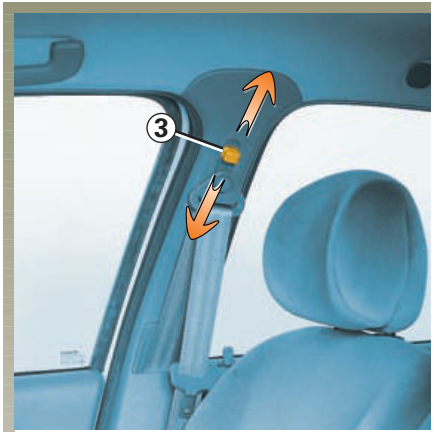
Ajuste de los cinturones de seguridad

Apóyese contra el respaldo.

La cinta superior **1** deberá estar lo más cerca posible de la base del cuello, pero sin llegar a tocarlo.

La cinta de la pelvis **2** debe estar colocada plana sobre los muslos y contra la pelvis.

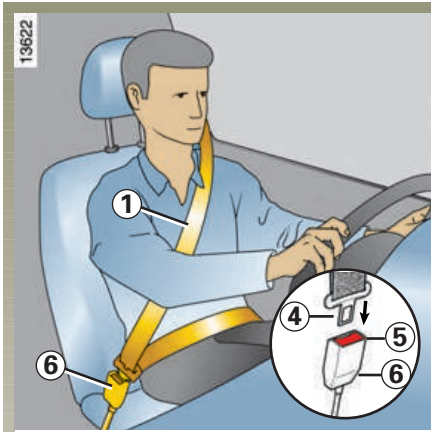
El cinturón debe descansar lo más directamente posible sobre el cuerpo. Por ejemplo: evite las ropas excesivamente gruesas, los objetos intercalados, etc...



Reglaje en altura del cinturón de las plazas delanteras

Bascule el botón **3** para seleccionar su posición de reglaje de tal forma que la cinta superior **1** se ubique como se ha indicado anteriormente.

Una vez efectuado el reglaje, asegúrese de que queda bien bloqueado.



Para colocarlo

Desenrolle **lentamente y sin tirones** la cinta, y asegúrese de que queda trabado el gancho **4** en la caja **6** (verifique el bloqueo tirando del gancho **4**). Si la cinta se traba, déjela retroceder y desenrolle de nuevo lentamente.

Si su cinturón se queda completamente bloqueado:

- tire lentamente, pero con fuerza de la cinta para sacarla unos 3 cm;
- deje después que el cinturón se recoja por sí mismo;
- desenrolle de nuevo;
- si el problema persiste, consulte a un Concesionario Renault.

Para retirarlo

Presione el botón **5** de la caja **6**; el cinturón es recuperado por el enrollador.

Acompañe el gancho con la mano para facilitar esta operación.

DISPOSITIVOS COMPLEMENTARIOS AL CINTURON DELANTERO

Se componen de:

- **Limitador de esfuerzo.**
- **Airbags (bolsas inflables) conductor y pasajero**

Estos sistemas han sido previstos para funcionar separada o conjuntamente en caso de choques frontales.

Según el nivel de violencia del choque, se pueden presentar los siguientes casos:

- sólo el cinturón asegura la protección;
- la activación del airbag (bolsa inflable) y del limitador de esfuerzo se añaden en los casos más violentos.

Limitador de esfuerzo

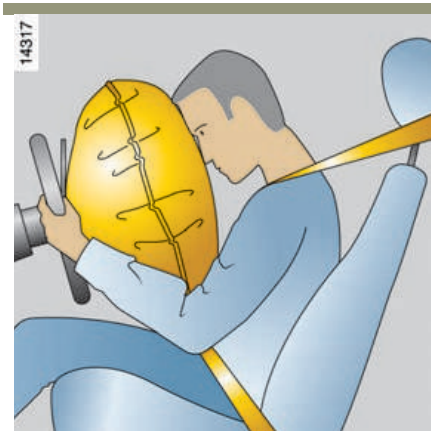
A partir de un cierto nivel en la violencia del choque, este mecanismo actúa para limitar, hasta un nivel soportable, los esfuerzos del cinturón sobre el cuerpo.

Después de un accidente, haga verificar el conjunto de los medios de sujeción.

Airbag (bolsa inflable) conductor y pasajero

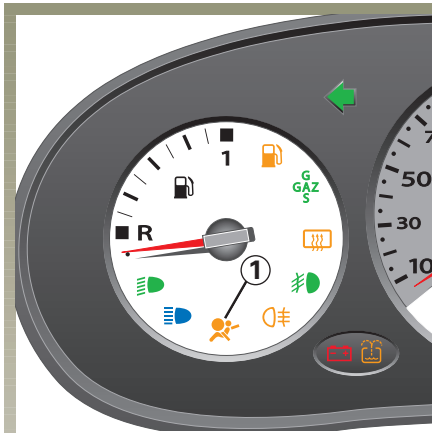
Una identificación «Airbag» en el volante y en el panel delantero y una etiqueta en la parte inferior del parabrisas le recuerda la presencia de este equipamiento.

El control de las características eléctricas del sistema de ignición no se debe efectuar más que por el personal especialmente formado de la Red Renault.



Cada sistema de Airbag se compone de:

- Una bolsa inflable y su generador de gas, montados sobre el volante para el conductor y en el panel delantero para el pasajero.
- Una caja electrónica común, que incluye el detector de choque y la vigilancia del sistema que activa el encendido eléctrico del generador de gas.
- Un testigo de control **1** en el tablero de instrumentos (ver página siguiente).



Funcionamiento

El sistema es operacional con el contacto puesto (llave de contacto en posicón marcha “M”).

En un choque violento de tipo frontal, la(s) bolsa(s) se infla(n) rápidamente (3 centésimas de segundo aproximadamente), permitiendo así amortiguar el impacto de la cabeza del conductor contra el volante y del pasajero contra el panel; inmediatamente después del choque se desinflan, con el fin de evitar obstáculos al momento de abandonar el vehículo.

Anomalías de funcionamiento

El testigo **1** se enciende en el tablero de instrumentos al poner el contacto y se apaga pasados unos segundos.

Si no se enciende al poner el contacto o si parpadea, señala un fallo del sistema.

Consulte lo antes posible con un Concesionario Renault. Cualquier retraso con respecto a tal diligencia puede significar una pérdida en la eficacia de la protección.

- El Airbag no sustituye en ningún caso a los cinturones de seguridad, que deben ser llevados por todos los ocupantes y en todos los desplazamientos.
- No ofrece protección en caso de choques frontales pequeños y medios, choques laterales o traseros, ni en caso de vuelco.
- El airbag ha sido concebido para complementar la acción del cinturón de seguridad. Tanto el airbag como el cinturón constituyen elementos indisociables del sistema de protección. Por ello, **es imperativo llevar siempre puesto el cinturón de seguridad.** No respetar esta advertencia expone a los ocupantes a lesiones graves en caso de accidente y se incrementan los riesgos de lesiones superficiales y reversibles de la piel, inherentes al propio despliegue del airbag.

DISPOSITIVOS COMPLEMENTARIOS AL CINTURON DELANTERO (continuación)

Las advertencias que se brindan tienen por finalidad evitar que se obstruya el despliegue del airbag.

Airbags conductor y pasajero

- Se prohíbe rigurosamente cualquier intervención o modificación sobre el sistema completo del Airbag del conductor o pasajero (caja electrónica, cableado...) (salvo al personal especializado de la Red Renault).
- Para preservar el correcto funcionamiento y para evitar que se active de forma intempestiva, tan sólo se permite intervenir sobre el Airbag al personal especializado de la Red Renault.
- Como medida de seguridad, haga verificar el sistema del Airbag si el vehículo ha sido objeto de un accidente, de un robo o de una tentativa de robo.
- Al revender el vehículo, informe de estas condiciones al nuevo adquiriente, entregándole el presente manual de utilización y mantenimiento.
- Cuando se vaya a desguazar el vehículo, acuda a su Concesionario Renault para la eliminación del o de los generadores de gas.

Advertencias que afectan al Airbag del conductor

- No hay que modificar ni el volante, ni su centro.
- Está prohibido recubrir el centro.
- No fijar ningún objeto (horquillas, logotipos, reloj...) al centro.
- Se prohíbe desmontar el volante (salvo al personal especializado de la Red Renault).
- No conducir demasiado cerca del volante: el adoptar una posición de conducción con los brazos ligeramente doblados (ver párrafo «Reglaje de la posición de conducción» en el capítulo 1) asegurará un espacio suficiente para un despliegue y una eficacia correctos de la bolsa.

Las advertencias que se brindan tienen por finalidad evitar que se obstruya el despliegue del airbag.

Advertencias que afectan al Airbag del pasajero: emplazamiento 1

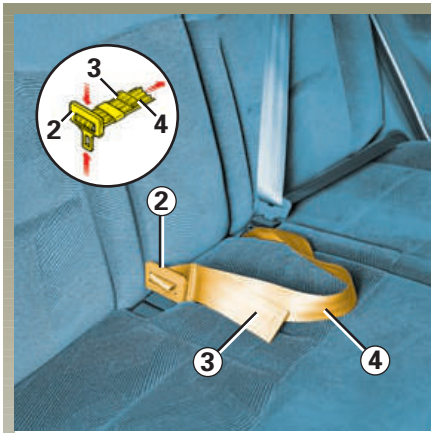
- No pegar ni fijar objetos (horquillas, logotipos, reloj...) sobre el panel delantero en la zona del Airbag.
- No interponer nada entre el panel delantero y el ocupante (animal, paraguas, bastón, paquetes...).
- No poner los pies en el panel delantero y, en general, mantener alejada cualquier parte del cuerpo (rodillas, manos, cabeza...) del panel delantero.

SE PROHIBE INSTALAR UN ASIENTO PARA NIÑOS EN EL ASIENTO DEL PASAJERO CUANDO EL VEHICULO VAYA EQUIPADO DE UN AIRBAG PASAJERO.

CINTURONES DE SEGURIDAD TRASEROS

Cinturones laterales 1

El bloqueo, el desbloqueo y el ajuste, se efectúan del mismo modo que para los cinturones delanteros.



Cinturón ventral de reglaje manual

El bloqueo y el desbloqueo se efectúan del mismo modo que para los cinturones delanteros.

Reglaje

- Para tensarlo, tire del extremo libre **3** del cinturón.
- Para destensarlo, bascule la hebilla de reglaje **2** perpendicularmente al cinturón, tirando al mismo tiempo de la cinta de la pelvis **4**.

Para asegurar la eficacia de los cinturones, asegúrese del bloqueo correcto del asiento trasero. Vea el párrafo “asiento trasero” capítulo 3.

CINTURONES DE SEGURIDAD

Las informaciones siguientes conciernen a los cinturones delanteros y traseros del vehículo.

- No deben hacerse modificaciones a los elementos del sistema de retención montados de origen: cinturones y asientos, así como sus fijaciones.

  Para casos particulares (ej.: instalación de un asiento para niños), consulte a su Concesionario Renault.
- No utilice dispositivos que aumenten la holgura del cinturón (ej.: pinzas de la ropa, clips, etc.)
- No pase nunca la cinta superior por debajo del brazo ni por detrás de la espalda.
- No utilice el mismo cinturón para más de una persona y no sujete nunca a un bebé o a un niño sobre sus rodillas con su propio cinturón.
- El cinturón no debe estar doblado.
- Después de un accidente grave, haga sustituir los cinturones que estaban montados en ese momento. Más aún, haga cambiar los cinturones si presentan signos de degradación.
- Al colocar el asiento trasero, asegúrese de volver a situar correctamente el cinturón de seguridad para que funcione de manera adecuada.
- Si es necesario, reajuste la posición y la tensión del cinturón.

El uso de dispositivos de retención para bebés y para niños está reglamentado.

Debe usted respetar las leyes del país en que se encuentre.

Sepa que un choque a 50 km/h representa una caída de 10 m. Dicho de otra manera, no sujetar a un niño equivale a dejarle jugar sobre un balcón en un tercer piso sin protección.

Los bebés y los niños no deben en ningún caso ser transportados sobre las rodillas de los ocupantes del vehículo.

En caso de choque frontal a 50 km/h, un niño de 30 kg se transforma en un proyectil de una tonelada: será imposible retenerlo, aunque usted vaya sujeto.

Es también particularmente peligroso sujetar al niño con el cinturón cuando está sentado sobre sus rodillas. No utilice nunca un solo cinturón para sujetar a dos personas a la vez.

Los dispositivos de retención para niños se dividen en 5 categorías:

- Categoría 0: de 0 a 10 kg.
- Categoría 0+: de 0 a 13 kg.
- Categoría 1: de 9 a18 kg.
- Categoría 2: de 15 a 25 kg.
- Categoría 3: de 22 a 36kg.

La elección adecuada

La seguridad de sus niños depende también de usted.

Para asegurar la máxima protección para sus niños, recomendamos utilizar los sistemas de retención homologados que se adaptan a las diferentes categorías, así como a su vehículo.

Pida consejo a su Concesionario Renault para su adecuada instalación.

Categoría 0 y 0+

Hasta los dos años, el cuello del niño es muy frágil. El niño, frente a la carretera, corre el riesgo de sufrir lesiones cervicales en caso de choque frontal. Renault preconiza por ello la posición espalda mirando a la carretera dentro de un asiento envolvente con arnés (figura 1).

Categoría 1

Entre 2 y 4 años, la pelvis no está lo suficientemente formada como para quedar bien sujeta por el cinturón de tres puntos del vehículo y el niño corre el riesgo de sufrir lesiones abdominales en caso de choque frontal. Conviene, por ello, utilizar asientos dando la espalda a la carretera (figura 1) o asientos tipo receptáculo (figura 2) o bien asientos con arnés.

Categoría 2 y 3

Para sujetar correctamente la pelvis de un niño de hasta 10 años, utilice preferentemente asientos para niños que puedan ser combinados con los cinturones de seguridad de tres puntos. Es decir, un suplemento provisto de unas guías para el cinturón (figura 3) que obliguen al cinturón de tres puntos a mantenerse plano sobre los muslos del niño.

Para colocar el cinturón lo más cerca posible del cuello, pero sin llegar a tocarlo, se aconseja un suplemento con respaldo regulable en altura y una guía para el cinturón.

Para los vehículos equipados de un cinturón de dos puntos en la plaza central, es preciso utilizar un asiento de tipo receptáculo (figura 4).

En caso de utilizar un suplemento sin respaldo, el apoyacabezas del vehículo deberá ser reglado en función de la estatura del niño; el borde superior del apoyacabezas deberá encontrarse a la misma altura que la parte superior de la cabeza del niño y no deberá colocarse nunca por debajo del nivel de los ojos.

⑤

17712

⑥

PELIGRO

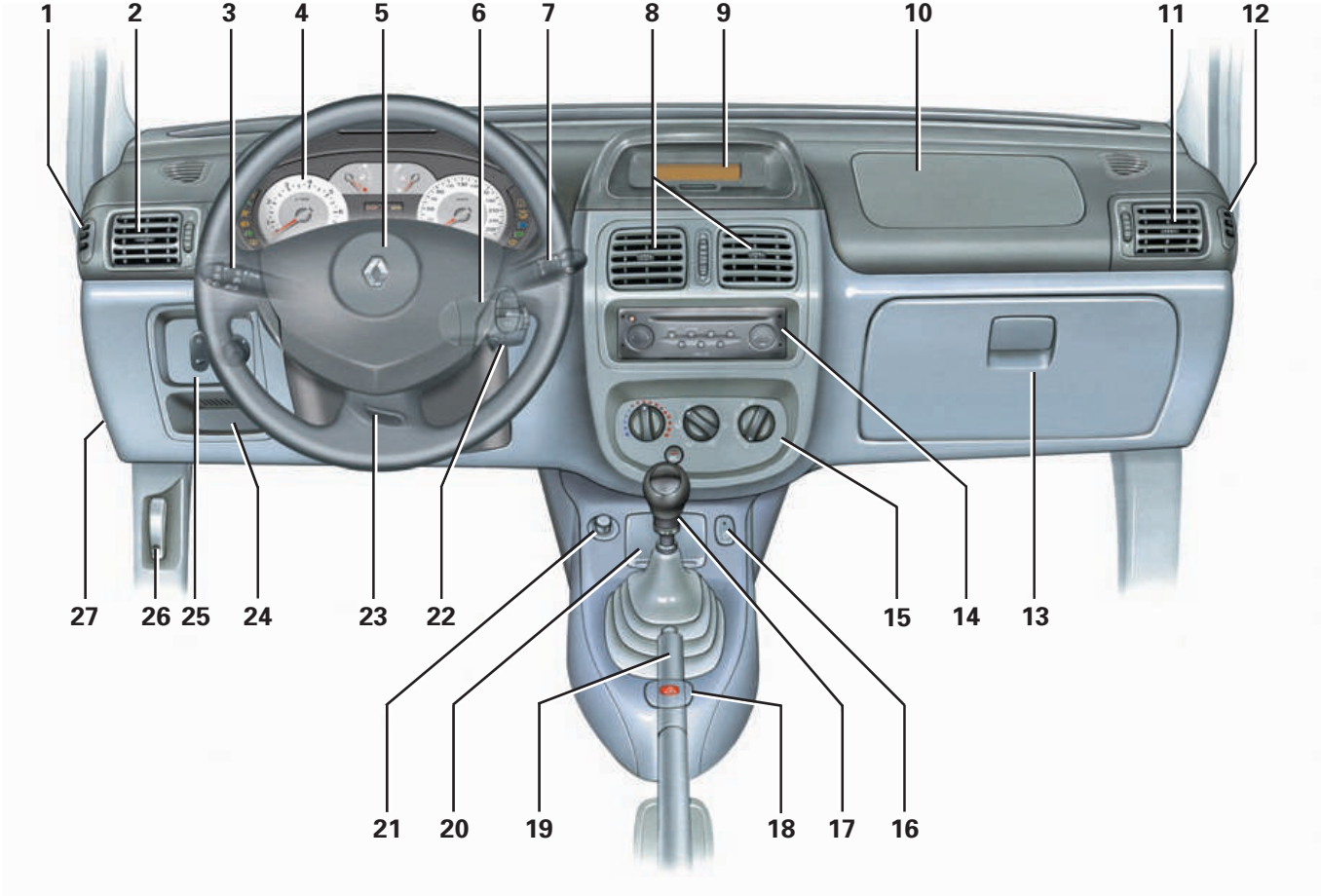
Se prohibe instalar en el asiento del pasajero delantero un asiento para niños si el vehículo va equipado de airbag (bolsa inflable) lado pasajero delantero. Existen riesgos de daños graves en caso de despliegue del airbag.

La etiqueta **5** (en el panel delantero) y la etiqueta **6** (en el parabrisas lado pasajero) le recuerdan estas instrucciones.

PARA LA SEGURIDAD DE LOS NIÑOS (continuación)

- No deben hacerse modificaciones a los elementos del sistema de retención montados de origen: cinturones y asientos, así como sus fijaciones.
- Siga con precisión las instrucciones que figuran en el manual de montaje del fabricante del dispositivo de retención.
- Evite las ropas demasiado gruesas y no intercale objetos entre el niño y el dispositivo de retención.
- No deje nunca a un niño en el vehículo sin vigilancia, incluso si se encuentra instalado en su medio de retención.
- No pase nunca la cinta superior por debajo del brazo ni por detrás de la espalda.
- El cinturón o el arnés no deben estar doblados.
- Después de un accidente grave, haga sustituir los cinturones y los sistemas de retención que estaban montados en ese momento.
- No deje nunca que su niño se ponga de pie o se arrodille en los asientos durante la marcha.
- Compruebe que el niño conserva una postura adecuada durante el trayecto, sobre todo si está dormido.
- Fije el asiento para niños con el cinturón de seguridad, incluso si dicho asiento no estuviera ocupado; en caso de choque, puede constituir un proyectil para los ocupantes.
- Vigile para que el niño no se baje del vehículo por el lado que da a la vía de circulación.
- Dé un buen ejemplo a sus niños colocándose el cinturón.

PUESTO DE CONDUCCIÓN



PUESTO DE CONDUCCIÓN (continuación)

La presencia de los equipos descritos a continuación dependen de la versión y de las opciones del vehículo, así como del país.

1 Boca de desempañado del cristal lateral izquierdo.

2 Aireador lateral izquierdo.

3 Comando de:
- Luces indicadoras de dirección.
- Iluminación exterior.
- Luces delanteras antiniebla.
- Luz trasera antiniebla.

4 Tablero de instrumentos.

5 Emplazamiento airbag (bolsa inflable) conductor.

Bocina.

6 Comando a distancia de la radio.

7 Comando de limpia/lavaparabrisas y del limpia/lavaluneta.

Comando del ordenador de bordo.

8 Aireadores centrales.

9 Modulo de visualización:
- Hora.
- Radio, hora y temperatura.

Guantera.

10 Airbag (bolsa inflable) pasajero o gaveta.

11 Aireador lateral derecho.

12 Boca de desempañado del cristal lateral derecho.

13 Guantera.

14 Emplazamiento radio o gaveta.

15 Comandos de climatización.

16 Interruptor de bloqueo eléctrico de puertas.

17 Palanca de velocidades.

18 Interruptor luces de precaución.

19 Freno de mano.

20 Cenicero.

21 Encendedor.

22 Contactor de arranque.

23 Comando de reglaje de la altura del volante.

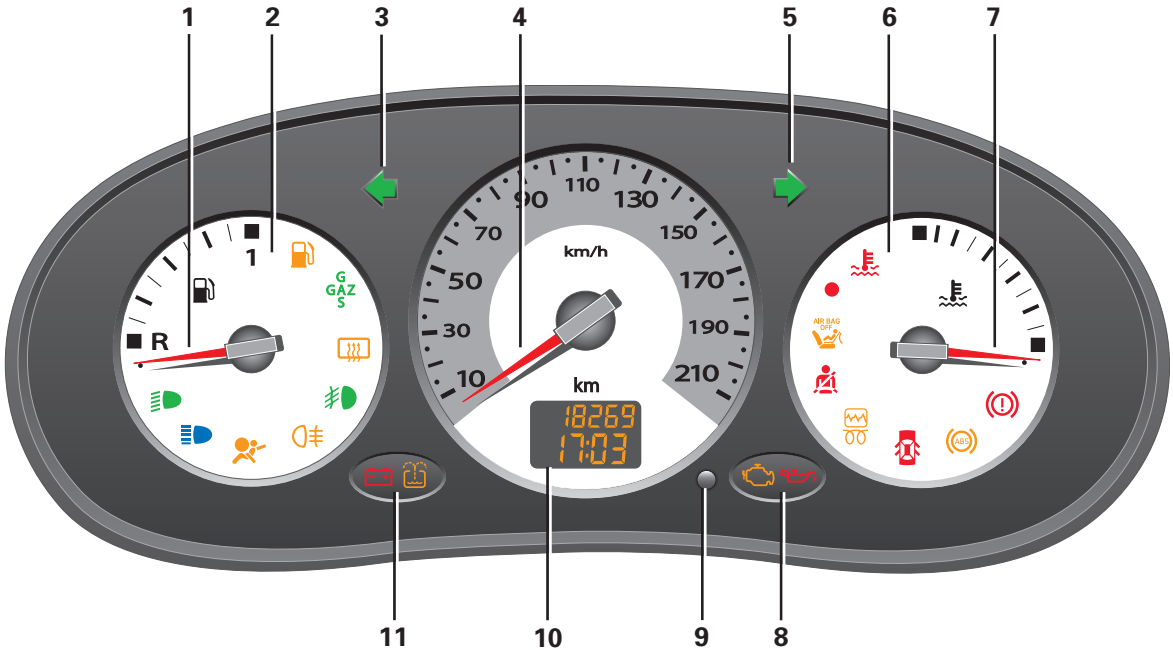
24 Gaveta.

25 Comandos de:
- Reglaje eléctrico de los retrovisores.
- Interruptor de desempañado de la luneta.

26 Comando de desbloqueo del capot motor.

27 Caja de fusibles.

TABLERO DE INSTRUMENTOS SIN TACÓMETRO



El encendido de los siguientes testigos impone la detención inmediata e imperativa del motor y del vehículo. La no observancia de esta recomendación podrá originar el deterioro de algunas piezas de su motor o vehículo.

TABLERO DE INSTRUMENTOS SIN TACÓMETRO (continuación)

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.

1 Indicador del nivel de combustible

2 **Testigo de alerta de mínimo combustible**

Se enciende al poner el contacto y se apaga pasados unos segundos. Si queda encendido o si se enciende en otras circunstancias, cargue combustible lo antes posible.

2 **No utilizado.**

2 **Testigo de desempañado de la luneta**

2 **Testigo de luces antiniebla delanteras**

2 **Testigo de luz antiniebla trasera**

2 **Testigo del airbag (bolsa inflable)**

Se enciende con el contacto puesto y se apaga pasados unos segundos.

Si no se enciende al poner el contacto o si parpadea, señala un fallo del sistema. Consulte lo antes posible con un Concesionario Renault.

2 **Testigo de las luces altas**

2 **Testigo de las luces bajas**

3 **Testigo de las luces indicadoras de dirección izquierdas**

4 Indicador de velocidad (km/hora)

5 **Testigo de las luces indicadoras de dirección derechas**

6 **Testigo de alerta de la temperatura del líquido de refrigeración**

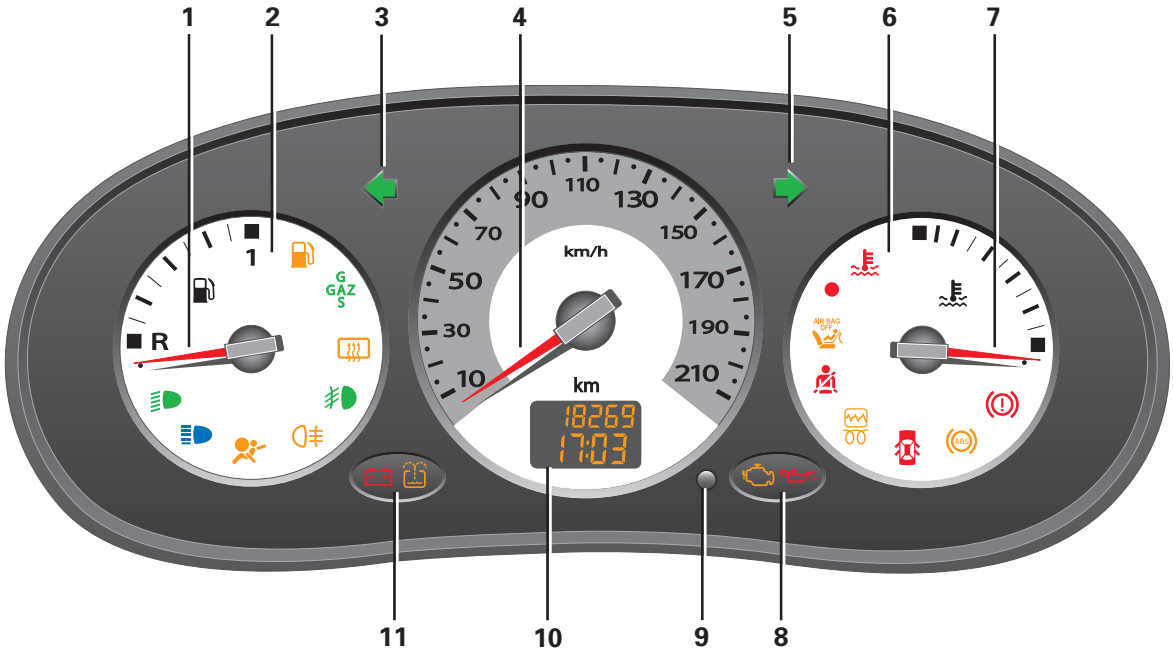
Se enciende con el contacto puesto y se apaga pasados unos segundos.

Si se enciende circulando deténgase y deje girar el motor al ralentí (marcha lenta) uno o dos minutos. La temperatura debe descender, si no lo hace, pare el motor y verifique el nivel de líquido de refrigeración (tras haberlo dejado enfriar). Llame a un Concesionario Renault si es necesario.

6 **Testigo sistema antiarranque**

Asegura varias funciones. Consulte el capítulo 1 “Sistema antiarranque”.

TABLERO DE INSTRUMENTOS SIN TACÓMETRO (continuación)



El encendido de los siguientes testigos impone la detención inmediata e imperativa del motor y del vehículo. La no observancia de esta recomendación podrá originar el deterioro de algunas piezas de su motor o vehículo.

TABLERO DE INSTRUMENTOS SIN TACÓMETRO (continuación)

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.

6

No utilizado.

6

No utilizado.

6

Testigo multifunción:

Testigo de precalentamiento (en versión diesel)

Con la llave de contacto en posición M, debe encenderse; indica que las bujías de precalentamiento están activadas. Se apaga cuando se ha obtenido el precalentamiento y el motor puede ser puesto en marcha.

Testigo de fallo electrónico (en versiones nafta y diesel)

Si se enciende circulando, señala un fallo eléctrico o electrónico. Consulte lo antes posible con un Concesionario Renault.

6

No utilizado.

6

Testigo antibloqueo de ruedas

Se enciende con el contacto puesto y se apaga pasados 3 segundos. Si se enciende circulando, señala un fallo del sistema antibloqueo de las ruedas. El sistema de frenado estará asegurado entonces como en un vehículo no equipado del sistema ABS. Consulte rápidamente a un Concesionario Renault.

6

Testigo de apriete del freno de mano y testigo detector de incidente en el circuito de frenos

Si se enciende al frenar, indica un bajo nivel en los circuitos. Puede ser peligroso continuar circulando. Consulte rápidamente a un Concesionario Renault.

7 Indicador de temperatura del líquido de refrigeración

En marcha normal la aguja debe situarse por debajo de la zona superior (indicada con rayas gruesas). En caso de uso “severo” puede llegar a alcanzar esta zona, existiendo alerta si se enciende el testigo indicado.

8

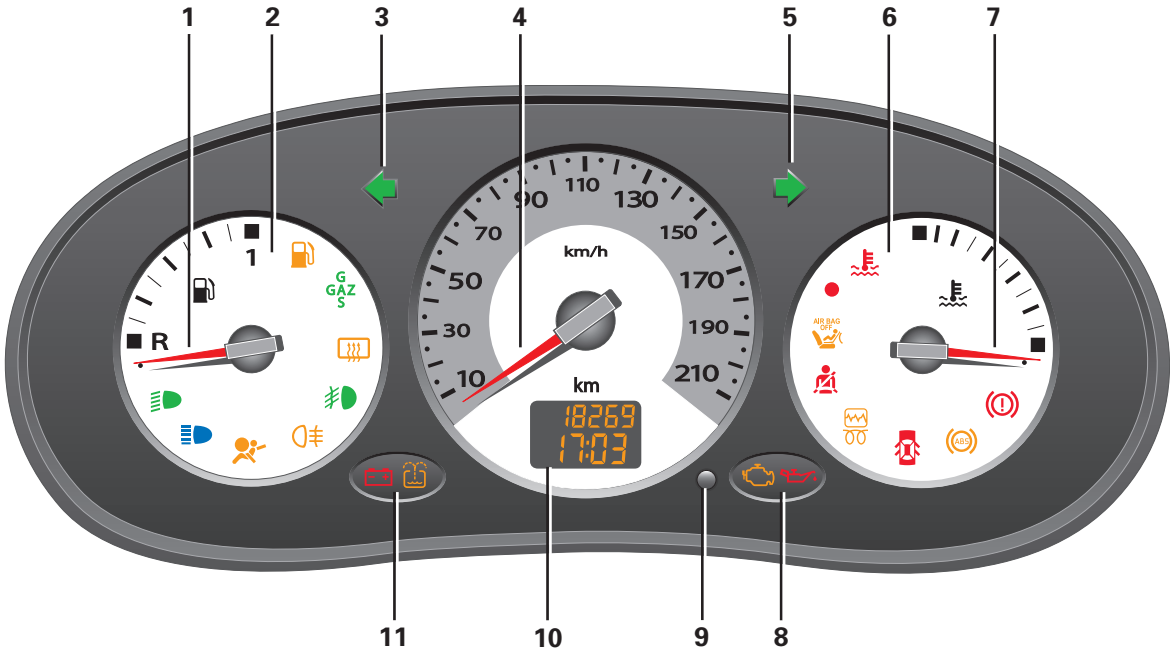
Testigo de presión de aceite

Se enciende con el contacto puesto y se apaga cuando el motor gira. Si se enciende en marcha hay que detenerse imperativamente y cortar el contacto. Verifique el nivel de aceite. Si el nivel fuera normal, consulte rápidamente a un Concesionario Renault.

8

No utilizado.

TABLERO DE INSTRUMENTOS SIN TACÓMETRO (continuación)



El encendido de los siguientes testigos impone la detención inmediata e imperativa del motor y del vehículo. La no observancia de esta recomendación podrá originar el deterioro de algunas piezas de su motor o vehículo.

TABLERO DE INSTRUMENTOS SIN TACÓMETRO (continuación)

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.

9 Tecla multifunción:

Puesta a cero del odómetro parcial

Para ponerlo a cero presione la tecla de forma continua.

Puesta en hora del reloj

Consulte el párrafo “Hora” del capítulo 1.

Tecla de selección del odómetro total y parcial

Para pasar del odómetro total al parcial o viceversa, presione la tecla de forma breve.

10 Pantalla multifunción:

Odómetro totalizador (cuentakilómetros total)

Visualización de la distancia recorrida (en Km) desde la puesta en servicio del vehículo.

Odómetro parcializador (cuentakilómétros parcial)

Distancia recorrida desde la última puesta a cero.

La puesta a cero del odómetro parcializador se efectúa por presión constante sobre la tecla 9.

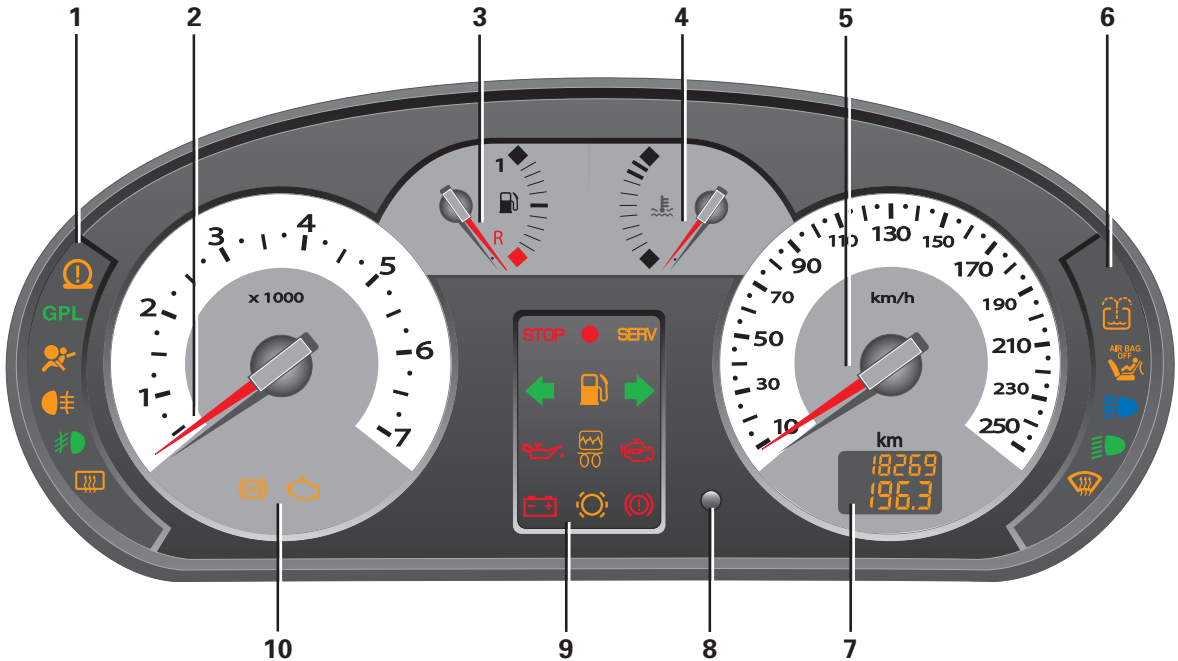
Reloj

11 **No utilizado**

11 **Testigo de carga de la batería**

Se enciende con el contacto puesto y se apaga cuando el motor gira. Si se enciende en marcha indica una sobrecarga o una descarga del circuito eléctrico. Deténgase y haga verificar el circuito.

TABLERO DE INSTRUMENTOS CON TACÓMETRO



El encendido de los siguientes testigos impone la detención inmediata e imperativa del motor y del vehículo. La no observancia de esta recomendación podrá originar el deterioro de algunas piezas de su motor o vehículo.

TABLERO DE INSTRUMENTOS CON TACÓMETRO (continuación)

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.

1 **No utilizado**

1

No utilizado

1 **Testigo del airbag (bolsa inflable)**

Se enciende con el contacto puesto y se apaga pasados unos segundos.

Si no se enciende al poner el contacto o si parpadea, señala un fallo del sistema. Consulte lo antes posible con un Concesionario Renault.

1 **Testigo de luz antiniebla trasera**

1 **Testigo de luces antiniebla delanteras**

1 **Testigo de desempañado de la luneta**

2 Tacómetro (graduaciones x 1000)

Hasta el régimen 3.000 (ó 2.500 en versión diesel), régimen del motor que no se debe sobrepasar en las marchas intermedias para una conducción económica.

3 Indicador del nivel de combustible

4 Indicador de temperatura del líquido de refrigeración

En marcha normal la aguja debe situarse por debajo de la zona superior (indicada con rayas gruesas). En caso de uso “severo” puede llegar a alcanzar esta zona, existiendo alerta si se enciende el testigo indicado.

5 Indicador de velocidad (km/hora)

6 **No utilizado**

6

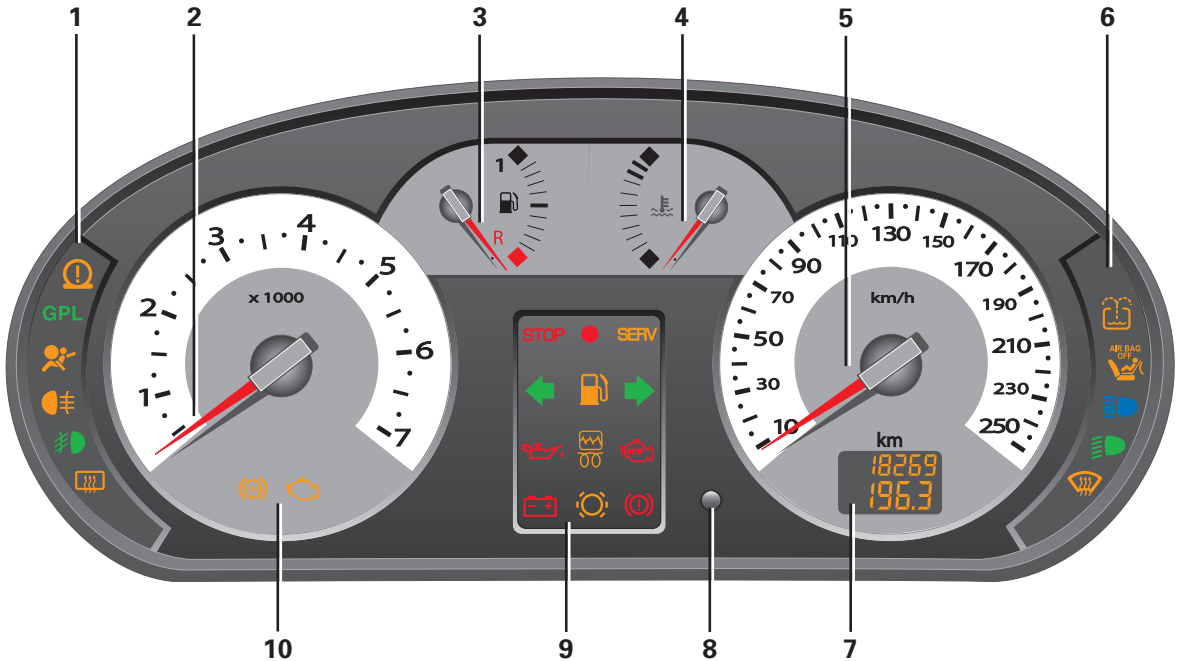
No utilizado

6 **Testigo de las luces altas**

6 **Testigo de las luces bajas**

6 **No utilizado**

TABLERO DE INSTRUMENTOS CON TACÓMETRO (continuación)



El encendido de los siguientes testigos impone la detención inmediata e imperativa del motor y del vehículo. La no observancia de esta recomendación podrá originar el deterioro de algunas piezas de su motor o vehículo.

TABLERO DE INSTRUMENTOS CON TACÓMETRO (continuación)

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.

7 Pantalla multifunción:

Odómetro totalizador (cuentakilómetros total)

Visualización de la distancia recorrida (en Km) desde la puesta en servicio del vehículo.

Odómetro parcializador (cuentakilómétros parcial)

Distancia recorrida desde la última puesta a cero.

La puesta a cero del odómetro parcializador se efectúa por presión constante sobre la tecla **8**.

Ordenador de bordo

Consulte el capítulo 1 “Ordenador de bordo”.

8 Puesta a cero del odómetro parcial

Para ponerlo a cero presione la tecla.

9 Testigo de parada imperativa

Se enciende al poner el contacto y se apaga cuando el motor entra en marcha. Indica una parada imperativa cuando se enciende conjuntamente con uno de los siguientes testigos:

9 Testigo sistema antiarranque

Asegura varias funciones. Consulte el capítulo 1 “Sistema antiarranque”.

9 Testigo de alerta SERVICE

Se enciende al poner el contacto y se apaga pasados unos segundos. Si se enciende circulando, recomienda una próxima visita a un Concesionario Renault.

Se enciende conjuntamente con alguno de los siguientes testigos:

9 Testigo de las luces indicadoras de dirección izquierdas

9 Testigo de alerta de mínimo combustible

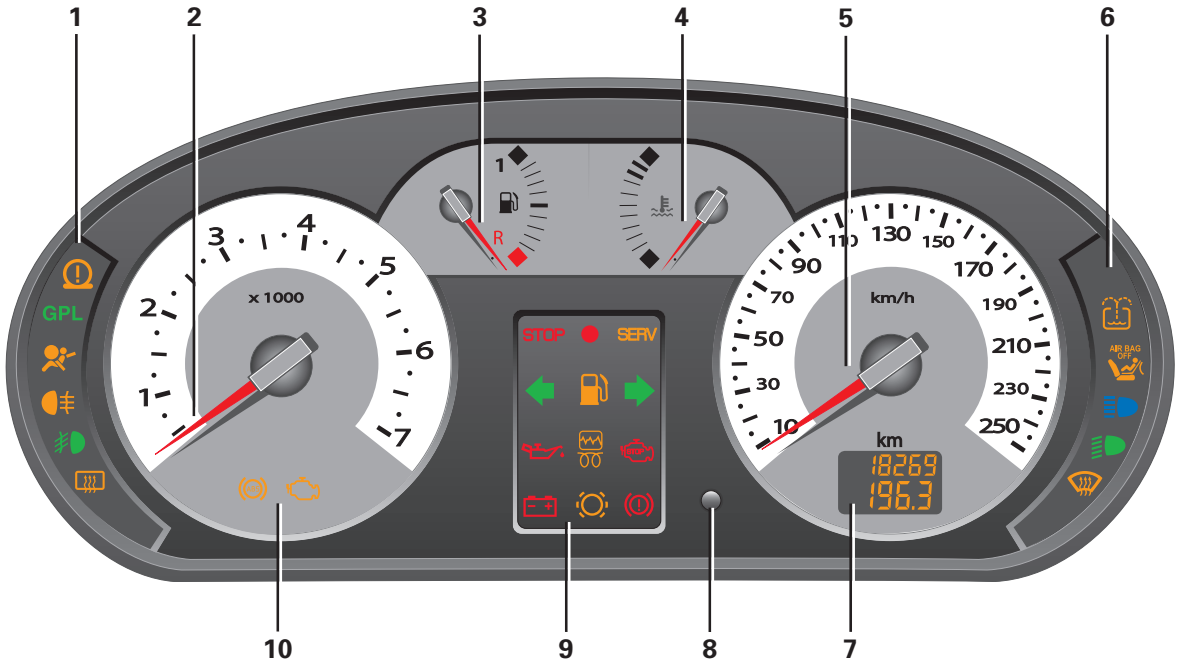
Se enciende al poner el contacto y se apaga pasados unos segundos. Si queda encendido o si se enciende en otras circunstancias, cargue combustible lo antes posible.

9 Testigo de las luces indicadoras de dirección derechas

9 Testigo de presión de aceite

Se enciende al poner el contacto y se apaga cuando el motor entra en marcha. Si se enciende en marcha hay que detenerse imperativamente y cortar el contacto. Verifique el nivel de aceite. Si el nivel fuera normal, consulte rápidamente a un Concesionario Renault.

TABLERO DE INSTRUMENTOS CON TACÓMETRO (continuación)



El encendido de los siguientes testigos impone la detención inmediata e imperativa del motor y del vehículo. La no observancia de esta recomendación podrá originar el deterioro de algunas piezas de su motor o vehículo.

TABLERO DE INSTRUMENTOS CON TACÓMETRO (continuación)

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.

9

Testigo multifunción:

Testigo de precalentamiento (en versión diesel)

Con la llave de contacto en posición M, debe encenderse; indica que las bujías de precalentamiento están activadas. Se apaga cuando se ha obtenido el precalentamiento y el motor puede ser puesto en marcha.

Testigo de fallo electrónico (en versiones nafta y diesel)

Si se enciende circulando, señala un fallo eléctrico o electrónico. Consulte lo antes posible con un Concesionario Renault.

9

Versión nafta

Testigo de alerta grave de inyección

Si parpadea en marcha, es señal de un sobrecalentamiento del motor o de un fallo del sistema de inyección. Deténgase inmediatamente, corte el contacto y llame a un Concesionario Renault.

Testigo de alerta de la temperatura del líquido de refrigeración

Si se enciende (encendido fijo) en marcha, deténgase. Si la aguja de temperatura **4** se encuentra en la zona superior, llame a un Concesionario Renault. Caso contrario, continúe circulando y consulte lo antes posible a un Concesionario Renault.

9

Versión diesel

Testigo de alerta grave de inyección

Si hay corte de inyección simultáneo al encendido del testigo, es señal de un sobrecalentamiento del motor o de un fallo del sistema de inyección. Deténgase inmediatamente, corte el contacto y llame a un Concesionario Renault.

Testigo de alerta de la temperatura del líquido de refrigeración

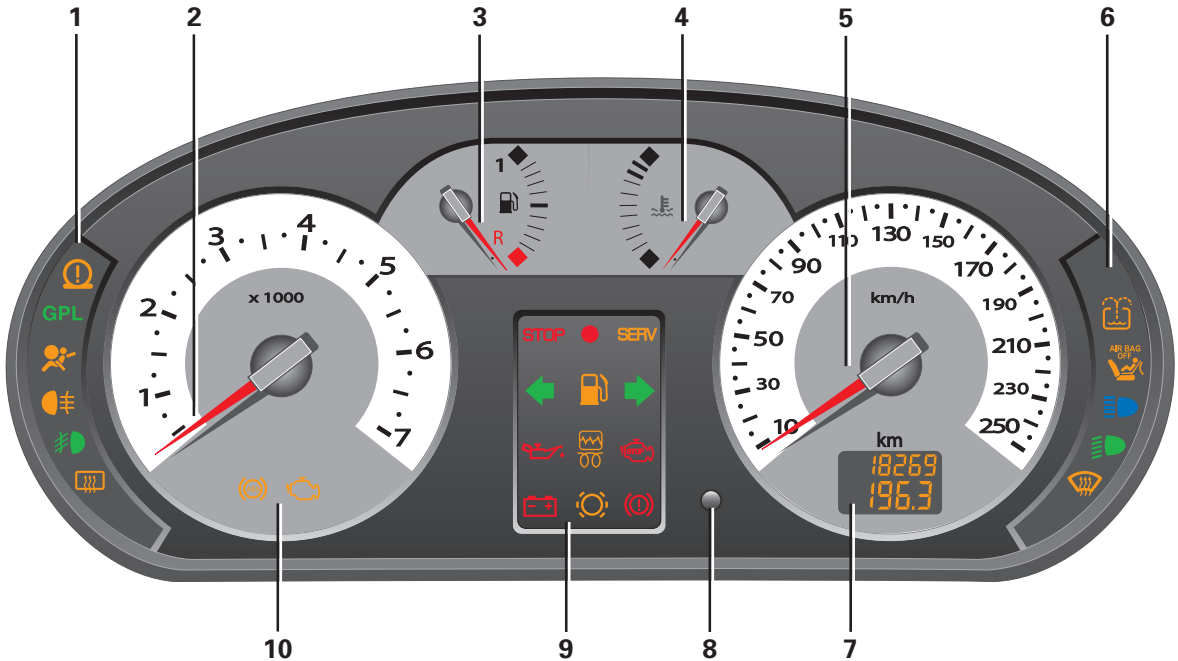
Si no hay corte de inyección, deténgase. Si la aguja de temperatura **4** está en la zona superior, llame a un Concesionario Renault. Caso contrario, continúe circulando y consulte lo antes posible a un Concesionario Renault.

9

Testigo de carga de la batería

Se enciende al poner el contacto y se apaga cuando el motor entra en marcha. Si se enciende en marcha indica una sobrecarga o una descarga del circuito eléctrico. Deténgase y haga verificar el circuito.

TABLERO DE INSTRUMENTOS CON TACÓMETRO (continuación)



El encendido de los siguientes testigos impone la detención inmediata e imperativa del motor y del vehículo. La no observancia de esta recomendación podrá originar el deterioro de algunas piezas de su motor o vehículo.

TABLERO DE INSTRUMENTOS CON TACÓMETRO (continuación)

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.

9 **No utilizado**

9 **Testigo de apriete del freno de mano y testigo detector de incidente en el circuito de frenos**

Si se enciende al frenar, indica un bajo nivel en los circuitos. Puede ser peligroso continuar circulando, llame a un Concesionario Renault.

10 **No utilizado**

10 **Testigo antibloqueo de ruedas (ABS)**

Se enciende al poner el contacto y se apaga pasados unos segundos. Si se enciende circulando, señala un fallo del sistema antibloqueo de las ruedas. El sistema de frenado estará asegurado entonces como en un vehículo no equipado del sistema ABS. Consulte rápidamente a un Concesionario Renault.

1 Pantalla

2 Tecla Punto de partida y de puesta a cero del odómetro parcializador

Para poner a cero el odómetro parcializador, la pantalla debe estar seleccionada como “Odómetro parcializador”.

Puesta a cero automática

La puesta a cero es automática si se sobrepasa la capacidad de una de las memorias.

3 Tecla de selección de la visualización

Hace desfilar las informaciones siguientes mediante presiones sucesivas y breves:

- Odómetro totalizador.
- Odómetro parcializador.
- Combustible utilizado.
- Consumo medio.
- Consumo instantáneo.
- Autonomía previsible.
- Distancia recorrida.
- Velocidad media.

Interpretación de ciertos valores visualizados después del Punto de Partida:

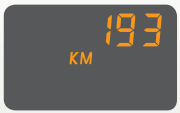
Los valores de consumo medio, autonomía y velocidad media son cada vez más estables y significativos a medida que la distancia recorrida aumenta desde el último Punto de Partida.

En los primeros kilómetros recorridos, tras el Punto de Partida, se puede constatar:

- Que la autonomía aumenta al circular. Esto es normal, el consumo medio puede disminuir cuando:
  - el vehículo abandona una fase de aceleración,
  - el motor alcanza su temperatura de funcionamiento,
  - se pasa de una circulación urbana a una circulación en carretera.

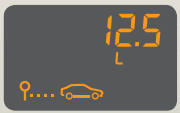
  En consecuencia, si el consumo medio disminuye, la autonomía aumenta.
- Que el consumo medio aumenta con el vehículo parado al ralentí (marcha lenta).

  Esto es normal, pues el módulo también cuenta el combustible consumido a ralentí.

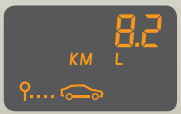


Odómetro totalizador de distancia recorrida.

Odómetro parcializador de distancia recorrida.



Combustible utilizado (en litros) desde el último Punto de Partida.



Consumo medio (en km/l) desde el último Punto de Partida.

Valor visualizado después de haber recorrido 400 metros y teniendo en cuenta la distancia recorrida y el combustible utilizado desde el último Punto de Partida.

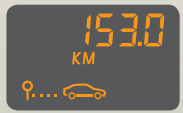
Consumo instantáneo (en km/l)

Valor visualizado después de haber alcanzado una velocidad de 25 km/h y cuando existe aceleración del vehículo.

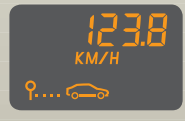
Autonomía previsible con el combustible restante (en km)

Esta autonomía tiene en cuenta el consumo medio realizado desde el último Punto de Partida.

Valor visualizado tras haber recorrido 400 metros.



Distancia recorrida (en km) desde el último Punto de Partida.



Velocidad media (en km/h) desde el último Punto de Partida.

Valor visualizado después de haber recorrido 400 metros.

HORA Y TEMPERATURA EXTERIOR

Pantalla 1

La visualización de la hora y/o de la temperatura exterior se obtiene poniendo el contacto.

Poner en hora

Presione la tecla:

H para las horas.

M para los minutos.

Reloj 3

La hora se obtiene con el contacto puesto.

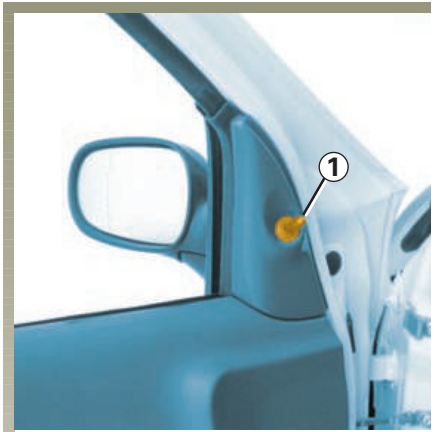
Como poner la hora

- Gire brevemente el botón **2** hacia la derecha. Las horas parpadean. Para modificarlas, presione de manera breve o continua el botón **2**.
- Gire brevemente hacia la derecha, una segunda vez, el botón **2**. Las decenas de minuto parpadean. Para modificarlas, presione de manera breve o continua el botón **2**.
- Gire brevemente hacia la derecha, de nuevo, el botón **2**. Los minutos parpadean. Para modificarlos, presione de manera breve o continua el botón **2**.
- Para validar la hora, gire brevemente una última vez el botón **2** hacia la derecha.

En caso de corte de la alimentación eléctrica (batería desconectada, cable de alimentación cortado...), los valores mostrados por el reloj carecen de sentido.

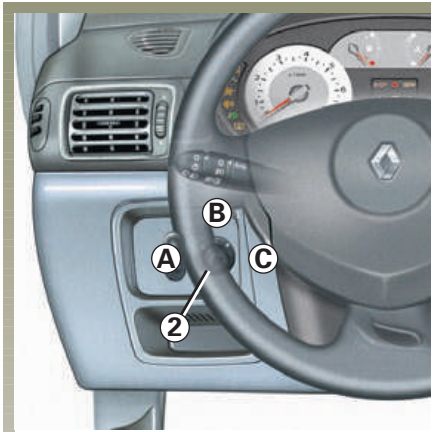
Es preciso volver a ponerlo en hora.

Le aconsejamos no efectúe correcciones mientras circula.



Retrovisores exteriores con comandos manuales

Para orientar el retrovisor, mueva el comando **1**.



Retrovisores exteriores con comandos eléctricos

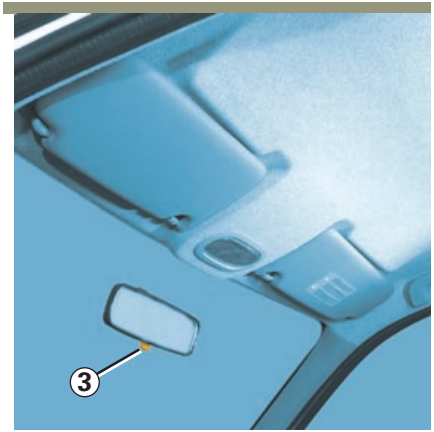
Accione (girando) el comando **2**:

A Retrovisor lado izquierdo.

B Posición neutral.

C Retrovisor lado derecho.

Luego de seleccionar el retrovisor, manipule el comando para ubicar el espejo en la posición deseada.



Retrovisor interior

El retrovisor interior es orientable. En conducción nocturna para no ser encandilado por los faros del vehículo que le sigue, bascule la palanquita **3**.

VOLANTE DE DIRECCIÓN

Regulación en altura

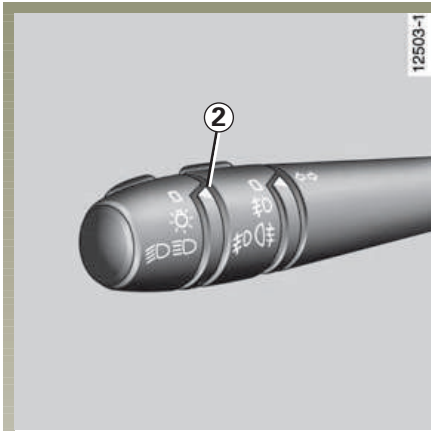
Levante la palanca **1** y coloque el volante en la posición deseada. Luego baje la palanca para trabarlo.

Por razones de seguridad, efectúe estas operaciones con el vehículo parado.

Luces de posición

Gire el extremo del comando **1** hasta la aparición del símbolo correspondiente frente a la marca **2**.

Un testigo se enciende en el tablero de instrumentos.



Luces bajas

Gire el extremo del comando **1** hasta la aparición del símbolo correspondiente frente a la marca **2**.

Un testigo se enciende en el tablero de instrumentos.

Antes de emprender un viaje de noche:

verifique el sistema de iluminación y regule sus faros (si va en condiciones de carga no habituales).

Luces altas

Estando el comando **1** en luces bajas, desplace dicho comando hacia usted.

Al encenderse las luces altas, un testigo se enciende en el tablero de instrumentos.

Para volver a obtener las luces bajas, desplace nuevamente hacia usted el comando.

Extinción

Lleve el extremo del comando **1** a su posición inicial.

Alarma sonora de olvido de luces

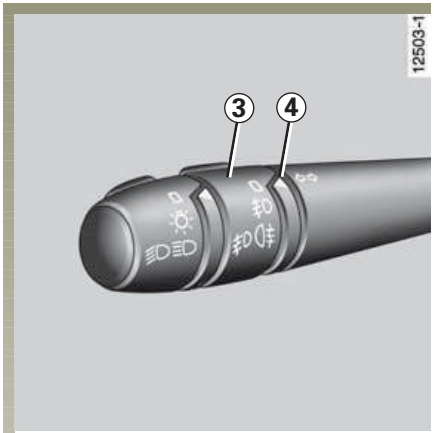
Si el contacto esta cortado y por olvido se dejan las luces encendidas, una alarma sonora le avisará cuando abra una puerta (para evitar la descarga de la batería).

Luces delanteras antiniebla

Gire el anillo central **3** del comando hasta la aparición del símbolo correspondiente frente a la marca **4**.

Para que funcione, tiene que estar seleccionada la iluminación exterior.

Un testigo se enciende en el tablero de instrumentos.



Luz trasera antiniebla

Gire el anillo central **3** del comando hasta la aparición del símbolo correspondiente frente a la marca **4**.

El funcionamiento depende de la posición seleccionada como iluminación exterior (luces bajas o altas).

Un testigo se enciende en el tablero de instrumentos.

No olvide apagar esta luz cuando su uso ya no sea necesario, para no molestar al resto de los conductores.

El corte de la iluminación exterior origina la extinción de las luces antiniebla delanteras y traseras. El anillo central volverá a la posición de luces delanteras antiniebla.

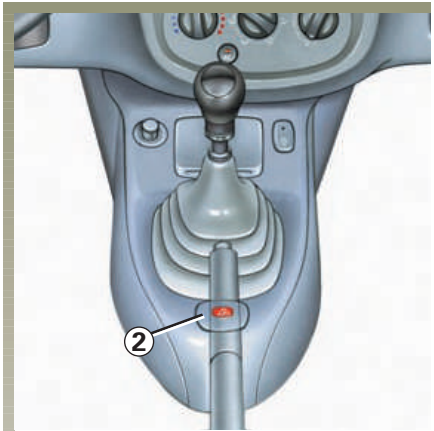
Bocina

Dependiendo de la versión, presione:

- En el centro del volante.
- Para los vehículos equipados con Airbag (bolsa inflable), en uno de los sectores **1**

Señales luminosas

Para obtener una rafaga luminosa, incluso sin estar encendida la iluminación, desplace el comando **3** hacia usted.



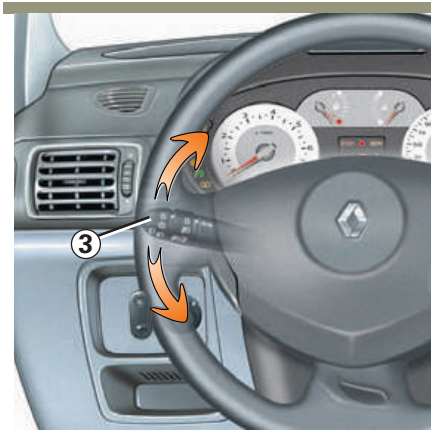
Señal “emergencia”

Presione el interruptor **2**.

Este dispositivo acciona simultáneamente las cuatro luces indicadoras de dirección y los repetidores laterales.

No se debe utilizar más que en caso de peligro, para advertir a los demás automovilistas que está usted:

- Obligado a detenerse en un lugar anormal o prohibido.
- En unas condiciones de conducción particulares.

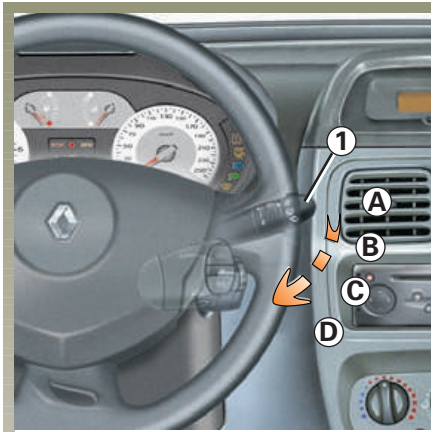


Luces indicadoras de dirección

Accione el comando **3**, en el plano del volante y en el mismo sentido que vaya a girar el volante.

Nota: conduciendo en autopista, las maniobras del volante son generalmente insuficientes para volver automáticamente el comando a posición neutral. Existe una posición intermedia en la que debe mantener el comando durante la maniobra.

Soltando el comando se vuelve automáticamente a posición neutral.



Limpiaparabrisas

Con el contacto puesto, accione el comando **1** en el plano del volante:

- **A** Detenido
- **B** Barrido intermitente.

  Entre dos barridos, las escobillas se detienen durante varios segundos.
- **C** Barrido continuo lento.
- **D** Barrido continuo rápido.

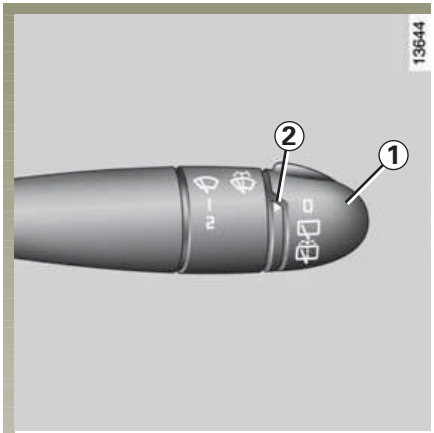
- En tiempo de heladas, asegúrese de que las escobillas del limpiaparabrisas no estén inmovilizadas por el hielo (riesgo de calentamiento del motor del limpiaparabrisas).
- Preste atención al estado de las escobillas. Debe cambiarlas tan pronto su eficacia haya disminuido: aproximadamente cada año.
- Si se corta el contacto antes de haber parado el limpiaparabrisas (posición **A**), las escobillas se detendrán en una posición cualquiera. Tras poner el contacto, desplace simplemente el comando **1** a la posición **A** para llevarlas a la posición de reposo.

Lavaparabrisas

Con el contacto puesto desplace el comando **1** hacia usted.

Limpialuneta

Con el contacto puesto, gire el extremo del comando **1** hasta ubicar el símbolo correspondiente frente a la marca **2**.



Limpia-lavaluneta

Con el contacto puesto, gire el extremo del comando **1** hasta ubicar el símbolo correspondiente frente a la marca **2**.

Cuando suelte el comando, volverá a la posición limpialuneta.

- En tiempo de heladas, asegúrese de que las escobillas del limpialuneta no estén inmovilizadas por el hielo (riesgo de calentamiento del motor del limpiaparabrisas).
- Preste atención al estado de las escobillas. Debe cambiarlas tan pronto su eficacia haya disminuido: aproximadamente cada año.

Luneta térmica

Con el motor en marcha, presione la tecla **1**. El testigo correspondiente se enciende en el tablero de instrumentos.

Esta función asegura el deshielo/desempañado de la luneta.

La detención del funcionamiento tiene lugar:

- Automáticamente tras 11 minutos de funcionamiento.
- Presionando de nuevo la tecla **1** (el testigo se apaga).

Desempañado del parabrisas

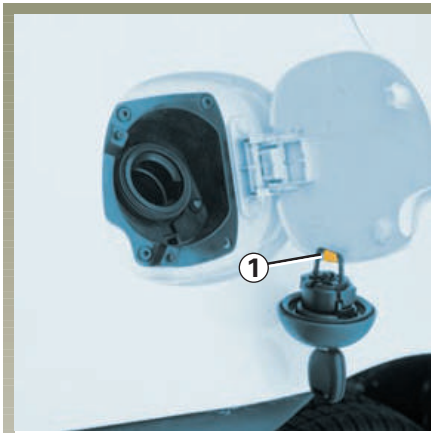
Accione el comando **2** hasta llévarlo a la posición:

Para una mejor eficacia, cierre los aireadores centrales del panel.

Todo el caudal de aire es dirigido hacia las bocas de desempañado del parabrisas y las bocas de desempañado de los cristales laterales delanteros (dirija previamente los aireadores hacia los mismos).

En esta posición, al activar simultaneamente el aire acondicionado, se consigue un desempañado más eficaz.

DEPOSITO DE COMBUSTIBLE



Capacidad utilizable del depósito:

50 litros aproximadamente.

La tapa exterior posee un portatapón **1**, para colgar el tapón durante el llenado de combustible.

Llenado de combustible

Versiones nafta

Utilice únicamente **nafta sin plomo.**

El uso de nafta con plomo estropearía los dispositivos antipolución y podría dar lugar a la pérdida de la garantía.

Para impedir que se pueda poner nafta con plomo, la boca de llenado del depósito lleva un estrechamiento provisto de una válvula que no permite (en las estaciones de servicio) utilizar más que las mangueras para nafta sin plomo.

- Introduzca la manguera para abrir la válvula y prosiga hasta llevarla a tope.
- Manténgala en esta posición durante toda la operación de llenado.

Versiones nafta y diesel

Tras la primera parada automática y hasta terminar el llenado, sólo es posible hacer otras dos paradas como máximo, con el fin de preservar un volumen de expansión en el depósito.

Calidad del combustible

Versiones nafta

Utilice el combustible correspondiente a la calidad definida por las normas en vigencia en cada país.

Ver «Características de los motores».

Versiones diesel

Utilice únicamente gasoil.

Al proceder al llenado del depósito, cerciórese que no entre agua de forma accidental.

El tapón de llenado y el contorno del tapón deberán estar exentos de suciedad.

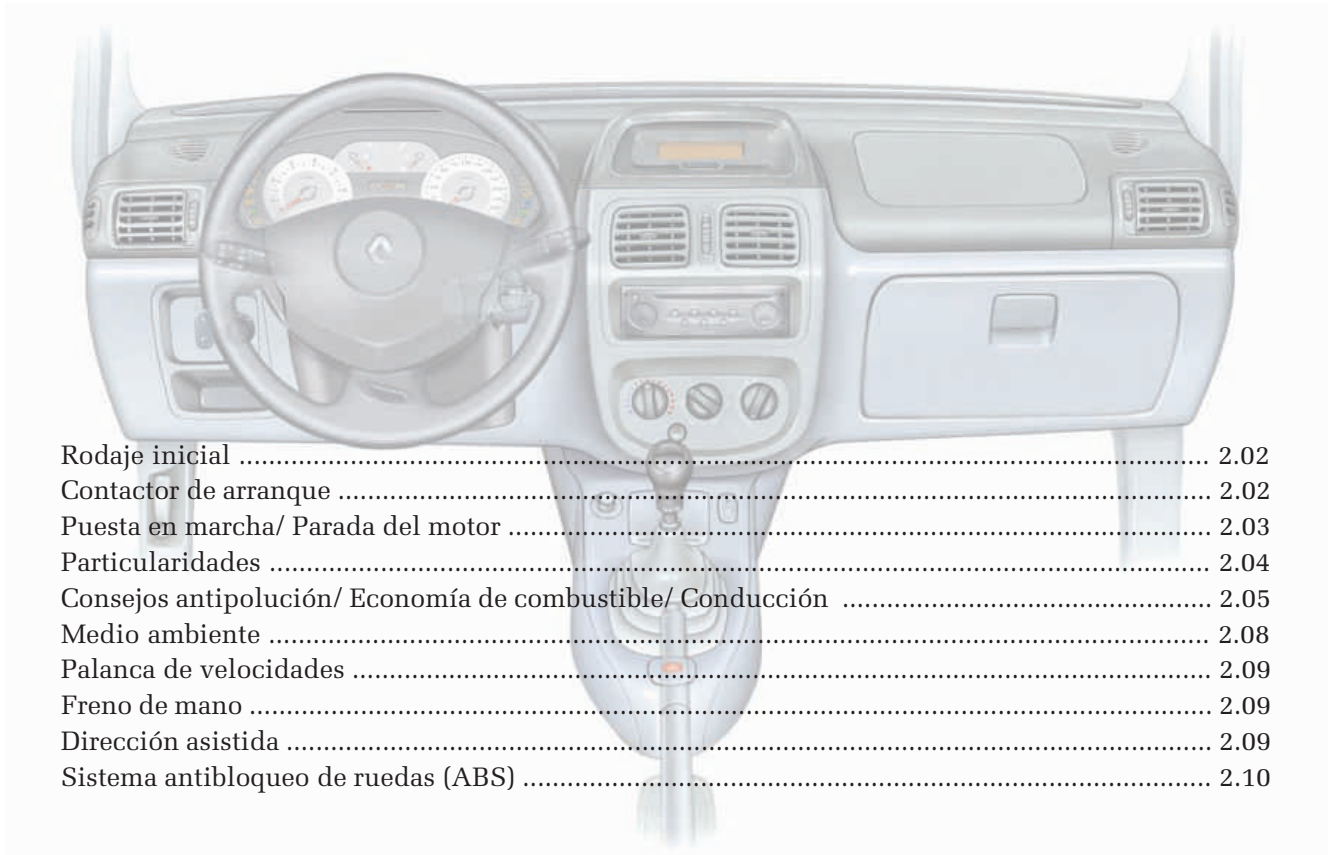
El gasoil debe ser de buena calidad.

Tapón de llenado: es específico. Si tiene que sustituirlo, asegúrese de que sea del mismo tipo que el de origen. Consulte a un Concesionario Renault.

No manipule el tapón cerca de una llama o de una fuente de calor.

Capítulo 2: La conducción

(consejos de utilización que conciernen a la economía y al medio ambiente)



Rodaje inicial 2.02
Contactor de arranque 2.02
Puesta en marcha/ Parada del motor 2.03
Particularidades 2.04
Consejos antipolución/ Economía de combustible/ Conducción 2.05
Medio ambiente 2.08
Palanca de velocidades 2.09
Freno de mano 2.09
Dirección asistida 2.09
Sistema antibloqueo de ruedas (ABS) 2.10

RODAJE INICIAL

Versión nafta

Durante los primeros **1.000 km** no sobrepase los 130 km/h en la marcha más elevada ó las 3.000 a 3.500 r.p.m.

Transcurridos los primeros 1.000 km podrá usar su vehículo sin limitación, pero sólo después de haber recorrido 3.000 km podrá obtener de él las máximas prestaciones.

Versión diesel

Hasta **1.500 km**, no sobrepase las 2.500 r.p.m. Después de dicho kilometraje podrá usar su vehículo sin limitación, pero sólo a partir de los 6.000 km podrá obtener de él las máximas prestaciones.

Durante el período de rodaje inicial, no acelere con brusquedad con el motor frío ni eleve el régimen del motor excesivamente en las marchas inferiores.

Servicios de mantenimiento

Las operaciones de mantenimiento y sus correspondientes frecuencias se detallan en la "Poliza de Garantía - Mantenimiento".

CONTACTOR DE ARRANQUE

Posición "Stop y bloqueo de dirección" St

Para bloquear la dirección, retire la llave y gire el volante hasta que oiga el chasquido del bloqueo de la dirección.

Para desbloquearla, maniobre ligeramente llave y volante.

Posición "Accesorios" A

Con el contacto cortado, los eventuales accesorios (radio...) siguen funcionando.

Posición "Marcha" M

El contacto está puesto:

- **Versión nafta:** está preparado para arrancar.
- **Versión diesel:** el motor está en precalentamiento.

Posición "Arranque" D

Si el motor no arranca, es necesario volver la llave hacia atrás antes de accionar nuevamente el motor de arranque. Suelte la llave tan pronto como el motor se ponga en marcha.

Puesta en marcha del motor

Particularidades de los vehículos equipados con el sistema antiarranque

Con frío intenso (con una temperatura inferior a –20 °C): para facilitar el arranque, mantenga el contacto (posición M) algunos segundos antes de arrancar el motor.

Asegúrese de que el sistema antiarranque no está activado (ver capítulo 1 “Sistema antiarranque”).

Inyección nafta

Motor frío o caliente

Accione el arranque **sin acelerar.**

Suelte la llave tan pronto como el motor funcione.

Inyección diesel

Motor frío o templado

Gire la llave del contactor hasta la posición “Marcha” M y mantengala hasta que se apague el testigo de precalentamiento (cuanto más frío esté el motor, más tiempo durará el precalentamiento).

Gire la llave del combinado hasta la posición “arranque” D y manténgala en esta posición, por períodos de 10 segundos como máximo, hasta el arranque efectivo del motor.

En tiempo frío (por debajo de –10°C) pise el embrague y acelere a fondo a la vez que acciona el motor de arranque. Tras arrancar, cuando el motor suba de régimen, levante el pie del acelerador para llevar el motor al ralentí (marcha lenta). Deje el motor al ralentí unos segundos antes de levantar el pie del embrague.

Motor caliente

Gire la llave del combinado directamente hasta la posición “arranque” D. Si el motor no arranca a la primera tentativa, vuelva a efectuar la misma operación usando el precalentamiento.

No embale el motor y déjelo girar unos momentos.

Parada del motor

Con el motor al ralentí (marcha lenta), ponga la llave en posición “Stop”.

No retire nunca la llave antes de la parada completa del vehículo (la parada del motor provoca la supresión de las asistencias: frenos, dirección... y al retirar la llave se bloquea la dirección).

PARTICULARIDADES

Versiones nafta

Ciertas condiciones de funcionamiento de su vehículo, tales como:

- Circulación prolongada con el testigo de mínimo combustible encendido;
- Utilización de nafta con plomo;
- Empleo de aditivos para lubricantes o combustibles no homologados por Renault.

O anomalías de funcionamiento tales como:

- Encendido defectuoso o agotado de nafta o bujía desconectada, que se traduce por fallos del encendido y tirones en el curso de la conducción;
- Pérdida de potencia;

provocan un calentamiento excesivo del catalizador y, debido a ello, una disminución de su eficacia, **llegando incluso a ocasionar su destrucción así como daños térmicos en el vehículo.**

Si constata las anomalías de funcionamiento anteriores, haga efectuar por un Concesionario Renault las reparaciones necesarias lo antes posible.

Haciendo revisar regularmente su vehículo en un Concesionario Renault, siguiendo las periodicidades indicadas en su “Póliza de Garantía - Mantenimiento”, evitará estos incidentes.

Problemas de arranque

Para evitar que se estropee su catalizador, **no insista tratando de arrancar** (utilizando el motor de arranque o empujando o tirando del vehículo) **sin haber identificado y solucionado la causa del fallo.**

En caso contrario, no trate de arrancar el motor y llame a un Concesionario Renault.

No estacione ni haga funcionar el motor en lugares donde haya sustancias o materiales combustibles, tales como hierbas u hojas, que puedan hacer contacto con el sistema de escape caliente.

Versiones diesel

Régimen del motor diesel

Los motores diesel disponen de un equipo de inyección con regulador mecánico que no permite sobrepasar un determinado régimen del motor, cualquiera que sea la velocidad seleccionada.

Agotado del combustible

Tras reponer, después de haber consumido todo el combustible, y siempre que la batería esté bien cargada, podrá arrancar normalmente.

Sin embargo, si al cabo de algunos segundos, tras varias tentativas el motor no arranca, llame a un Concesionario Renault.

Precauciones invernales

Para evitar incidentes cuando hiele:

- Procure que la batería esté siempre correctamente cargada.
- Trate de no dejar nunca que descienda demasiado el nivel de gasoil del depósito, para evitar la condensación del vapor de agua que se acumula en el fondo del depósito.

CONSEJOS ANTIPOLUCION, ECONOMIA DE COMBUSTIBLE, CONDUCCION

Renault participa activamente en la reducción de emisión de gases contaminantes y en las economías de energía.

Por su concepción, reglajes de origen y moderado consumo, su Renault cumple los reglamentos antipolución en vigor. Pero la técnica no puede hacerlo todo. El nivel de emisión de gases contaminantes y el consumo de su vehículo, depende también de usted. Piense en su mantenimiento, en su forma de conducir y en su utilización.

Mantenimiento

Es importante tener en cuenta que el no respetar la legislación anticontaminación puede conducir al propietario del vehículo a faltar a la ley. Además, la sustitución de las piezas del motor, del sistema de alimentación y del escape, por otras piezas distintas a las de origen preconizadas por el constructor modifica la conformidad de su vehículo con respecto a los reglamentos antipolución.

Haga efectuar en su Concesionario Renault los reglajes y controles de su vehículo, conforme a las instrucciones contenidas en su “Póliza de Garantía - Mantenimiento”.

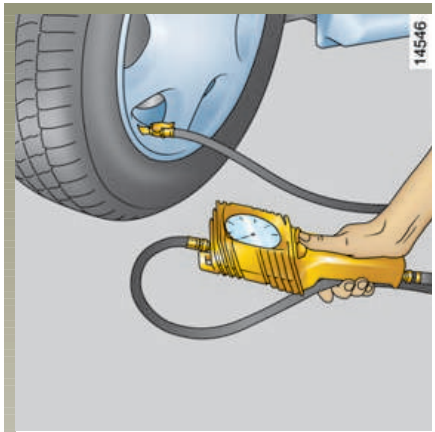
Aquél dispone de todos los medios materiales que permiten garantizar los reglajes de origen de su vehículo.

No olvide que la emisión de gases contaminantes está directamente ligada al consumo de combustible.

Reglajes del motor

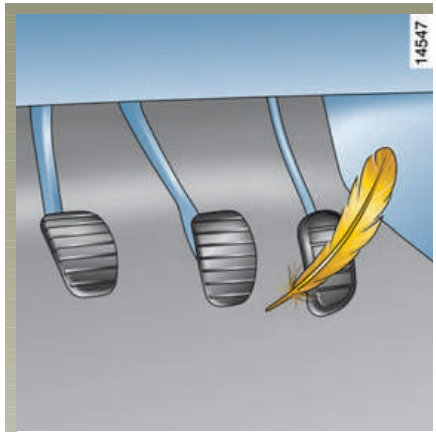
- **Encendido:** no necesita ningún reglaje.
- **Bujías:** las condiciones óptimas de consumo, de rendimiento y de prestaciones imponen que se respeten rigurosamente las especificaciones que han establecido nuestros Servicios Técnicos.

  En caso de sustitución de las bujías, emplee las marcas, tipos y separaciones especificados para su motor. Consulte para ello a su Concesionario Renault.
- **Ralentí (marcha lenta):** no necesita ningún reglaje.
- **Filtro de aire, filtro de combustible:** un elemento filtrante sucio disminuye el rendimiento. Es necesario sustituirlo.



Neumáticos

- Una presión insuficiente puede aumentar el consumo.
- El uso de neumáticos no preconizados puede aumentar el consumo.

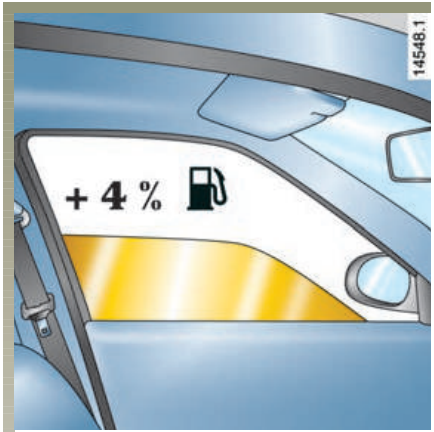


Conducción

- Mejor que calentar el motor con el vehículo parado es hacerlo conduciendo suavemente hasta alcanzar la temperatura normal.
- La conducción “deportiva” cuesta cara: es preferible una conducción “relajada”.
- Frene lo menos posible, si aprecia con suficiente antelación los virajes u obstáculos, bastará con que levante el pie.
- No eleve el régimen del motor en las marchas intermedias. Utilice siempre la relación de marcha más elevada posible sin fatigar, no obstante, al motor.
- La velocidad aumenta el consumo.
- En las subidas, no trate de mantener la velocidad y no acelere más de lo que requeriría sobre terreno llano: conserve el pie sobre el acelerador, preferentemente en la misma posición
- El doble embrague y el golpe de acelerador antes de parar el motor son innecesarios en los coches modernos.
- Evite las aceleraciones bruscas.

No circule por zonas anegadas si la altura del agua sobrepasa el borde inferior de las llantas.

La omisión de esta advertencia, puede causar daños al motor y/o catalizador no amparados por la garantía.



Consejos de utilización

- Utilice racionalmente los accesorios, derrochar electricidad es derrochar combustible. Pero (seguridad ante todo), encienda las luces en cuanto la visibilidad lo exija (ver y ser visto).
- Para los vehículos equipados de aire acondicionado, es posible constatar un incremento del consumo en ciclo urbano. Pare el sistema cuando no tenga utilidad.
- Evite la utilización "puerta a puerta" (trayectos cortos con largas paradas), en los que el motor nunca alcanza la temperatura ideal. Trate de agrupar sus desplazamientos.
- Evite llenar el depósito hasta el borde, es una manera de no desperdiciar combustible por desbordamiento.
- Utilice preferentemente los aireadores. Circular con los cristales abiertos supone a 100 km/h: + 4%.
- No conserve el portaequipajes si está vacío.
- Para el transporte de objetos voluminosos, utilice mejor un remolque.
- En caso de remolcar una casa rodante, piense en utilizar un deflector homologado correctamente orientado.

MEDIO AMBIENTE

Su vehículo ha sido concebido con la voluntad de respetar el **medio ambiente.**

- Todas las versiones están equipadas de un sistema de depolución que incluye **el catalizador, la sonda lambda y el filtro de carbón activo** (este último impide que salgan a la atmósfera los vapores de nafta que provienen del depósito).
- Su vehículo está constituido en su mayoría por **piezas reciclables** e integra ya **piezas de materiales reciclados.**
- El 95% de las piezas de plástico de su vehículo están marcadas con una sigla que permite identificar el material principal que las compone. Este marcado permite seleccionar con mayor facilidad las piezas desmontadas y optimizar así el reciclaje de cada una de ellas.

Las versiones equipadas con motores a nafta, a la salida de fábrica, cumplen con los siguientes límites máximos de emisiones reglamentados para la República Argentina:

CO (%): 0,5 máximo

HC (p.p.m.): 250 máximo

Las versiones equipadas con motores diesel, a la salida de fábrica, cumplen con los siguientes límites máximos reglamentados para la República Argentina:

Indice de Bacharach: 5 máximo

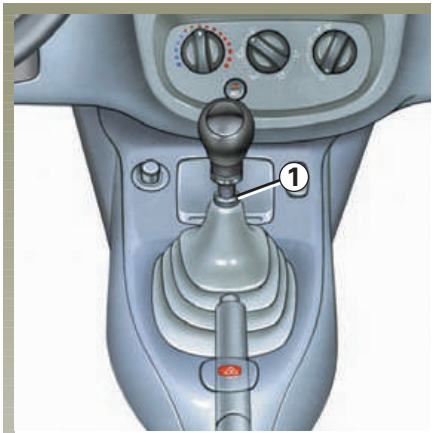
Coeficiente de absorción (m^{-1}): 2,62 máximo

Es imprescindible cumplir con los servicios de mantenimiento, indicados en la “Póliza de Garantía - Mantenimiento” y con los consejos brindados en el presente “Manual de Utilización y Mantenimiento” para preservar las características mencionadas.

¡Contribuya usted también a respetar el medio ambiente!

No mezcle con la basura ordinaria las piezas sustituidas en un mantenimiento corriente (batería, filtro de aceite, filtro de aire...) ni los envases vacíos o llenos de aceite.

PALANCA DE VELOCIDADES

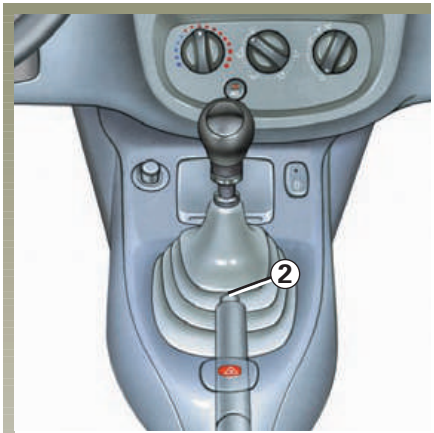


Para introducir la marcha atrás (con el vehículo parado)

Ponga la posición neutra (punto muerto), levante el anillo **1** contra la empuñadura de la palanca y colóquela en marcha atrás.

Las luces de retroceso se encienden al colocar la marcha atrás (contacto puesto).

FRENO DE MANO



Para aflojarlo

Tire ligeramente de la palanca hacia arriba, presione el botón-pulsador **2** y baje la palanca al piso.

Si el coche rueda con el freno insuficientemente aflojado, el testigo luminoso rojo del tablero de instrumentos permanecerá encendido.

Para apretarlo

Tire hacia arriba.

Su vehículo está equipado de frenos traseros con corrección automática del desgaste; el reglaje del freno de mano, a no ser para reparar, está formalmente desaconsejado.

DIRECCIÓN ASISTIDA

No mantenga la dirección girada a tope estando el vehículo parado (riesgo de deterioro de la bomba de asistencia de dirección).

No pare el motor en una bajada y en general, cuando circula (supresión de la asistencia).

SISTEMA ANTIBLOQUEO DE RUEDAS

En una frenada intensiva, sus dos objetivos esenciales son optimizar la distancia recorrida y conservar el control del vehículo. Es sabido que, en función de la naturaleza del suelo, de las condiciones atmosféricas y de sus propias reacciones, existen peligros de pérdida de adherencia al frenar: bloqueo de las ruedas y pérdida de la dirección. Para combatirlos, dispone usted del sistema de antibloqueo de las ruedas (ABS).

La aportación de seguridad está basada en que el dispositivo de regulación de frenado evita el bloqueo de las ruedas y le permite, incluso ante una frenada violenta y mal dosificada, poder dirigir el vehículo y así conservar el dominio de su trayectoria. En estas condiciones, son posibles las maniobras para evitar un obstáculo contorneándolo y frenando al mismo tiempo. Además, estas condiciones permiten optimizar las distancias de parada, sobre todo cuando la adherencia es precaria (suelo mojado, deslizante, pavimento heterogéneo).

Aunque permite optimizar las distancias y trayectorias de parada, el sistema ABS no permite en ningún caso aumentar las prestaciones que están físicamente ligadas a las condiciones de adherencia de los neumáticos con respecto al suelo. Las reglas de prudencia habituales deben ser siempre respetadas imperativamente (distancias entre los vehículos, etc...). **En efecto, el hecho de disponer de mayor seguridad no debe incitarle a correr mayores riesgos.**

Cada actuación del sistema se manifiesta por una pulsación más o menos importante percibida en el pedal de freno. Estas manifestaciones sensitivas le previenen de que está al límite de adherencia entre los neumáticos y el suelo y de que su conducción deberá adaptarse al estado de la superficie.

Anomalías de funcionamiento

1 Los testigos siguientes se encienden en el tablero de instrumentos.

El sistema de frenado sigue estando asegurado pero sin antibloqueo de ruedas. Consulte rápidamente a un Concesionario Renault.

2 Los testigos siguientes se encienden en el tablero de instrumentos.

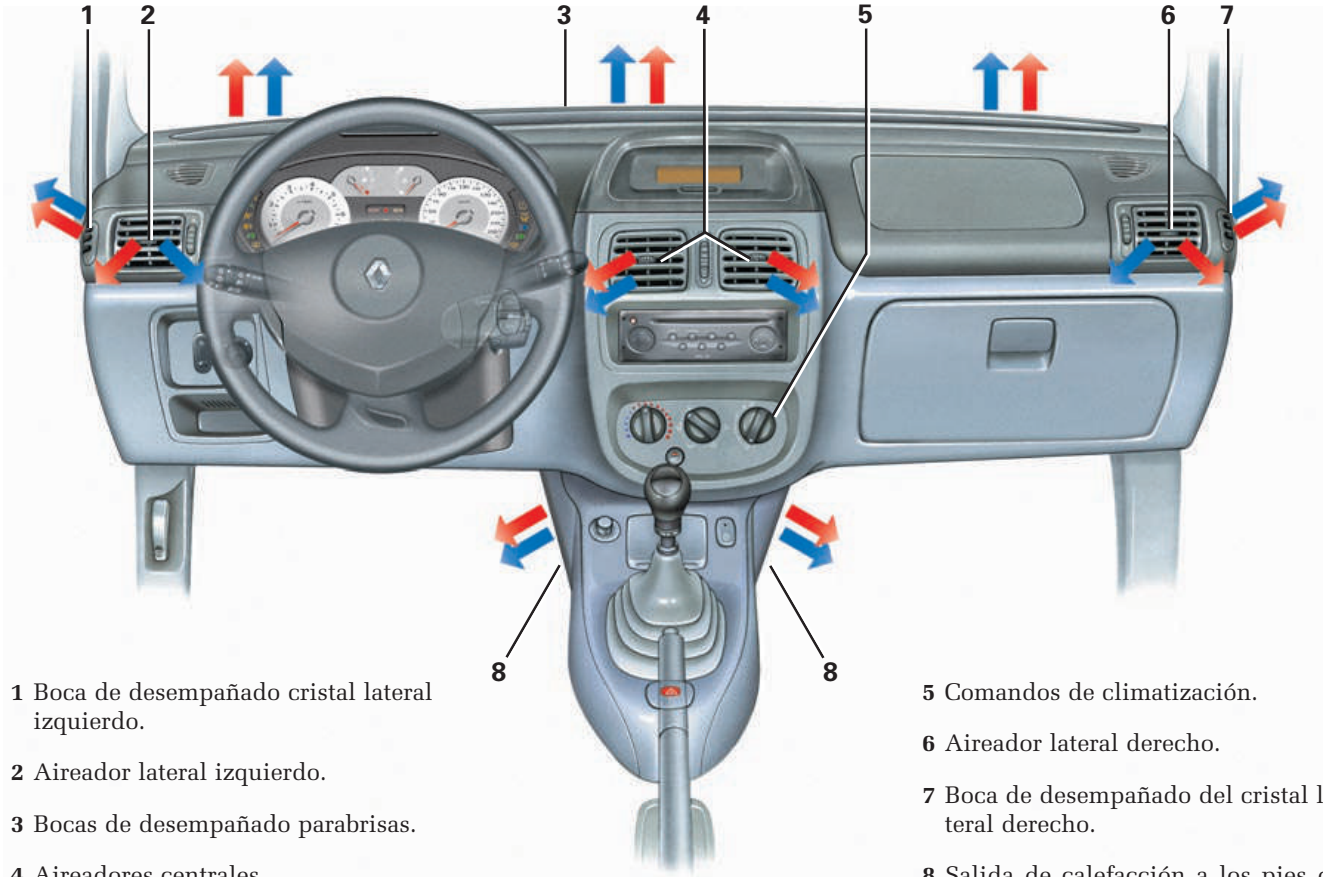
Esto indica un fallo de los dispositivos de frenado y del ABS. Su frenado puede estar parcialmente asegurado. Ahora bien, **es peligroso frenar** bruscamente por lo que se impone una parada imperativa e inmediata, compatible con las condiciones de circulación. Llame rápidamente a un Concesionario Renault.

La modulación de frenado asegurada por el ABS es independiente del esfuerzo aplicado en el pedal. Así, en caso de urgencia, se recomienda aplicar **una presión fuerte y continua** sobre el pedal de freno. No es necesario accionar el pedal en pisadas sucesivas (bombeo).

Capítulo 3: Su confort

Aireadores (salidas de aire) 3.02
Climatización: Calefacción - Ventilación - Aire acondicionado 3.04
Iluminación interior 3.07
Levantacristales 3.08
Parasoles 3.09
Espejos de cortesía 3.09
Portaobjetos 3.10
Cenicero - encendedor 3.12
Asiento trasero (funcionalidad) 3.13
Baúl versiones bicuerpo 3.14
Baúl versiones tricuerpo 3.16
Transporte de objetos en el baúl 3.17

AIREADORES (salidas de aire)



1 Boca de desempañado cristal lateral izquierdo.

2 Aireador lateral izquierdo.

3 Bocas de desempañado parabrisas.

4 Aireadores centrales.

5 Comandos de climatización.

6 Aireador lateral derecho.

7 Boca de desempañado del cristal lateral derecho.

8 Salida de calefacción a los pies de los ocupantes delanteros y traseros

Aireadores laterales

Caudal

Accione la moleta **2** (venciendo el punto duro).

Apertura máxima.

Cierre.

Orientación

Derecha/izquierda: accione la lengüeta **1**.

Arriba/abajo: presione en la parte superior o inferior del aireador.

Aireadores centrales

Caudal

Accione la moleta **4** (venciendo el punto duro).

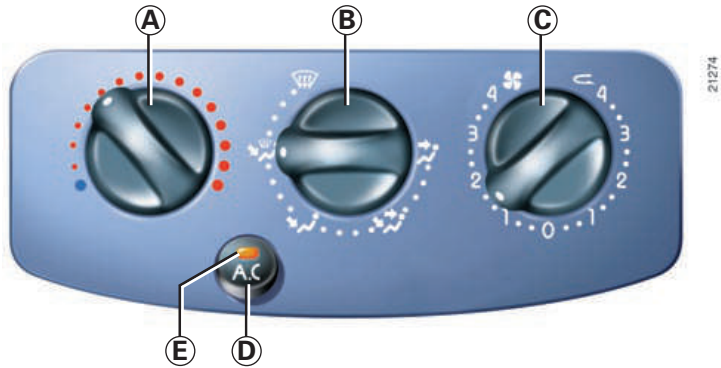
Apertura máxima.

Cierre.

Orientación

Derecha/izquierda: accione las lengüetas **3**.

Arriba/abajo: presione en la parte superior o inferior del aireador.



Comandos

A Reglaje de la temperatura del aire.

B Reparto del aire.

C Reglaje de la cantidad de aire impulsado en el habitáculo.

D Aire acondicionado.

E Testigo de funcionamiento del aire acondicionado

Reglaje de la temperatura del aire

Accione el comando **A**.

Cuanto más girado esté el comando hacia la derecha, más alta será la temperatura.

Distribución de aire en el habitáculo

Accione el comando **B**.

• **Posición**

El flujo de aire es dirigido únicamente hacia los aireadores del panel.

• **Posición**

El flujo de aire es dirigido hacia los pies de los ocupantes y los aireadores del panel.

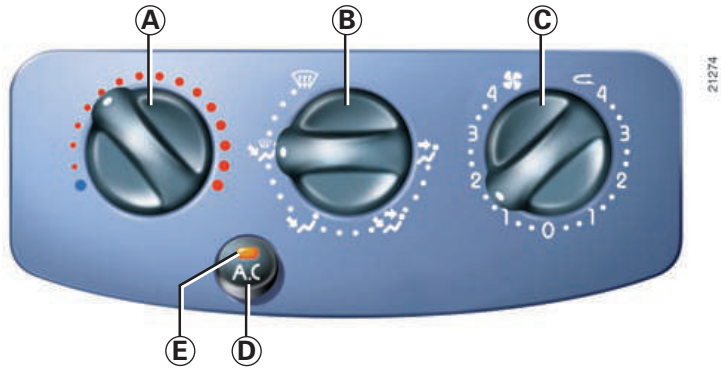
• **Posición**

El flujo de aire es dirigido hacia los pies de los ocupantes.

• **Posición**

El flujo de aire se reparte entre todos los aireadores, las bocas de desempañado de los cristales laterales delanteros, las bocas de desempañado del parabrisas y los pies de los ocupantes.

(continuación página siguiente)



• Posición

Para una mejor eficacia, cierre los aireadores del panel.

Todo el caudal de aire será dirigido hacia las bocas de desempañado del parabrisas y de los cristales laterales delanteros.

En esta posición, al activar simultaneamente el aire acondicionado, se conseguirá un desempañado más eficaz.

• Posición

El comando **B** de los vehículos sin aire acondicionado cuenta con una posición adicional, la cual permite aislar el habitáculo del exterior (circulación en zonas contaminadas...)

El empleo prolongado de esta posición puede ocasionar un ligero empañado. Se aconseja abandonarla una vez franqueada la zona contaminada.

Reglaje de la cantidad de aire impulsado al habitáculo utilizando aire exterior

Accione el comando **C** de 0 a 4.

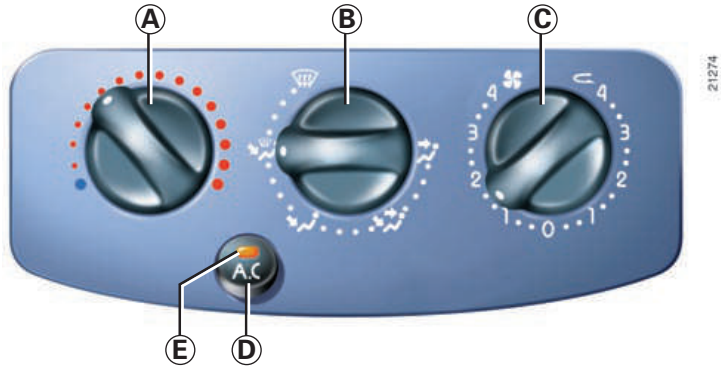
La ventilación en el habitáculo del vehículo es denominada de “aire soplado”. Es el ventilador quien determina el caudal de entrada de aire, teniendo la velocidad del vehículo muy poca influencia sobre dicho caudal.

Reglaje de la cantidad de aire impulsado con aislamiento del habitáculo

Accione el comando **C** de 0 a 4.

La posición 0 y las posiciones de reciclaje del aire permiten aislar el habitáculo del exterior (circulación en zonas contaminadas...)

El empleo prolongado de alguna de estas posiciones puede ocasionar un ligero empañado. Se aconseja abandonarla una vez franqueada la zona contaminada.



Aire acondicionado

La tecla **D** permite activar y desactivar el aire acondicionado.

La misma incluye un testigo **E** que se enciende cuando el aire acondicionado es activado.

En invierno, utilice periódicamente el aire acondicionado para mantener el sistema de climatización en buen estado de funcionamiento.

El uso del aire acondicionado permite:

- Reducir la temperatura interior del habitáculo.
- Reducir la humedad del aire soplado al habitáculo.

El funcionamiento del aire acondicionado trae consigo un aumento del consumo de combustible, por lo tanto, desactívelo cuando no sea necesario.

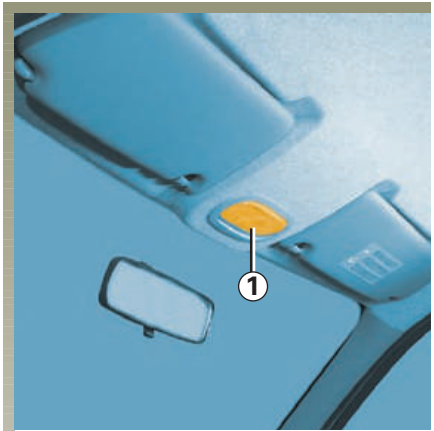
No se preocupe del agua que gotea bajo el vehículo, proviene de la condensación.

En tiempo cálido, o si su vehículo ha estado estacionado al sol, antes de arrancar, abra las puertas unos instantes con el ventilador al máximo, para evacuar el aire recalentado.

Funcionando el “aire acondicionado”, todos los cristales deben estar cerrados para una mayor eficacia de la instalación.

No abra el circuito del sistema de aire acondicionado; el gas refrigerante es peligroso para los ojos.

ILUMINACIÓN INTERIOR



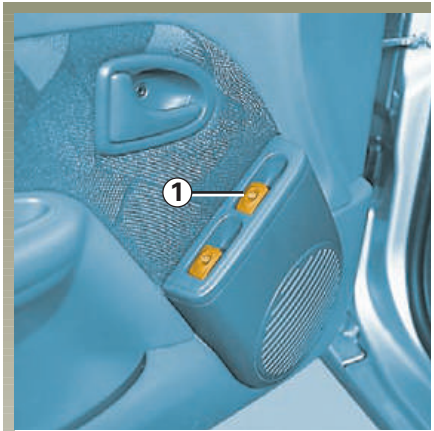
Iluminador 1

Basculando el iluminador **1** se obtiene:

- Iluminación impuesta.
- Iluminación gobernada por la apertura, según versiones, de una de las puertas delanteras o de una de las cuatro puertas. No se apaga hasta que las puertas concernidas estén correctamente cerradas.
- Extinción impuesta.

Automatismos de funcionamiento de la iluminación interior (para ciertos vehículos)

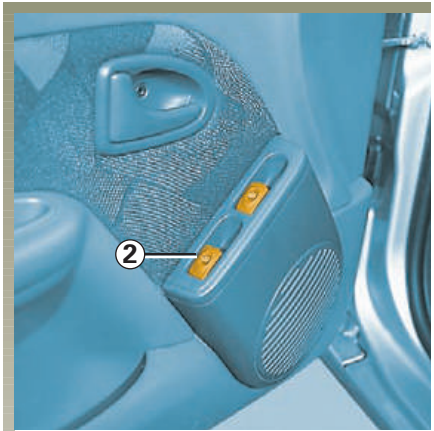
- El desbloqueo a distancia de las puertas trae consigo una temporización de la iluminación de unos 30 segundos.
- El bloqueo a distancia de las puertas trae consigo una extinción inmediata de la iluminación.
- Si una puerta queda abierta (o mal cerrada), esto trae consigo una temporización de la iluminación de unos 30 minutos.
- Si todas las puertas están cerradas, al poner el contacto se produce una extinción progresiva de la iluminación.
- Si todas las puertas están cerradas sin poner el contacto, se produce una extinción progresiva de la iluminación en 30 segundos..



Levantacristales eléctricos, lado conductor

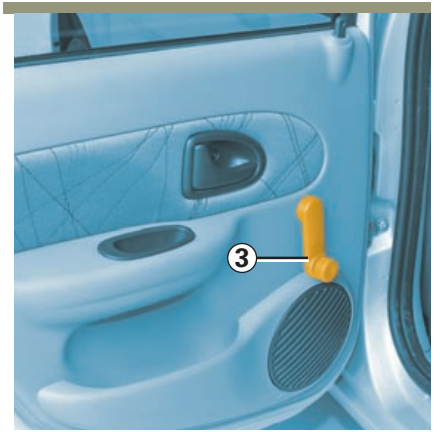
Con contacto puesto, o cortado y hasta la apertura de la puerta del conductor, presione la tecla **1** para bajar el cristal o levante la misma tecla para subirlo.

Con motor en marcha, una presión breve sobre la tecla **1** permite subir o bajar completamente el cristal. Cualquier acción sobre la tecla **1** durante el funcionamiento automático detiene el recorrido del cristal.



Levantacristales eléctricos, lado pasajero

Con el contacto puesto, presione la tecla **2** para bajar el cristal o levante la misma tecla para subirlo, o accione de igual manera la tecla ubicada en la puerta del pasajero.



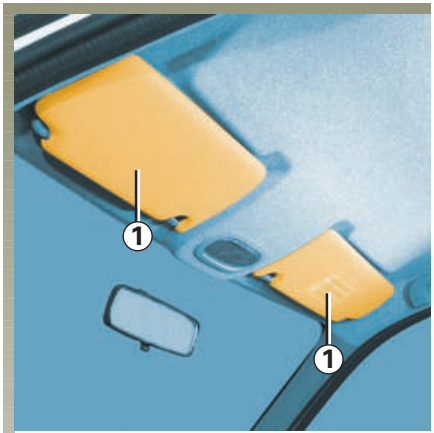
Levantacristales manuales

Accione la manija **3**.

Seguridad niños

No abandone nunca el vehículo con la llave de contacto puesta y dejando a un niño (o un animal) en el mismo. Estos podrían hacer funcionar los levantacristales eléctricos y se correría el riesgo de aplastar una parte de su cuerpo (cuello, brazo, mano...), lo que podría ocasionarle graves lesiones.

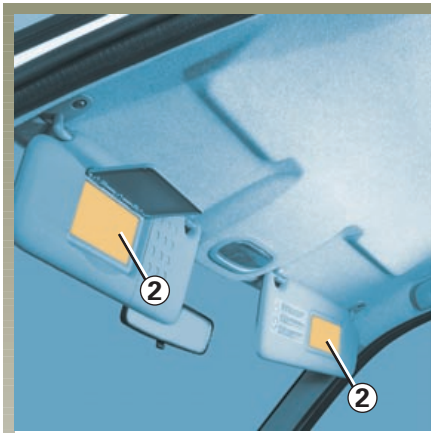
PARASOLES



Parasoles 1

Para ubicarlo de frente, simplemente bájelo. Para ubicarlo lateralmente, bájelo y hágalo pivotar hacia la ventana.

ESPEJOS DE CORTESÍA



Espejos de cortesía 2

Cuando el parasol del conductor trae un espejo, este es ocultado por una tapa.

Guantera 1

Para abrirla, levante el comando **1**. En el interior de la tapa hay dos huecos previstos como posavasos.

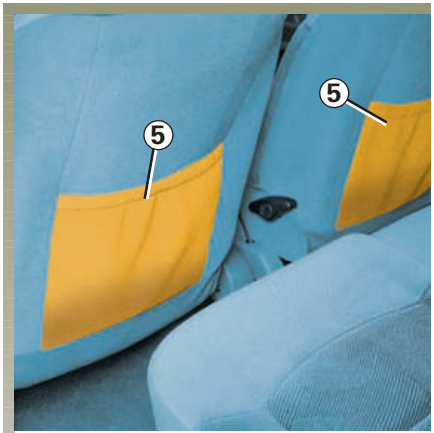
Portaobjetos 2

Si el vehículo no posee airbag pasajero, el espacio **2** es utilizado como portaobjetos.

Portaobjetos 3

PORTAOBJETOS (continuación)

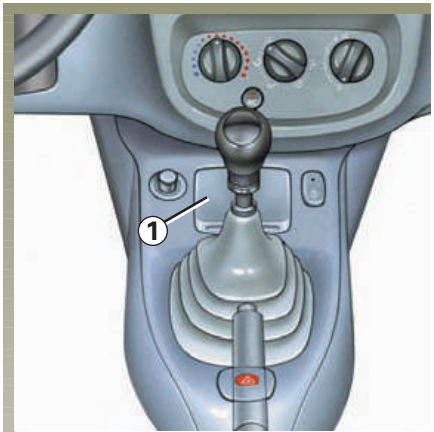
Guantera de puertas delanteras 4



Bolsillos portaobjetos en respaldos de asientos delanteros 5

Guardaobjetos bajo asiento delantero 6

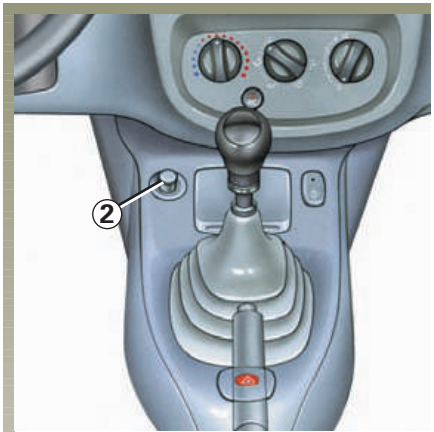
CENICERO - ENCENDEDOR



Cenicero

Para abrirlo, levante la tapa **1**.

Para vaciarlo, tire del conjunto. El cenicero saldrá de su alojamiento.



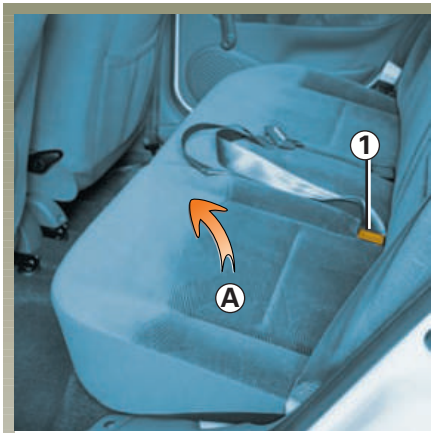
Encendedor

Con el contacto puesto, introduzca el encendedor **2**.

Volverá por sí mismo a su posición normal, con un ligero chasquido, cuando esté incandescente. Sáquelo.

Una vez utilizado, vuelva a colocarlo sin empujar a fondo.

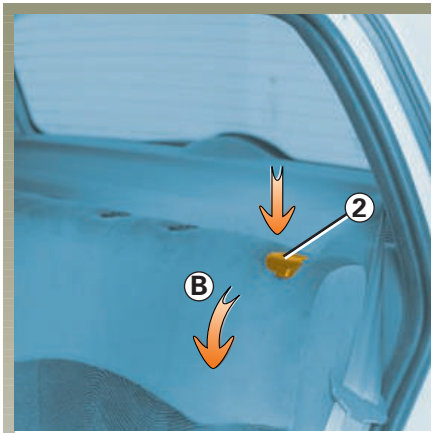
ASIENTO TRASERO (funcionalidad)



Para permitir el transporte de objetos voluminosos, el almhoadón y el respaldo se pueden abatir (en una o dos partes).

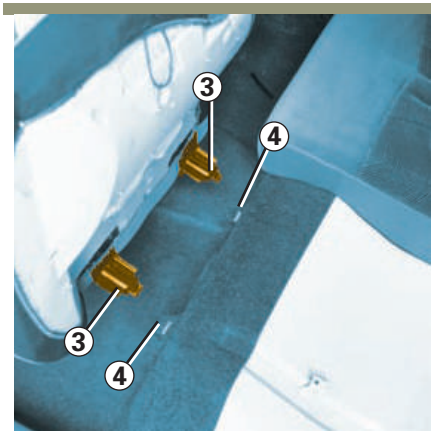
Para abatir el almhoadón

Levante el almohadon **A** contra los asientos delanteros.



Para abatir el respaldo

Retire los apoyacabezas traseros. Presione el botón **2** y después baje el respaldo **B**.



Para retirar el almohadón

Levante el almohadón de manera que se puedan sacar las trabas **3** de los alojamientos **4**.

Para volver a montar el asiento

Proceda en sentido inverso y asegurese que quede bien trabado.

- **Al colocar el respaldo,** asegúrese de que queda bien bloqueado en su parte superior. En caso de utilizar fundas para los asientos, cuide que dichas fundas no impidan el bloqueo del respaldo.
- **Al colocar el almohadón,** asegúrese de situar correctamente las cajas de los cinturones de seguridad antes de abatir el asiento. Una vez colocado el asiento trasero, compruebe que los cinturones de seguridad quedan bien posicionados.

BAÚL VERSIONES BICUERPO

Vehículos equipados con cierre eléctrico de las puertas

El portón del baúl se bloquea y desbloquea al mismo tiempo que las puertas.

No obstante, según la versión, puede usted bloquear y desbloquear el portón sin actuar en las puertas, empleando la llave en la cerradura **1**.

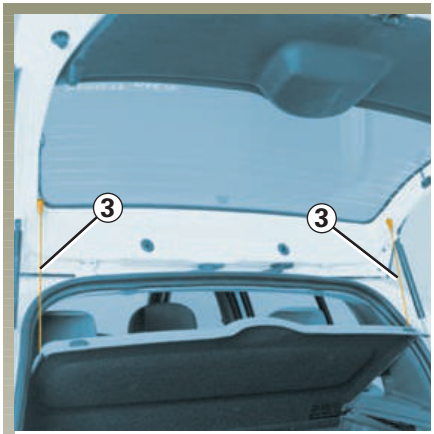
Para abrir

Presione el botón **1**, y levante el portón del baúl.

Para cerrar

Baje el portón del baúl ayudándose, en primer lugar, de la empuñadura interior **2**.

Cuando el portón del baúl llegue aproximadamente a la altura de los hombros suelte la empuñadura **2** y termine de cerrar ayudándose de la parte exterior del portón.



Bandeja trasera

Para extraerla, suelte los dos tensores **3**.

Levante ligeramente la bandeja y tire de ella hacia usted.

Para montarla, proceda en sentido inverso a la extracción.

No coloque objetos pesados o duros encima de la bandeja trasera. En caso de frenar bruscamente, puede poner en peligro a los ocupantes del vehículo.

BAÚL VERSIONES TRICUERPO

Vehículos equipados con cierre eléctrico de las puertas

La tapa del baúl se bloquea y desbloquea al mismo tiempo que las puertas.

No obstante, según la versión, puede usted bloquear y desbloquear la tapa sin actuar en las puertas, empleando la llave en la cerradura **1**.

Para abrir

Presione el botón **1**, y levante la tapa del baúl.

Para cerrar

Baje la tapa del baúl ayudándose de la parte exterior.

TRANSPORTE DE OBJETOS EN EL BAÚL

Coloque siempre los objetos transportados de forma que su zona más voluminosa esté apoyada contra:

- El respaldo del asiento trasero, para el caso de llevar cargas usuales.

- El asiento replegado, para el caso de llevar cargas máximas.

Coloque siempre los objetos más pesados directamente sobre el piso.

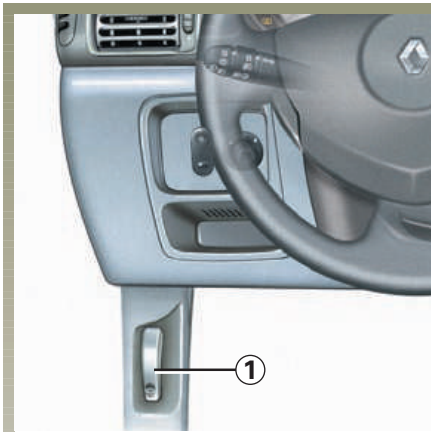
La carga debe colocarse de tal forma que no pueda proyectarse ningún objeto sobre los ocupantes en caso de frenada brusca.

Abroche los cinturones de seguridad de las plazas traseras, incluso si no hubiera ocupantes.

Capítulo 4: Mantenimiento

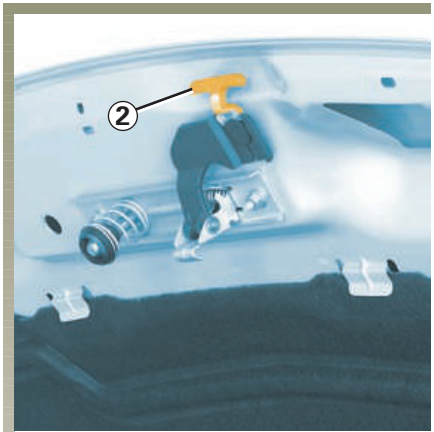
Capot motor 4.02
Nivel de aceite motor 4.03
Cambio de aceite motor 4.04
Niveles: Líquido de frenos 4.05
Aceite caja de velocidades 4.05
Líquido de refrigeración 4.06
Bomba de dirección asistida 4.07
Batería 4.07
Depósito lavacristales 4.08
Filtros 4.08
Mantenimiento de la carrocería 4.09
Mantenimiento de los tapizados interiores 4.11

CAPOT MOTOR



Apertura del capot motor

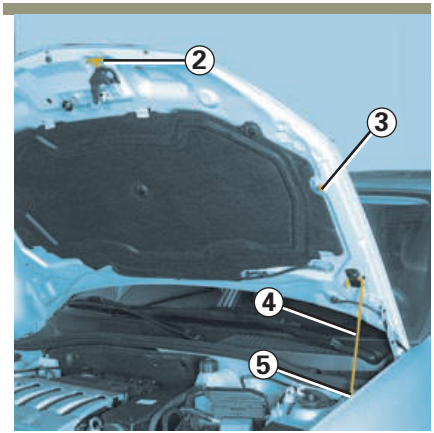
Para abrir, tire del comando **1**.



Bloqueo de seguridad del capot

Para desbloquear el capot, tire de la paleta **2**.

Levante el capot, saque la varilla **4** de su fijación **3** y, para su seguridad, colóquela imperativamente en el emplazamiento **5** del capot.



Cierre del capot motor

Para cerrar el capot, coloque la varilla **4** en la fijación **3**, sujete el capot por el centro y llévelo hasta 20 cm de distancia de la posición cerrado y después suéltelo. Se bloqueará por sí mismo por efecto de su peso.

Asegúrese de que ha quedado bien trabado.

Antes de cerrarlo, verifique que no ha olvidado nada en el compartimiento motor.

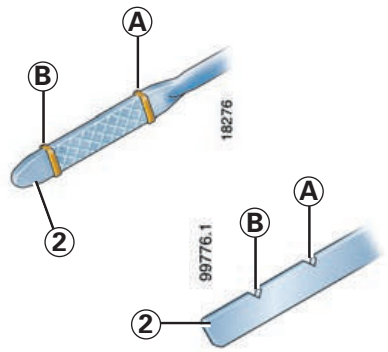
Las personas que utilizan prótesis reguladora del rítmo cardíaco (marcapasos), deberán abstenerse de permanecer en el vehículo o en su proximidad, estando el motor en funcionamiento con la tapa del compartimiento del motor (capot) abierta total o parcialmente o bien incorrectamente cerrada, a fin de evitar el riesgo que se altere el normal funcionamiento del referido marcapasos.

NIVEL DE ACEITE MOTOR

Un motor consume normalmente aceite para el engrase y la refrigeración de las piezas en movimiento y es necesario a veces añadir aceite entre dos cambios. No obstante, si tras el período de rodaje inicial, las aportaciones fueran superiores a 0,5 litro cada 1.000 Km, indíquelo a su Concesionario Renault.

Verifique periódicamente el nivel de aceite aproximadamente cada 1.000 km y, en todo caso, antes de emprender un viaje largo, para evitar el riesgo de deteriorar el motor.

En las intervenciones bajo el capot motor, considere que el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.



Medición del nivel con la varilla 2

Para ser válida la medición del nivel, debe hacerse con el vehículo ubicado sobre un suelo horizontal y con el motor frío o después de una parada prolongada.

- Saque la varilla.
- Limpie la varilla con un paño limpio y que no desprenda pelusa.
- Introduzca la varilla hasta el tope.
- Saque la varilla nuevamente.
- Observe el nivel: no debe descender por debajo del mínimo **B** ni sobrepasar el máximo **A**.

En caso de descenso anormal o repetido del nivel, consulte con un Concesionario Renault.

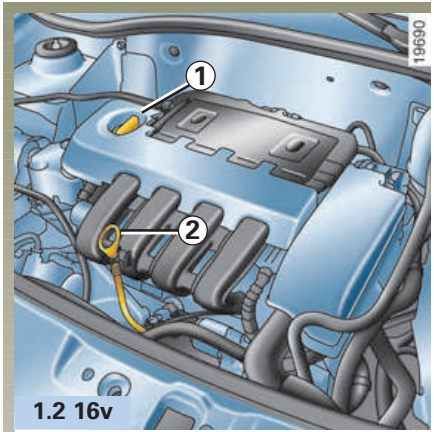
No haga funcionar el motor en un lugar cerrado: los gases de escape son tóxicos.

Añadido - llenado

El vehículo debe estar situado sobre un suelo horizontal, con el motor detenido y frío.

- Afloje el tapón **1** (ver página siguiente).
- Restablezca el nivel.
- Espere 2 minutos para permitir que escurra el aceite.
- Verifique el nivel de aceite con la varilla **2** (ver página siguiente).

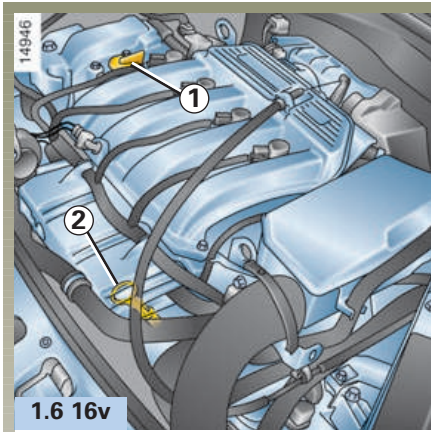
.



Cuando agregue aceite, tenga la precaución de no derramar sobre las piezas del motor; hay riesgo de incendio.

No olvide cerrar correctamente el tapón, pues existe riesgo de incendio a causa de la proyección del aceite sobre las piezas calientes del motor.

Si agrega aceite con el motor caliente, tenga cuidado ya que existen riesgos de quemaduras debido a la posible caída de aceite.



Cambio de aceite motor

Consulte a un Concesionario Renault.

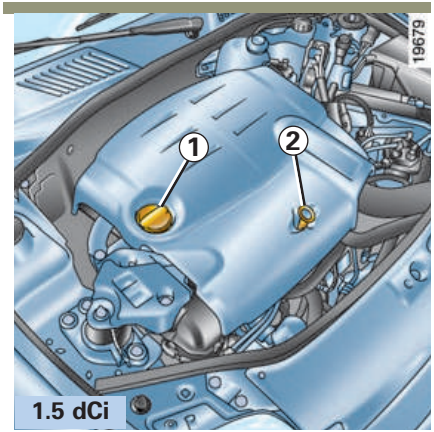
Periodicidad: Consulte el “Manual de Garantía - Mantenimiento”.

Haga los cambios más a menudo en caso de utilización intensiva.

Capacidad media del cambio de aceite (para información)

Motor 1.2 16v (D4F): 4,0 litros
Motor 1.6 16v (K4M): 4,9 litros
Motor 1.5 diesel (K9K): 5,0 litros

En todos los casos se considera el filtro de aceite incluído.

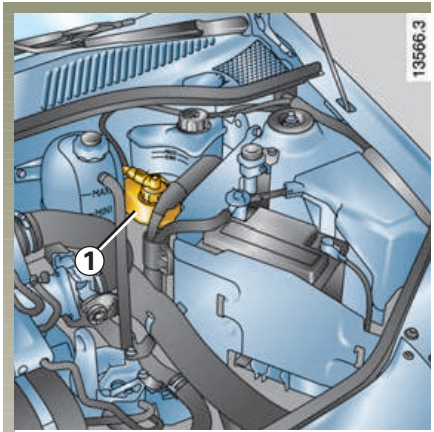


Calidad aceite motor

Para conocer la calidad del aceite motor, consulte el “Manual de Garantía - Mantenimiento”.

Filtro de aceite

Debe ser sustituido respetando la frecuencia indicada en el “Manual de Garantía - Mantenimiento”.



Líquido de frenos

Debe controlarse a menudo y, en todo caso, cada vez que note cualquier diferencia, por pequeña que sea, de la eficacia del frenado.

Deposito 1

Normalmente el nivel desciende a la vez que el desgaste de las pastillas, sin embargo, no debe descender nunca por debajo de la cota de alerta “MINI”.

Llenado

Toda intervención en el circuito hidráulico debe originar la sustitución del líquido por un especialista.

Utilice obligatoriamente líquido homologado por Renault y obtenido de un recipiente sellado.

Periodicidad del cambio

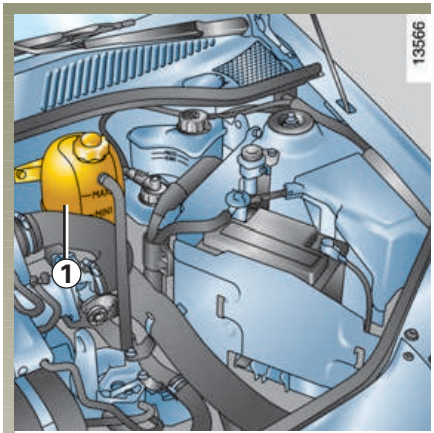
Consulte el “Manual de Garantía - Mantenimiento”.

En las intervenciones bajo el capot motor, considere que el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

Aceite caja de velocidades

Consulte a su Concesionario Renault.

En caso de descenso anormal en cualquiera de los niveles, consulte inmediatamente a un Concesionario Renault.



Líquido de refrigeración

El nivel **en frío** debe situarse entre las marcas MINI y MAXI indicadas en el vaso de expansión **1**.

Complete este nivel **en frío** antes de que llegue a la marca MINI.

Debe controlarse periódicamente (al menos cada 1.000 Km).

Considere que el motor puede sufrir graves deterioros por falta de líquido de refrigeración.

Si es necesario añadir, utilice exclusivamente los productos homologados por Renault que le aseguran:

- Protección anticongelante.
- Protección anticorrosión del circuito de refrigeración.

Periodicidad del cambio

Consulte el “Manual de Garantía - Mantenimiento”.

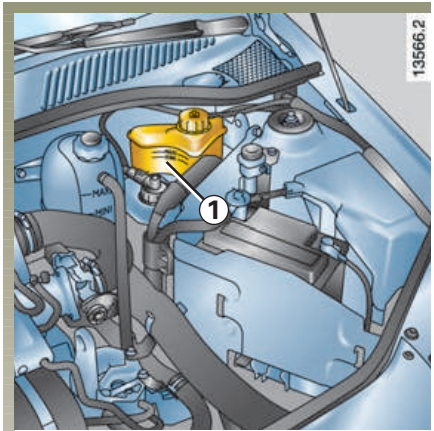
Capacidad media del cambio (para información)

Motor 1.2 16v (D4F): 5,3 litros
Motor 1.6 16v (K4M): 5,9 litros
Motor 1.5 diesel (K9K): 8,0 litros

En las intervenciones bajo el capot motor, considere que el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

No debe realizarse ninguna intervención sobre el circuito de refrigeración cuando el motor esté caliente.

Peligro de quemaduras.



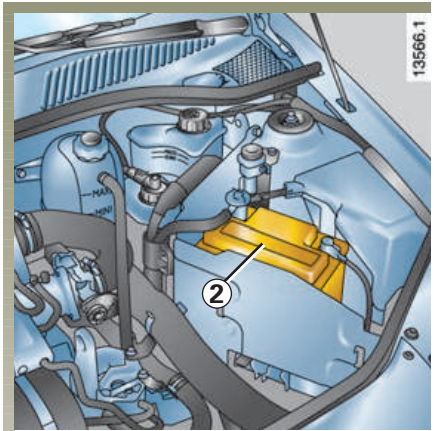
Bomba de dirección asistida

Periodicidad: Consulte el “Manual de Garantía - Mantenimiento”.

Nivel

El nivel debe ser verificado en frío y es necesario que esté visible entre las marcas “MINI” y “MAXI” del depósito **1**.

Si es necesario añadir líquido, utilice exclusivamente los productos homologados por Renault.



Batería 2

Periodicidad: Consulte el “Manual de Garantía - Mantenimiento”.

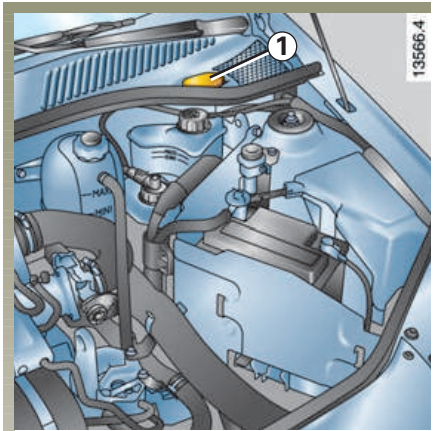
Maneje la batería con precaución, ya que contiene ácido sulfúrico que no debe entrar en contacto con los ojos o con la piel. Si esto ocurriese, lave con agua abundante.

No acerque nunca una llama, un punto incandescente o una chispa a los elementos de la batería: riesgo de explosión.

En caso de descenso anormal en cualquiera de los niveles, consulte inmediatamente a un Concesionario Renault.

En las intervenciones bajo el capot motor, considere que el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

NIVELES (continuación)



Depósito lavacristales

Llenado: por el tapón **1**.

Líquido: agua + producto lavacristales (producto anticongelante en invierno).

Surtidores: para orientar los surtidores del lavaparabrisas, haga pivotar la pequeña esfera mediante un alfiler.

FILTROS

La sustitución de los diferentes filtros (filtro de aceite, filtro de aire, filtro de combustible) se ha previsto en el programa de mantenimiento.

Periodicidad: Consulte el “Manual de Garantía - Mantenimiento”.

En caso de descenso anormal en cualquiera de los niveles, consulte inmediatamente a un Concesionario Renault.

En las intervenciones bajo el capot motor, considere que el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

Protección contra los agentes corrosivos

A pesar de que su vehículo se beneficie de técnicas anticorrosión muy perfeccionadas, no por ello dejará de estar sometido a la acción de:

• Agentes atmosféricos corrosivos

- Contaminación atmosférica (ciudades y zonas industriales).
- Salinidad de la atmósfera (zonas marítimas, sobre todo en tiempo cálido),

• Acciones abrasivas

- Polvo atmosférico y arena transportada por el viento, barro, gravillas lanzadas por otros vehículos.

• Incidentes de circulación

Para beneficiarse plenamente de estas técnicas, es preciso observar un mínimo de precauciones para protegerse de estos riesgos.

Lo que no hay que hacer

- Lavar el vehículo al sol o cuando hiele.
- Rascar el barro o las suciedades para quitarlos, sin empaparlos previamente.
- Dejar que se acumule la suciedad exterior.
- Dejar que el óxido se extienda a partir de rayaduras accidentales.
- Quitar las manchas utilizando disolventes no homologados y que puedan atacar a la pintura.
- Viajar a menudo en condiciones de nieve y barro sin lavar el coche, particularmente los pasarruedas y los bajos de carrocería.
- Desengrasar o limpiar los elementos mecánicos (ej.: compartimiento motor), bajos de carrocería y piezas con bisagras (ej.: interior de la tapa de combustible) y plásticos exteriores pintados (ej.: paragolpes...), con aparatos de limpieza de alta presión o pulverizando productos no homologados, ello puede provocar riesgos de oxidación o de mal funcionamiento.

Lo que hay que hacer

- Lavar frecuentemente el vehículo, preferentemente con champú homologado por "Renault Boutique", enjuagando con abundante agua, sobre todo en los pasarruedas y los bajos de carrocería para eliminar:

  - Los residuos resinosos de los árboles o la polución industrial.

  - **Los excrementos de las aves** que contienen productos químicos que **decoloran rápidamente la pintura**. Es **imperativo** lavar inmediatamente el vehículo para eliminar estas manchas, ya que sería imposible hacerlas desaparecer con un lustrado.

  - La sal en los pasarruedas y en los bajos de carrocería después de viajar por regiones costeras o por donde se han esparcido productos químicos.

  - El barro en los pasarruedas y en los bajos de carrocería que forman amalgamas húmedas.

- Respetar la separación entre vehículos en caso que se circule en una carretera con gravilla para evitar daños de la pintura o rotura del parabrisas.

- Reparar tan pronto como sea posible las rayaduras de pintura, para evitar la propagación de la corrosión.

- Su vehículo se beneficia de Garantía Anticorrosión, por lo tanto, respete los servicios de mantenimiento. Consulte el "Manual de Garantía - Mantenimiento".

- Antes de proceder al lavado automático de su vehículo, verifique la fijación de los equipos exteriores y fije con una cinta adhesiva las escobillas del limpiaparabrisas y limpialuneta, así como la antena de la radio. Si el vehículo está equipado con teléfono, desmonte la antena.

- En caso de que haya sido necesario limpiar los elementos mecánicos, bisagras... es imperativo protegerlos de nuevo pulverizando con productos homologados por nuestros Servicios Técnicos.

Carrocería e interior

Existen diferentes productos especiales para el mantenimiento que encontrará en nuestras "Renault Boutiques".

MANTENIMIENTO DE LOS TAPIZADOS INTERIORES

Cualquiera que sea el origen de la mancha, emplee agua jabonosa (eventualmente templada) a base de:

- Jabón natural.
- Jabón líquido de vajillas (0,5% de jabón y 99,5% de agua).

Aclare con un paño suave humedecido.

Particularidades

- **Cristales de instrumentos** (ej.: tablero de instrumentos, reloj, pantalla de la radio...).

  Emplee un paño suave o de algodón.

  Si no fuera suficiente, emplee un paño suave (o de algodón) ligeramente empapado en agua jabonosa y después aclare con un paño suave o de algodón humedecido.

  Termine por limpiar cuidadosamente con un paño seco suave.

  El empleo de productos a base de alcohol está prohibido.

- **Cinturones de seguridad**

  Deben mantenerse limpios.

  Emplee los productos seleccionados por Renault Boutique, o bien agua jabonosa templada, con una esponja y seque con un paño seco.

  El empleo de detergentes para la limpieza está prohibido.

Carrocería e interior

Existen diferentes productos especiales para el mantenimiento que encontrará en nuestras “Renault Boutiques”.

Capítulo 5: Consejos prácticos

Rueda de auxilio versión bicuerpo 5.02
Juego de herramientas versión bicuerpo 5.03
Rueda de auxilio versión tricuerpo 5.04
Juego de herramientas versión tricuerpo 5.05
Taza de rueda - Llanta 5.06
Cambio de rueda versión bicuerpo 5.07
Cambio de rueda versión tricuerpo 5.08
Neumáticos 5.09
Escobillas del limpiaparabrisas/ Limpialuneta 5.11
Faros delanteros: sustitución de las lámparas 5.12
Luces traseras versión bicuerpo: sustitución de las lámparas 5.14
Luces traseras versión tricuerpo: sustitución de las lámparas 5.16
Repetidores laterales: sustitución de las lámparas 5.18
Iluminación interior: sustitución de las lámparas 5.19
Iluminación del baúl: sustitución de las lámparas 5.20
Batería 5.21
Telecomando de bloqueo de las puertas: sustitución de las pilas 5.23
Fusibles 5.24
Remolcado: en caso de avería 5.26
Anomalías de funcionamiento 5.27

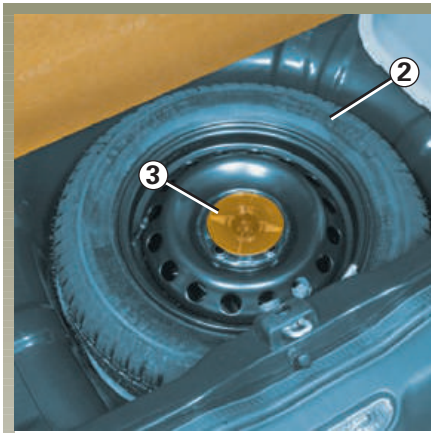
RUEDA DE AUXILIO VERSIÓN BICUERPO

Rueda de auxilio 2

Está situada dentro del baúl.

Para acceder a la rueda de auxilio:

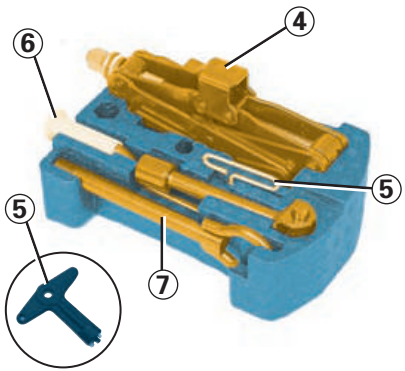
- Abra el portón del baúl.
- Levante la alfombra del baúl **1** por el orificio de agarre.



- Afloje la tuerca **3**.
- Saque la rueda de auxilio de su alojamiento.

Si la rueda de auxilio se ha conservado durante varios años, hagala verificar por un especialista para comprobar si reúne las condiciones adecuadas para ser utilizada sin peligro.

JUEGO DE HERRAMIENTAS VERSIÓN BICUERPO



Juego de herramientas

El juego de herramientas está situado bajo la rueda de auxilio. Incluye un conjunto de herramientas útiles para diferentes intervenciones en el vehículo: crique, llave de rueda, gancho de remolque y llave de taza de rueda.

Crique 4

Permite levantar el vehículo para cambiar la rueda afectada.

Cuando se vaya a guardar, repliéguelo completamente antes de ponerlo en su alojamiento.

Llave de taza de rueda 5

Permite retirar la taza de rueda (varia según el modelo).

Llave de rueda 6

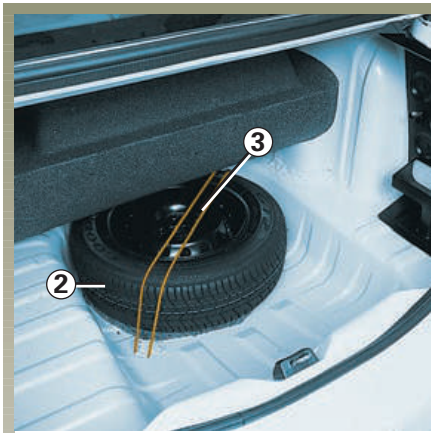
Permite apretar o aflojar los tornillos de la rueda

Gancho para remolque 7

Para conocer como utilizarlo, consulte en este capítulo: “Remolque”.

El crique está destinado al cambio de las ruedas. En ningún caso debe emplearse para efectuar una reparación o para meterse debajo del vehículo.

RUEDA DE AUXILIO VERSIÓN TRICUERPO



Rueda de auxilio 2

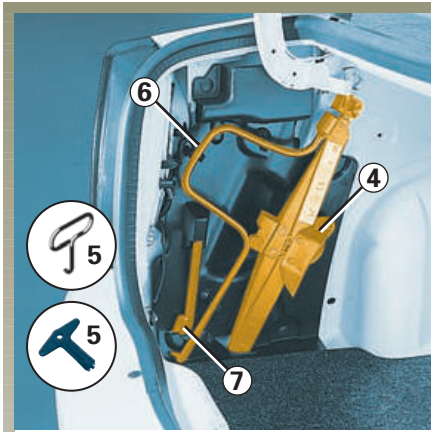
Está situada dentro del baúl.

Para acceder a la rueda de auxilio:

- Abra la tapa del baúl.
- Levante la alfombra del baúl **1**.
- Suelte los elásticos **3**.
- Saque la rueda de auxilio de su alojamiento.

Si la rueda de auxilio se ha conservado durante varios años, hagala verificar por un especialista para comprobar si reúne las condiciones adecuadas para ser utilizada sin peligro.

JUEGO DE HERRAMIENTAS VERSIÓN TRICUERPO



Juego de herramientas

El juego de herramientas está situado dentro del baúl, del lado izquierdo. Incluye un conjunto de herramientas útiles para diferentes intervenciones en el vehículo: crique, llave de rueda, gancho de remolque y llave de taza de rueda.

Crique 4

Permite levantar el vehículo para cambiar la rueda afectada.

Cuando se vaya a guardar, repliéguelo completamente antes de ponerlo en su alojamiento.

Llave de taza de rueda 5

Permite retirar la taza de rueda (varia según el modelo).

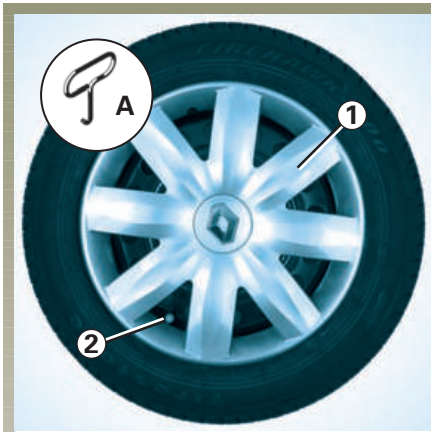
Llave de rueda 6

Permite apretar o aflojar los tornillos de la rueda

Gancho para remolque 7

Para conocer como utilizarlo, consulte en este capítulo: “Remolque”.

El crique está destinado al cambio de las ruedas. En ningún caso debe emplearse para efectuar una reparación o para meterse debajo del vehículo.



Taza de rueda 1

Tornillos de rueda ocultos

Extraiga la taza mediante la llave de taza **A** (situada junto al crique) o con la llave de rueda, introduciendo el extremo en uno de los orificios de la periféria.

Cuando coloque la taza nuevamente, hágalo considerando la posición respecto de la valvula **2** y encájela, asegurándose que queda trabada.

Taza de rueda central 3

Tornillos de rueda ocultos

Extraiga la taza introduciendo la llave **B** (situada en la guantera) en el alojamiento **4**.

Para colocarla, proceda de manera inversa a la extracción.

CAMBIO DE RUEDA VERSIÓN BICUERPO

Sitúe el vehículo sobre un suelo horizontal y resistente.

Si es necesario, active la señal de "precaución".

Coloque el freno de mano e introduzca una velocidad (primera o marcha atrás).

Haga que bajen todos los ocupantes del vehículo y que se mantengan alejados de la zona de circulación.

Si es necesario, retire la taza de rueda (ver párrafo taza de rueda).

Afloje los tornillos de la rueda, mediante la llave de rueda **1** apoyándose encima de ella y no tirando hacia arriba.

Presente el crique horizontalmente, encajándolo en el alojamiento del soporte **2**, previsto en la parte inferior de la carrocería.

Comience a atornillar el crique con la mano hasta situar convenientemente su base contra el piso.

Introduzca el extremo **4** de la llave de rueda en la parte **3** del crique y dé las vueltas necesarias para despegar la rueda del suelo.

Quite los tornillos y retire la rueda.

Coloque la rueda de auxilio sobre el eje central, haciéndola girar hasta que coincidan los orificios de fijación de la rueda con los del eje.

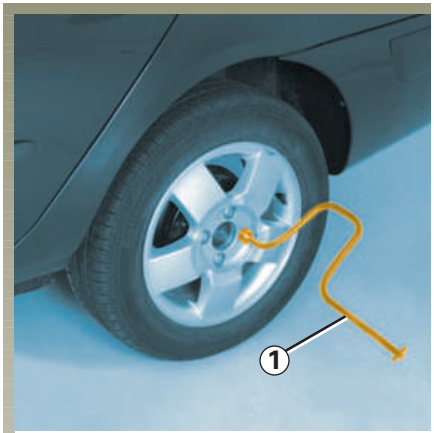
Coloque y apriete los tornillos con la llave de rueda y baje con el crique.

Con las ruedas en el suelo, apriete los tornillos a fondo.

En caso de avería, sustituya la rueda lo antes posible.

Un neumático que haya sufrido una avería debe ser examinado siempre (y reparado si es posible) por un especialista.

CAMBIO DE RUEDA VERSIÓN TRICUERPO

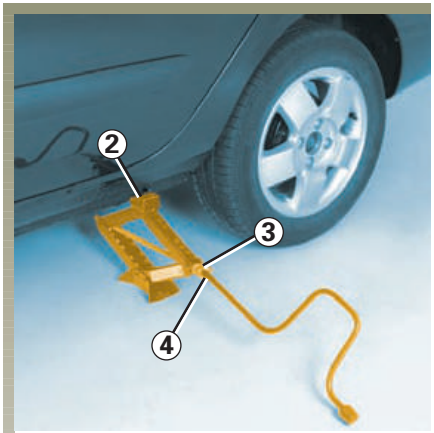


Sitúe el vehículo sobre un suelo horizontal y resistente.

Si es necesario, active la señal de "precaución".

Coloque el freno de mano e introduzca una velocidad (primera o marcha atrás).

Haga que bajen todos los ocupantes del vehículo y que se mantengan alejados de la zona de circulación.



Si es necesario, retire la taza de rueda (ver párrafo taza de rueda).

Afloje los tornillos de la rueda, mediante la llave de rueda **1** apoyándose encima de ella y no tirando hacia arriba.

Presente el crique horizontalmente, encajándolo en el alojamiento del soporte **2**, previsto en la parte inferior de la carrocería.

Comience a atornillar el crique con la mano hasta situar convenientemente su base contra el piso.

Introduzca el extremo **4** de la llave de rueda en la parte **3** del crique y dé las vueltas necesarias para despegar la rueda del suelo.

Quite los tornillos y retire la rueda.

Coloque la rueda de auxilio sobre el eje central, haciéndola girar hasta que coincidan los orificios de fijación de la rueda con los del eje.

Coloque y apriete los tornillos con la llave de rueda y baje con el crique.

Con las ruedas en el suelo, apriete los tornillos a fondo.

En caso de avería, sustituya la rueda lo antes posible.

Un neumático que haya sufrido una avería debe ser examinado siempre (y reparado si es posible) por un especialista.

NEUMÁTICOS

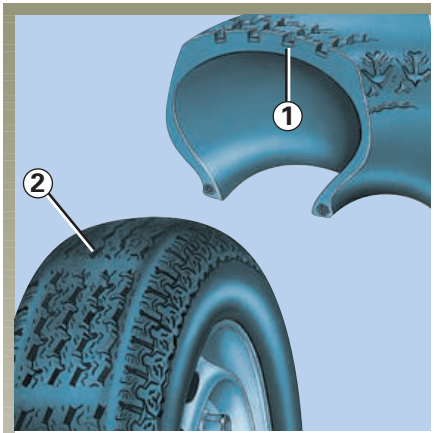
Seguridad neumáticos - ruedas

Los neumáticos constituyen el único contacto entre el vehículo y la carretera, es por ello esencial mantenerlos en buen estado.

Debe atenerse imperativamente a la legislación vigente en materia de tránsito.

Si tiene necesidad de sustituirlos, debe montar en su vehículo únicamente neumáticos de marca, dimensión, tipo y estructura idénticos.

Estos deben ser: idénticos a los de origen o corresponder a los preconizados por Renault.



Mantenimiento de los neumáticos

Los neumáticos deben estar en buen estado y sus dibujos deben presentar un relieve suficiente: los neumáticos homologados por Renault van provistos de testigos de desgaste **1 compuestos por salientes, ubicados en la banda de rodadura.**

Cuando el relieve del dibujo se haya desgastado hasta el nivel de los salientes, **éstos se hacen visibles 2,** entonces es necesario sustituir los neumáticos puesto que la profundidad del dibujo es, tan sólo, **de 1,6 mm y dará lugar a una adherencia deficiente en las carreteras mojadas**.

Ciertos incidentes de conducción, como los “golpes contra los cordones”, pueden dañar los neumáticos y ocasionan también desajustes en el tren delantero.

Un vehículo excesivamente cargado, los largos recorridos por autopista, sobre todo cuando hace mucho calor, o una conducción habitual por caminos en mal estado, contribuyen a que los neumáticos se deterioren más deprisa e influyan en la seguridad.

Presiones de inflado

Es esencial respetar las presiones de inflado (incluida la de la rueda de auxilio).

Controlar en frío la presión de inflado periódicamente y siempre antes de viajes largos, no olvidando la rueda de auxilio (consulte “presiónes de inflado de los neumáticos”).

Unas presiones insuficientes traen consigo un desgaste prematuro y calentamientos anormales de los neumáticos, con todas las consecuencias que ello implica sobre la seguridad, como:

- estabilidad deficiente en carretera,
- riesgo de reventón o desprendimiento la banda de rodadura.

La presión de inflado depende de la carga y de la velocidad, por lo que es necesario adaptar las presiones a las condiciones de utilización del vehículo (consulte el párrafo “presiónes de inflado de los neumáticos”).

La presión de inflado de los neumáticos debe corresponder a los valores prescriptos para el vehículo. Esta debe ser controlada solamente cuando los neumáticos están fríos; la presión, en efecto, aumenta con el incremento progresivo de la temperatura del neumático durante el rodaje. No reducir nunca la presión de inflado para compensar la sobrepresión debida al calentamiento de rodaje.

En caso de que la verificación no pueda efectuarse con los neumáticos **fríos**, será necesario considerar que la presión medida, **será 0,2 a 0,3 bares (2,8 a 4,2 lbs/pulg2)** superior a la presión que el neumático tendría en frío.

Una presión de inflado insuficiente es el origen de un recalentamiento excesivo del neumático, con la posibilidad de daños internos irreparables y consecuencias destructivas para el mismo.

Nota: una etiqueta (según país o versión) pegada sobre la puerta o carrocería, lado conductor, indica las presiones de inflado de los neumáticos.

Sustitución de los neumáticos

Por razones de seguridad, esta operación debe ser confiada exclusivamente a un especialista.

Un montaje diferente de neumáticos puede modificar:

- la conformidad de su vehículo con respecto a la legislación vigente,
- su comportamiento en curvas,
- la dureza de la dirección,
- el ruido emitido por los neumáticos,
- el montaje de cadenas.

Rotación de las ruedas

Se desaconseja esta práctica.

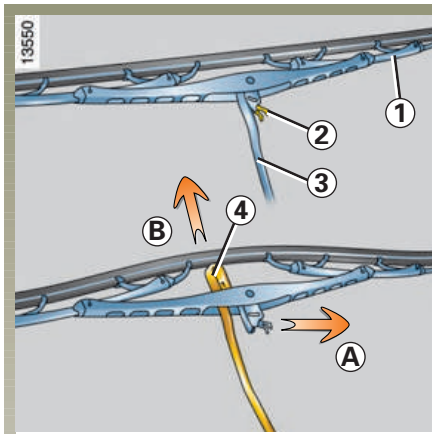
Rueda de auxilio

Consulte los párrafos “Rueda de auxilio” y “Cambio de rueda” en el presente capítulo.

Utilización de cadenas

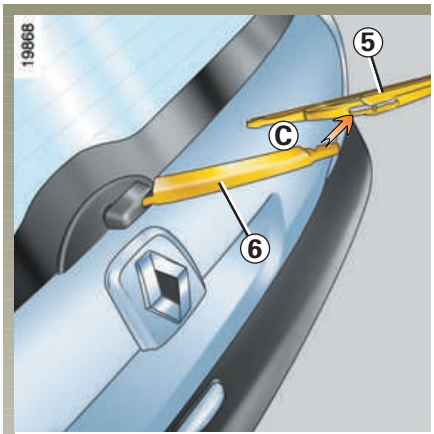
Por razones de seguridad, se prohíbe formalmente montar cadenas en el eje trasero.

ESCOBILLAS DEL LIMPIAPARABRISAS / LIMPIALUNETA



Sustitución de las escobillas del limpiaparabrisas 1

- Levante el brazo del limpiaparabrisas **3**.
- Gire la escobilla hasta ubicarla perpendicularmente al brazo.
- Presione la lengüeta **2** y haga deslizar la escobilla hacia abajo hasta liberar el gancho **4** del brazo.
- Desplace la escobilla (**A**) y después levántela (**B**).



Sustitución de la escobilla del limpialuneta 5

- Levante el brazo del limpialuneta **6**.
- Gire la escobilla hasta encontrar una resistencia.
- Suelte la escobilla tirando de ella (**C**).

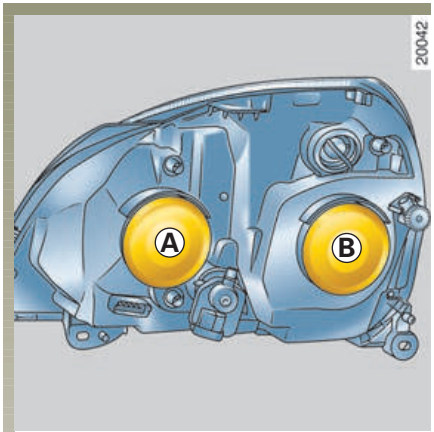
Montaje de una escobilla

Para montar una escobilla del limpiaparabrisas o limpialuneta proceda en el sentido inverso al desmontaje. Asegúrese de que queda bien sujeta.

En tiempo de heladas, asegúrese de que las escobillas del limpiaparabrisas / limpialuneta no estén inmovilizadas por el hielo (riesgo de calentamiento del motor del limpiaparabrisas / limpialuneta).

Vigile el estado de las escobillas. Debe cambiarlas tan pronto su eficacia haya disminuido: aproximadamente cada año.

FAROS DELANTEROS: sustitución de las lámparas



Luces altas

Retire la tapa **A**.

Extraiga el conector de la lámpara **1**.

Suelte el resorte **2** y retire la lámpara.

Luces bajas

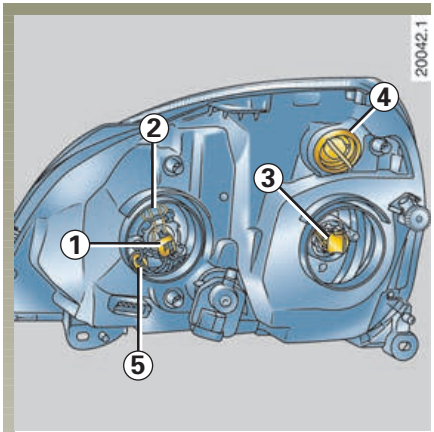
Retire la tapa **B**.

Gire el conector **3** hacia la izquierda y saque la lámpara.

Tipo de lámpara de iodo 1: H1.

Tipo de lámpara de iodo 3: H7.

No toque el cristal de la lámpara. Sujétela por el casquillo.



Luces de posición

Retire la tapa **A**.

Retire el portalámparas **5** y saque la lámpara.

Tipo de lámpara W 5 W.

Luces indicadoras de dirección

Retire el portalámparas **4** haciendolo girar hacia la izquierda y saque la lámpara.

Tipo de lámpara: color naranja en forma de pera con espolones, 21 W.

Limpieza de los faros

Los faros están equipados de "cristal" plástico que requieren el uso de un paño suave o algodón.

Si no fuera suficiente, emplee un paño suave (o algodón) ligeramente empapado en agua jabonosa y después aclare con un paño suave o con algodón humedecido.

Termine por limpiar **cuidadosamente** con un paño seco suave.

Está prohibido emplear productos que contengan alcohol.

Los faros están equipados de un "cristal" plástico, por lo que es imperativo utilizar lámparas antiultravioleta.

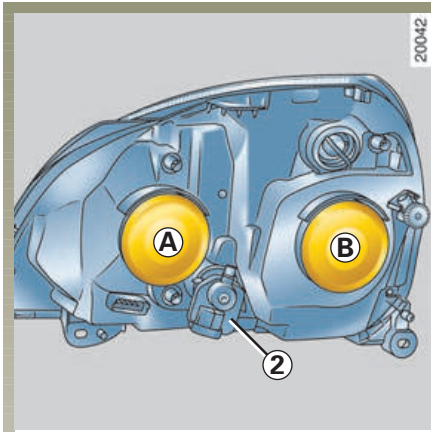
(El empleo de otro tipo de lámpara podría provocar una degradación del faro.)

Se aconseja prever una caja de repuesto que contenga un juego de lámparas.

FAROS DELANTEROS: sustitución de las lámparas (continuación)

Faros antiniebla 1

Para sustituir la lámpara consulte a su Concesionario Renault.



Reglaje de los faros

Abra el capot motor y regule la altura de los faros delanteros haciendo girar el regulador **2** ubicado entre las tapas **A** y **B**.

Hacia la derecha: los faros suben.

Hacia la izquierda: los faros bajan.

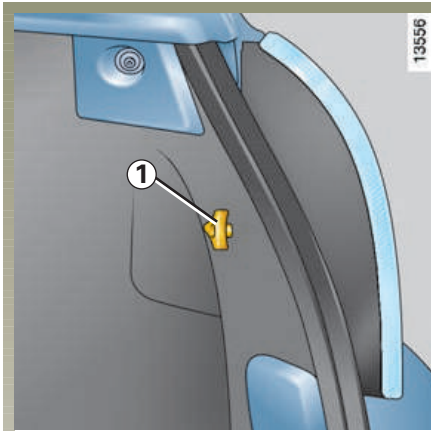
En las intervenciones bajo el capot motor, considere que el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

Faros adicionales

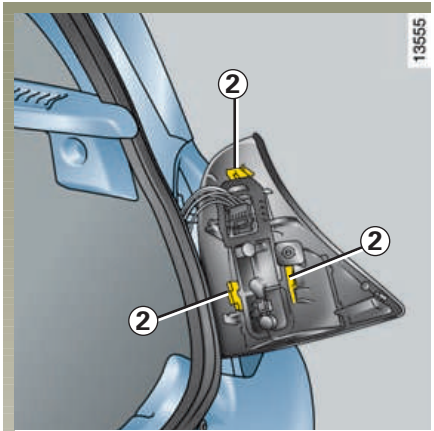
Si desea equipar su vehículo con faros “antiniebla”, consulte a su Concesionario Renault.

Toda intervención (o modificación) en el circuito eléctrico debe efectuarse por un Concesionario Renault, ya que una conexión incorrecta podría dar lugar al deterioro de la instalación eléctrica (cableado u órganos, en particular el alternador); además él dispone de las piezas necesarias para la adaptación.

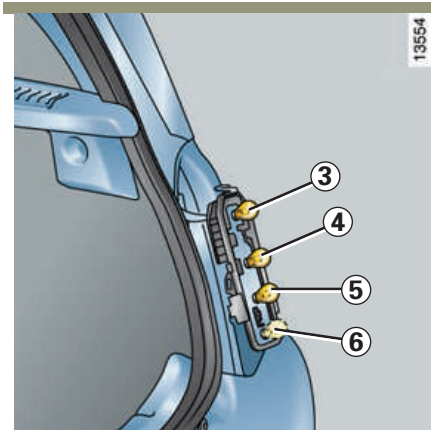
LUCES TRASERAS VERSIÓN BICUERPO: sustitución de las lámparas



Retire el tornillo **1** y libere el bloque de luces traseras desde el exterior.



Suelte el portalámparas presionando las lengüetas **2**.



3 Luz antiniebla (o vacío)

Lámpara forma de pera y espolones, P21 W.

4 Luz indicadora de dirección

Lámpara color naranja, forma de pera y espolones, P21 W.

5 Luz de marcha atrás

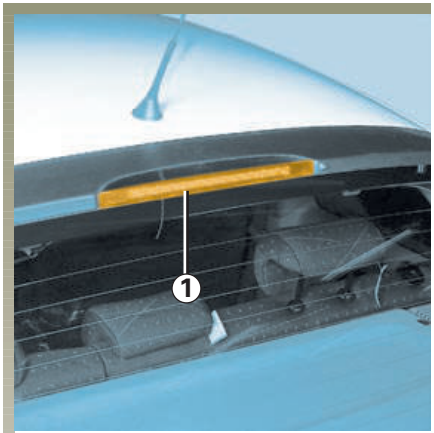
Lámpara forma de pera y espolones, P21 W.

6 Luz de posición y de stop

Lámpara forma de pera y espolones de dos filamentos, P21/5 W.

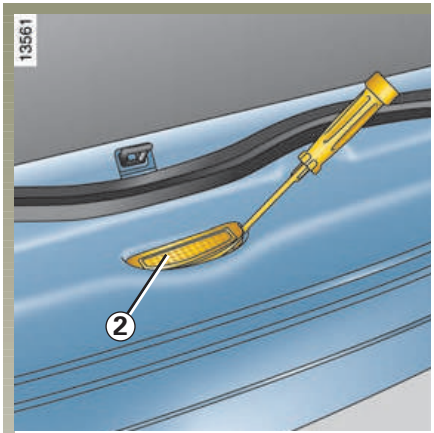
Se aconseja prever una caja de repuesto que contenga un juego de lámparas.

LUCES TRASERAS VERSIÓN BICUERPO: sustitución de las lámparas (continuación)



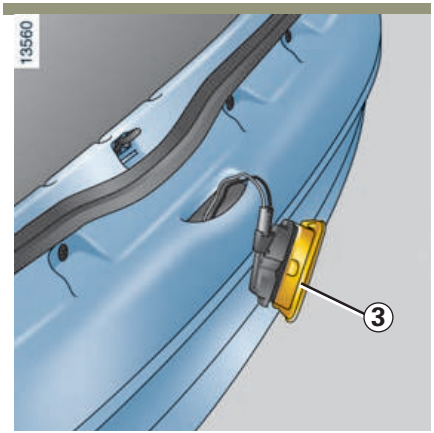
Tercera luz de stop 1

La tercera luz de stop está constituida por una barra luminosa específica. Para cualquier intervención consulte a un Concesionario Renault.



Luces de patente

Saque el portalámparas **2** (utilizando una herramienta tipo destornillador plano).



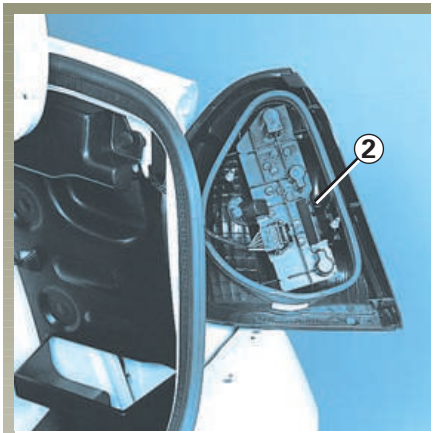
Suelte el difusor **3** del portalámparas para acceder a la lámpara.

Tipo de lámpara: naveta 10 W.

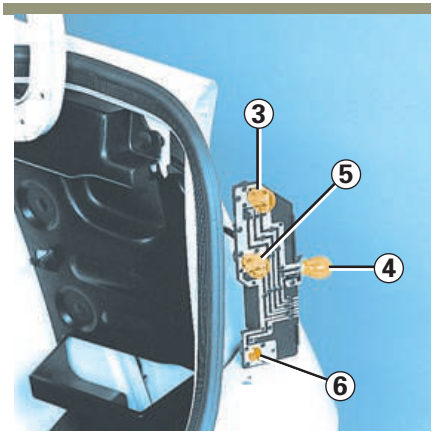
Se aconseja prever una caja de repuesto que contenga un juego de lámparas.

LUCES TRASERAS VERSIÓN TRICUERPO: sustitución de las lámparas

Retire los tornillos **1** y libere el bloque de luces traseras desde el exterior.



Suelte el portalámparas presionando la lengüeta **2**.



3 Luz de posición y de stop

Lámpara forma de pera y espolones de dos filamentos, P21/5 W.

4 Luz indicadora de dirección

Lámpara color naranja, forma de pera y espolones, P21 W.

5 Luz de marcha atrás

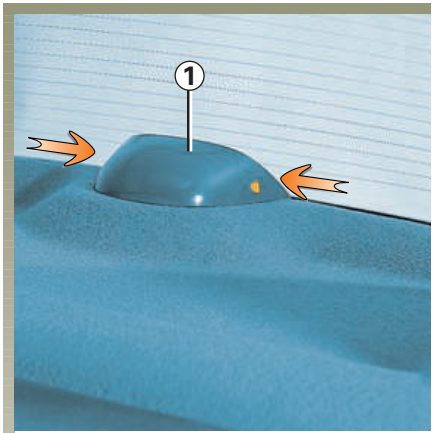
Lámpara forma de pera y espolones, P21 W.

6 Luz antiniebla (o vacío)

Lámpara forma de pera y espolones, P21 W.

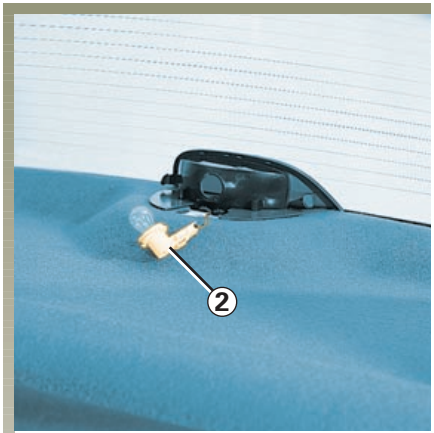
Se aconseja prever una caja de repuesto que contenga un juego de lámparas.

LUCES TRASERAS VERSIÓN TRICUERPO: sustitución de las lámparas (continuación)

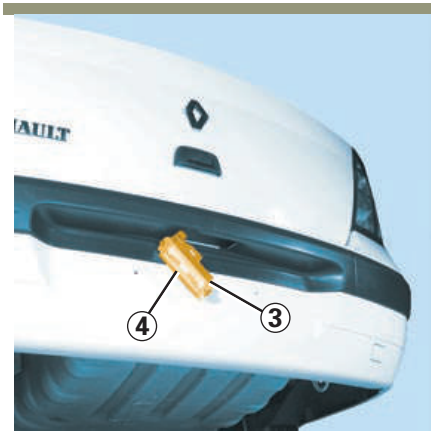


Tercera luz de stop 1

Suelte la protección de plastico **1** presionando las lengüetas laterales.



Retire el portalámparas **2** para acceder a la lámpara.



Luces de patente

Saque el portalámparas **3** (utilizando una herramienta tipo destornillador plano).

Suelte el difusor **4** del portalámparas para acceder a la lámpara.

Tipo de lámpara: naveta 10 W.

Se aconseja prever una caja de repuesto que contenga un juego de lámparas.

REPETIDORES LATERALES: sustitución de las lámparas

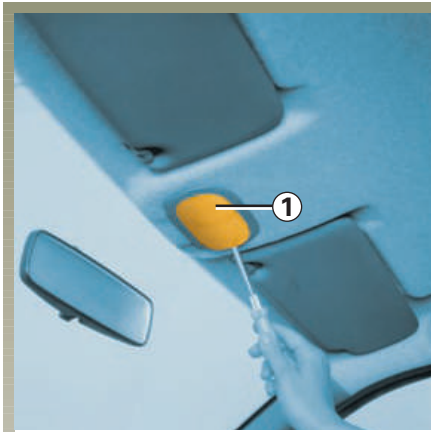
Suelte el repetidor **1** (utilizando una herramienta tipo destornillador plano).

Gire un cuarto de vuelta el portalámparas **2** y sustituya la lámpara.

Tipo de lámpara: W 5 W.

Se aconseja prever una caja de repuesto que contenga un juego de lámparas.

ILUMINACIÓN INTERIOR: sustitución de las lámparas



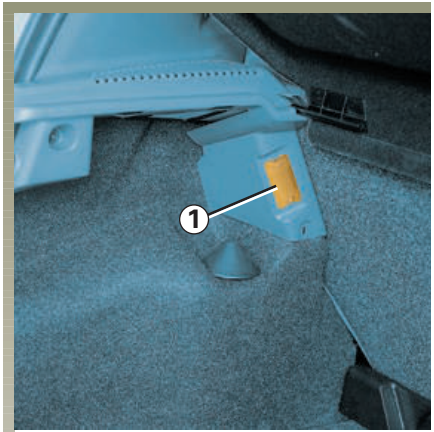
Suelte el difusor **1** (utilizando una herramienta tipo destornillador plano).

Sustituya la lámpara.

Tipo de lámpara: W 5 W.

Se aconseja prever una caja de repuesto que contenga un juego de lámparas.

ILUMINACIÓN DE BAÚL: sustitución de las lámparas

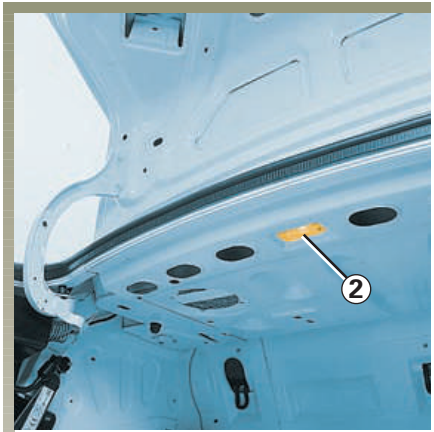


Iluminador de baúl

Versión bicuerpo

Suelte (mediante una herramienta del tipo destornillador plano) el iluminador **1** presionando en las lengüetas de cada lado.

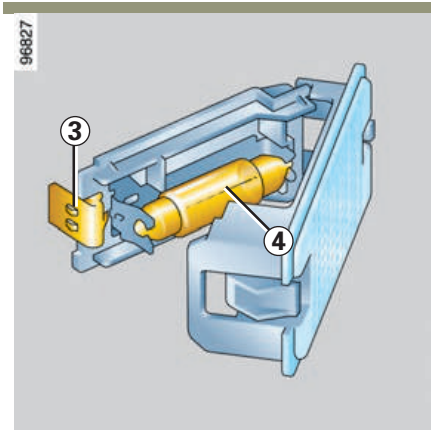
Desconecte el iluminador.



Versión tricuerpo

Suelte (mediante una herramienta del tipo destornillador plano) el iluminador **2** presionando en las lengüetas de cada lado.

Desconecte el iluminador.



Presione la lengüeta **3** para liberar el difusor y acceder a la lámpara **4**.

Tipo de lámpara: naveta 5 W.

Se aconseja prever una caja de repuesto que contenga un juego de lámparas.

BATERÍA

En caso de incidente

Aisle la batería aflojando uno de los bornes.

Para evitar que haya saltos de chispa:

- Asegúrese de que los “consumidores” estén cortados antes de desconectar o conectar una batería.
- Durante la operación de carga, apague el cargador antes de conectar o desconectar la batería.
- No deposite objetos metálicos sobre la batería para no crear cortocircuitos entre los bornes.

Maneje la batería con precaución, ya que contiene ácido sulfúrico que no debe entrar en contacto con la piel o los ojos. Si ello ocurriese, lave abundantemente con agua.

Mantenga las llamas, puntos incandescentes o chispas alejados de la batería: **hay riesgo de explosión.**

Conexión de un cargador

Desconecte imperativamente (con el motor detenido) los dos cables que van a los bornes de la batería.

No desconecte la batería si el motor está en marcha.

Siga las instrucciones de uso dadas por el proveedor del cargador de baterías que está empleando.

Solamente una batería bien cargada y bien mantenida puede alcanzar una duración de vida óptima y le permitirá arrancar normalmente el motor de su vehículo.

La batería debe mantenerse siempre limpia y seca.

Haga controlar a menudo la capacidad de carga de su batería:

- Especialmente si emplea su vehículo en recorridos cortos y en circuito urbano.
- Cuando la temperatura exterior desciende es normal que **la capacidad de carga disminuya.** En invierno, no emplee más que los equipos eléctricos necesarios.
- En caso de consumo anormal de electrolito.
- Debe conocer, que la capacidad disminuye de forma natural debido a ciertos “consumidores permanentes”, ejemplo: reloj, accesorios de post-venta...

En caso de que se hayan montado varios accesorios, haga que se conecten a un **+ después de contacto.** En este caso, es deseable que equipe a su vehículo con una batería de mayor capacidad nominal. Consulte a su Concesionario Renault.

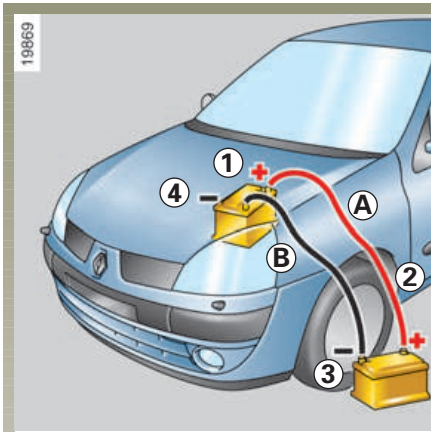
En caso de inmovilización prolongada del vehículo, desconecte la batería o haga que la carguen regularmente, más aún si hace frío. En este caso, habrá que reprogramar los aparatos con memoria, radio... La batería debe ser guardada en un local seco y fresco, al abrigo del hielo.

En las intervenciones bajo el capot motor, considere que el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

Arranque con la batería de otro vehículo

Para arrancar, si tiene necesidad de tomar energía de la batería de otro vehículo, proceda como se indica:

- Obtenga unos cables eléctricos apropiados en su Concesionario Renault o, si usted ya los posee, asegúrese de que están en buen estado.
- Las dos baterías deben tener una tensión nominal idéntica: 12 V. La capacidad de la batería que vaya a suministar la energía debe ser (A/h) al menos idéntica a la batería descargada.
- Una batería congelada debe ser descongelada antes de ser alimentada.
- Asegúrese de que los vehículos no están en contacto (riesgo de cortocircuito al unir los polos positivos) y que la batería descargada está bien conectada. Corte el contacto de su vehículo.
- Arranque el motor del vehículo que suministrará la corriente y póngalo a un régimen medio.



- Fije el cable positivo **(+) A** sobre el borne **(+) 1** de la batería descargada, después sobre el borne **(+) 2** de la batería que suministrará la corriente.
- Fije el cable negativo **(-) B** sobre el borne **(-) 3** de la batería que suministrará la corriente, después sobre el borne **(-) 4** de la batería descargada.
- Verifique que no exista ningún contacto entre los cables **A** y **B** y que el cable **A (+)** no toque ningún elemento metálico del vehículo que suministra la corriente.
- Arranque el motor de la forma habitual. Una vez en marcha, desconecte los cables **A** y **B** en orden inverso **(4-3-2-1)**.

En las intervenciones bajo el capot motor, considere que el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

TELECOMANDO DE BLOQUEO DE LAS PUERTAS: sustitución de las pilas

Acceso a las pilas

Abra el telecomando con un destornillador en la posición **1**.

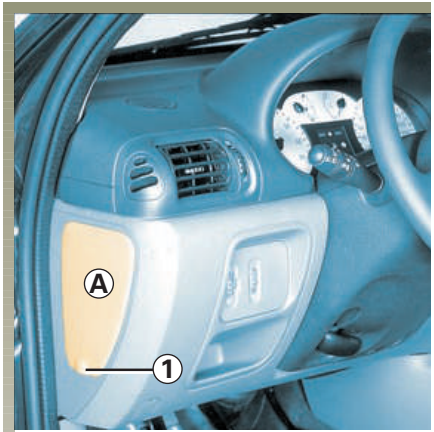
Sustituya la pila **2** respetando la polaridad grabada en la tapa.

Para la obtención de la pila correspondiente, consulte a un Concesionario Renault.

La duración de la pila es de dos años aproximadamente.

Nota: entre dos acciones de bloqueo y desbloqueo, es necesario que transcurra un segundo.

Al sustituir la pila, se aconseja no tocar el circuito electrónico situado en la tapa de la llave.

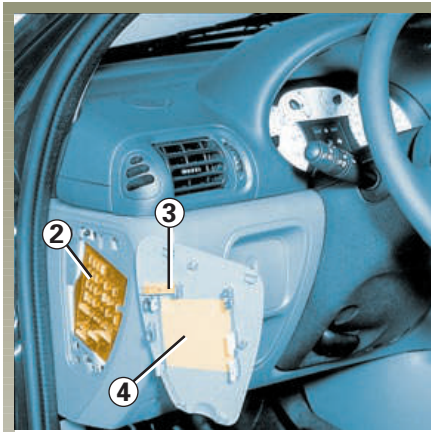


Compartimiento de fusibles 2

Si alguno de los aparatos eléctricos no funcionase, empiece por comprobar los fusibles. Asegúrese de que las fichas de empalme del aparato afectado están correctamente conectadas. En caso de cortocircuito, afloje la tuerca mariposa que cubre uno de los bornes de la batería, para aislarla.

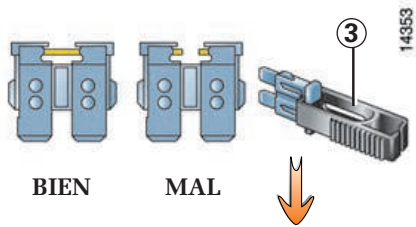
Abra la tapa de la guantera **A** por la empuñadura **1**.

Para identificar los fusibles, sírvase de su plano de afectación **4** en la tapa, detallado en la página siguiente.



Verifique el fusible concernido y **sustitúyalo**, si es necesario, **imperativamente por otro del mismo amperaje que el de origen.**

Un fusible con demasiado amperaje puede crear calentamiento excesivo de la red eléctrica (riesgo de incendio), en caso de consumo anormal de algún equipamiento.



Libere el fusible con ayuda de la pinza **3**.

Para sacarlo de la pinza, deslícelo lateralmente.

Se recomienda no utilizar los emplazamientos de los fusibles libres.

Una buena precaución:

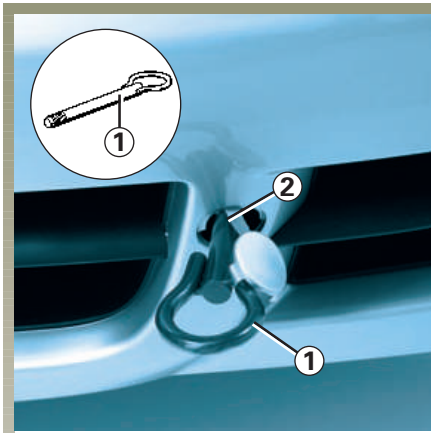
Consiga en su Concesionario Renault una caja de repuesto que incluya un juego de lámparas y un juego de fusibles.

FUSIBLES (continuación)

Afectación de los fusibles (la presencia de los fusibles depende del nivel de equipamiento del vehículo)

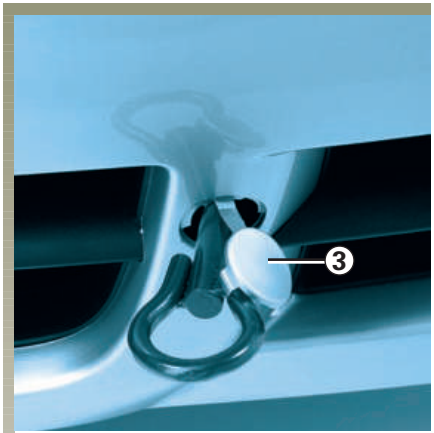
- Airbag
- STOP — Luces de stop/ UCH/ Tablero de instrumentos
- Desempañador luneta
- Limpiaparabrisas
- Antibloqueo de ruedas (ABS)
- Ventilador
- Radio y módulo de visualización de la radio/ Encendedor/ Reloj
- Luz baja izquierda
- Luz baja derecha
- Luz alta derecha
- Luz alta izquierda
- Motor
- Faros antiniebla delanteros
- Bocina
- DIAG — DIAG - Protección diagnóstico/ Memoria del tablero de instrumentos
- MEMO INJECT — Calculador de inyección
- Luz antiniebla trasera
- Cierre eléctrico de puertas
- Luz de posición izquierda/ Iluminación del tablero y accesorios
- Luz de posición derecha
- Limpiaparabrisas trasero/ Lavacristales
- Iluminación interior y de baúl
- Comando ventilador
- Levantacristales eléctricos
- ALIM UCH — Central electrónica del habitat
- Espejo retrovisor eléctrico/ Radio/ Reloj/ Módulo de visualización de radio
- Luz de marcha atrás
- GAZ — Calculador de inyección del GNC

REMOLCADO: en caso de avería



El volante no debe estar bloqueado; la llave de contacto en la posición «M» (encendido) y permitiendo la señalización (luces de "Stop", luces indicadoras de dirección). Por la noche, el vehículo debe llevar las luces encendidas.

Además, es imperativo respetar las condiciones de remolcado definidas por la legislación en vigencia en cada país y no sobrepasar el peso remolcable de su vehículo. Infórmese en su Concesionario Renault.



Utilice exclusivamente el gancho para remolque 1 (situado en el juego de herramientas de la rueda de auxilio) **y el punto de remolcado 2** (nunca los árboles de transmisión).

Estos puntos de amarre tan sólo se pueden emplear para remolcar; en ningún caso deben servir para levantar, directa o indirectamente, el vehículo.

Retire cuidadosamente el tapón obturador **3** y luego atornille, al máximo, el gancho para remolque **1** en el punto **2**.

Renault recomienda utilizar una barra rígida para remolcar. En caso de utilizar una cuerda (si la legislación lo permite), es preciso que el vehículo arrastrado sea capaz de frenar.

No se debe remolcar un vehículo cuya capacidad para circular sea inadecuada.

Es imperativo evitar aceleraciones y frenadas bruscas que pudieran dañar el vehículo.

En todos los casos, se aconseja no superar los **25 km/h.**

ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO

Los siguientes consejos le permitirán sacarle de apuro, rápida y provisionalmente. Por seguridad, consulte lo antes posible con un Concesionario Renault.

Si al accionar el arranque	Causas	Que hacer
• No hay reacción alguna: los testigos no se encienden, el motor de arranque no gira.	Cable eléctrico de batería desconectado u oxidación de los terminales y de los bornes.	Compruebe el contacto de los terminales: límpielos si están oxidados y reapriételos.
	Batería descargada.	Cargue la batería respetando los consejos indicados en el capítulo 5 “Batería”.
	Batería inutilizada.	Sustituya la batería.
• Los testigos se debilitan, el motor de arranque gira muy lentamente.	Terminales de batería mal apretados u oxidación de los bornes.	Compruebe el contacto de los terminales: límpielos si están oxidados y reapriételos.
	Batería descargada.	Cargue la batería respetando los consejos indicados en el capítulo 5 “Batería”.
• El motor arranca difícilmente en tiempo húmedo, o después de lavar el coche.	Encendido defectuoso: humedad en el sistema de encendido.	Seque los cables de las bujías y de la bobina.
• El motor arranca con dificultad en caliente.	Falta de compresión	Consulte con un Concesionario Renault.

ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO (continuación)

Si al accionar el arranque	Causas	Que hacer
• El motor “da explosiones”, pero no arranca, o arranca con dificultad en frío.	Proceso de arranque inadecuado.	Consulte el capítulo «Puesta en marcha».
	Alimentación incorrecta de combustible o encendido defectuoso.	Acuda a un Concesionario Renault.

Circulando	Causas	Que hacer
• Vibraciones.	Neumáticos mal inflados, mal balanceados o en mal estado.	Compruebe la presión de los neumáticos, si ésta no fuera la causa, haga verificar su estado por un Concesionario Renault.
• Burbujas en el recipiente de expansión (depósito del líquido refrigerante).	Anomalía mecánica: junta de tapa de cilindros averiada o bomba de agua defectuosa.	Detenga el motor. Acuda a un Concesionario Renault.
	Motoventilador averiado.	Compruebe el fusible correspondiente o consulte a un Concesionario Renault.

ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO (continuación)

Circulando	Causas	Que hacer
• Humo blanco anormal en el escape.	Anomalía mecánica: junta de tapa de cilindros averiada.	Detenga el motor. Acuda a un Concesionario Renault.
• Humo bajo el capot motor.	Cortocircuito.	Deténgase, corte el contacto y desconecte la batería.
	Conducto del circuito de refrigeración defectuoso.	Consulte a un Concesionario Renault.
• El testigo de presión de aceite se enciende en curvas o al frenar.	El nivel está demasiado bajo.	Añada aceite.
• El testigo de presión de aceite se enciende al ralentí (marcha lenta).	Baja presión de aceite.	Acuda al Concesionario Renault más próximo.
• El testigo de presión de aceite tarda en apagarse o permanece encendido al acelerar.	Falta de presión de aceite.	Deténgase y acuda a un Concesionario Renault.
• Al motor parece faltarle potencia.	Filtro de aire sucio.	Cambie el elemento filtrante.
	Alimentación incorrecta de combustible.	Verifique el nivel de combustible.
	Bujías defectuosas, mal reglaje.	Consulte a un Concesionario Renault.

ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO (continuación)

Circulando	Causas	Que hacer
• El ralentí (marcha lenta) es inestable o el motor se cala.	Falta de compresión (bujías, encendido, toma de aire).	Consulte a un Concesionario Renault.
• La dirección se endurece.	Correa rota.	Haga sustituir la correa.
	Falta de aceite en la bomba.	Añada aceite (ver mantenimiento). Si el problema persiste, consulte a su Concesionario Renault.
• El motor se calienta. El testigo de temperatura del líquido de refrigeración se enciende.	Bomba de agua: correa destensada o rota.	Detenga el vehículo, pare el motor y acuda a su Concesionario Renault.
	Avería del motoventilador.	Detenga el vehículo, pare el motor y acuda a su Concesionario Renault.
	Fugas de agua.	Verifique el estado de los racores de agua y el apriete de las abrazaderas. Verifique el vaso de expansión (depósito líquido refrigerante): debe contener líquido. Si no es así, complete el nivel **(tras haberlo dejado enfriar)**. Tome todas las precauciones para no quemarse. Esta reparación es provisional, debe acudir a un Concesionario Renault lo antes posible.

Radiador

En caso de que el radiador necesite agua, no olvide que no hay que echar nunca agua fría si el motor está muy caliente. Tras cualquier intervención en el vehículo que requiera el vaciado, incluso parcial, del circuito de refrigeración, deberá llenarse este último con una nueva mezcla, convenientemente dosificada. Le recordamos que es imperativo emplear el producto seleccionado por Renault.

ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO (continuación)

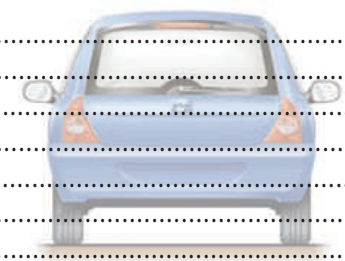
Aparatos eléctricos	Causas	Que hacer
• El limpiaparabrisas no funciona.	Escobillas del limpiaparabrisas pegadas.	Despegue las escobillas antes de utilizar el limpiaparabrisas.
	Fusible quemado.	Cámbielo.
	Avería del motor del limpiaparabrisas.	Acuda a un Concesrionario Renault.
• Frecuencia más rápida de las luces intermitentes.	Lámpara averiada.	Sustituya la lámpara.
• Las luces intermitentes no funcionan en un lado.	Lámpara averiada.	Sustituya la lámpara.
	Cable de alimentación desconectado o conector mal posicionado.	Vuelva a conectarlo.
	Puesta a masa defectuosa.	Localice el cable de masa que va fijado a una parte metálica, limpie el extremo del mismo y vuélva a fijarlo cuidadosamente.
• Las luces intermitentes no funcionan en los dos lados.	Fusible fundido.	Sustitúyalo.
	Central de intermitencia defectuosa.	Acuda a un Concesionario Renault.

ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO (continuación)

Aparatos eléctricos	Causas	Que hacer
• Un faro no funciona.	Lámpara averiada.	Sustituya la lámpara.
	Cable de alimentación desconectado o conector mal posicionado.	Vuelva a conectarlo.
	Puesta a masa defectuosa.	Localice el cable de masa que va fijado a una parte metálica, limpie el extremo del mismo y vuélvalo a fijar cuidadosamente.
• Los dos faros no funcionan.	Verifique el fusible correspondiente.	Sustitúyalo si es necesario.
• Restos de condensación en los faros	No se trata de una anomalía. La presencia de restos de condensación en las ópticas es un fenómeno natural vinculado a las variaciones de temperatura. Estos restos desaparecen rápidamente cuando se encienden las luces.	

Capítulo 6: Características técnicas

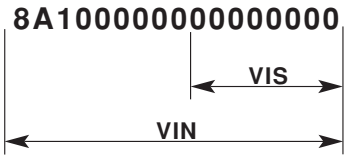
Identificación del vehículo 6.02
Características de los motores 6.05
Dimensiones versión bicuerpo 6.06
Dimensiones versión tricuerpo 6.07
Pesos versión bicuerpo 6.08
Pesos versión tricuerpo 6.10
Piezas de repuesto y reparaciones 6.12



IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO

Número de Identificación del vehículo (VIN)

Su vehículo se encuentra identificado según las normas internacionales ISO.



VIN

Es una combinación alfanumérica compuesta por 17 caracteres, que identifica a su vehículo brindando información codificada sobre el fabricante, peculiaridades del modelo, etc., como así también, un número que lo diferencia de otro vehículo de igual modelo.

Se encuentra grabado debajo de la alfombra, en el piso delantero lado derecho, entre el asiento y el marco de la puerta. Para tener acceso al mismo, la alfombra posee un solapa.

VIS

El número VIS está formado por los últimos 8 dígitos del número VIN y se encuentra:

Grabado en:

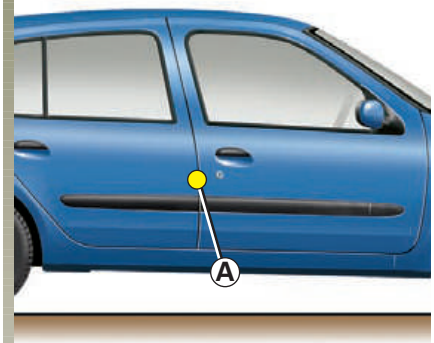
- Parabrisas.
- Luneta trasera.
- Cristales laterales.

Impreso en etiquetas autoadhesivas (destruibles en caso de remoción) en:

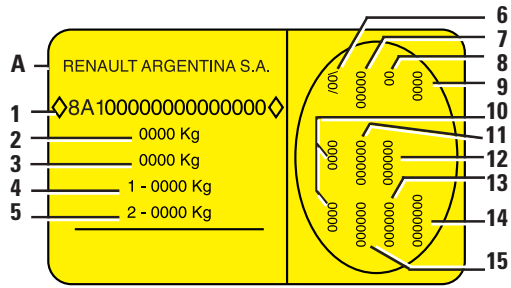
- Piso delantero, lado izquierdo, debajo de la alfombra (para tener acceso al VIS la alfombra posee un solapa).
- Compartimiento del motor sobre torre de suspensión derecha.
- Parante delantero derecho.

Este sistema de identificación, está destinado a darle seguridad respecto de un probable robo de su vehículo, y cualquier anomalía encontrada por la autoridad competente puede ocasionarle serios inconvenientes.

En todo momento, estas identificaciones deben estar en las condiciones de fábrica. Si debido a reparaciones se viera alterada cualquiera de ellas, las regrabaciones o eventuales sustituciones de etiquetas, solo serán procesadas por establecimientos acreditados por los Registros Nacionales de la Propiedad del Automotor, mediante la comprobación de la propiedad del vehículo.



En toda consulta personal o por correspondencia que se dirija a la empresa o a sus Concesionarios, por asuntos relacionados con la unidad, deben mencionarse los datos de identificación del vehículo.



Placa de identificación (A)

1 Número de identificación del vehículo (VIN).

2 PTMA* (Peso Total Máximo Autorizado del vehículo).

3 PTR* (Peso Total Rodante - vehículo cargado con remolque).

4 PTMA* eje delantero.

5 PTMA* eje trasero.

6 Características técnicas del vehículo.

7 Tipo y código de pintura.

8 Nivel de equipamiento.

9 Tipo de vehículo.

10 Opciones técnicas principales.

11 Código de tapizado.

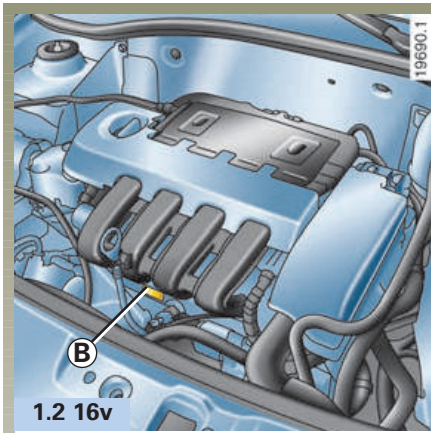
12 Complemento de definición de series limitadas.

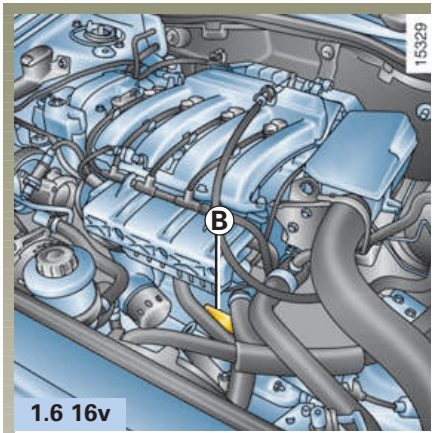
13 Complemento de definición de series especiales.

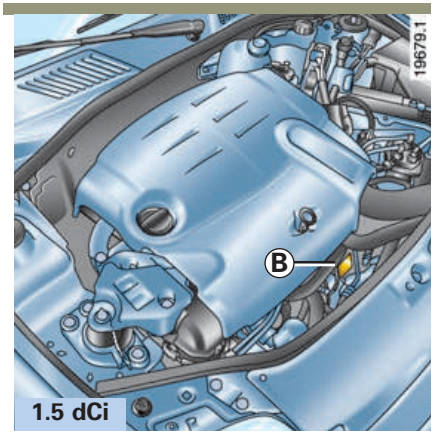
14 Número de fabricación.

15 Código de armonía interior.

* Disponible para vehículos industriales.







Identificación de motor (B)

Emplazamiento diferente según motorización.

Ejemplo de identificación de un motor 1.6 16v (K4M)

1 — K4M H 730 — 2 — 3
4 — D 000001 — 5

1 Tipo de motor.

2 Letra de homologación motor.

3 Indice del motor.

4 Letra índice usina de fabricación motor.

5 Número de serie motor.

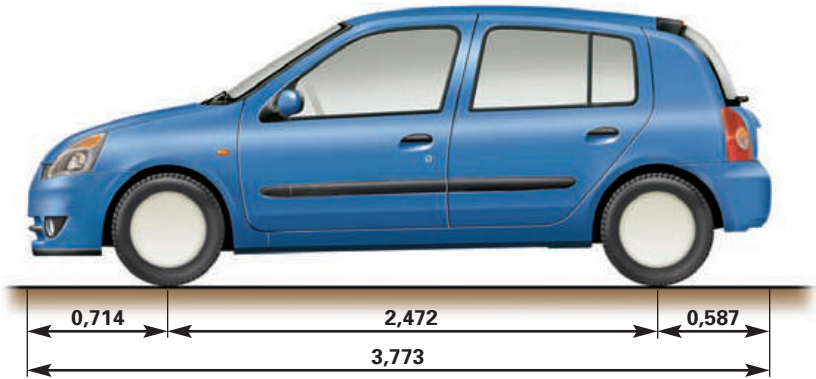
En las intervenciones bajo el capot motor, considere que el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

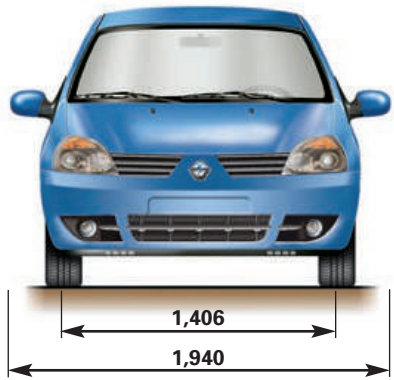
CARACTERÍSTICAS DE LOS MOTORES

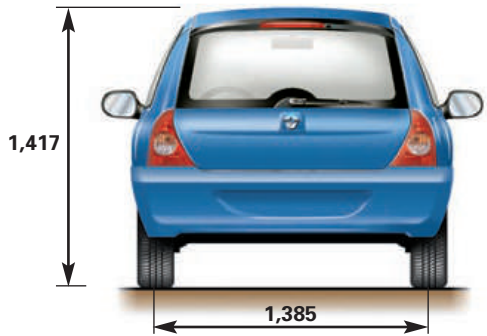
Motor	1.2 16v	1.6 16v	1.5 dCi
Tipo de motor	D4F	K4M	K9K
Diámetro x Carrera (mm)	69 x 76,8	79,5 x 80,5	76 x 80,5
Cilindrada (cm^3)	1.149	1.598	1.461
Potencia máxima* - cv (kw) **RPM**	75 (55) 5.500	110 (79) 5.750	65 (48) 4.000
Par motor* - mkg (Nm) **RPM**	10,7 (105) 3.500	15,2 (149) 4.250	12,3 (120) 2.250
Tipo de combustible	Nafta sin plomo		Gasoil
Bujías	El motor de su vehículo debe utilizar sólo bujías especificadas. La utilización de bujías no especificadas provocará problemas en el mismo. Consulte a su Concesionario Renault.		-

* Según norma DIN 70.020

DIMENSIONES VERSIÓN BICUERPO (en metros)





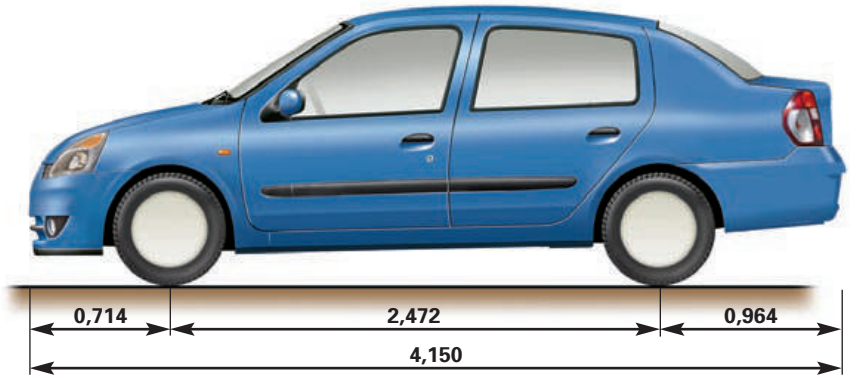


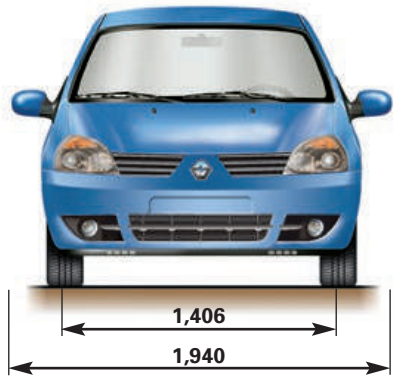
Diámetros de giro

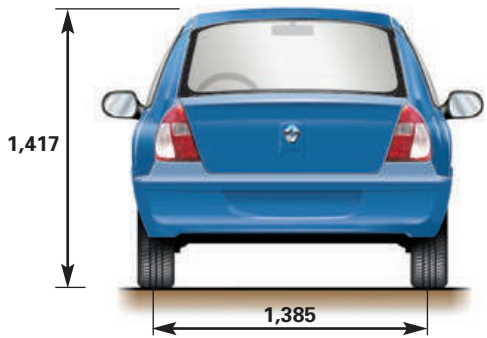
- Entre paredes: 10,70 o 11,15 (1)
- Entre cordones: 10,30 o 10,75 (1)

(1) Según equipamiento

DIMENSIONES VERSIÓN TRICUERPO (en metros)







Diámetros de giro

- Entre paredes: 10,71 o 10,90 (1)
- Entre cordones: 10,30 o 10,50 (1)

(1) Según equipamiento

PESOS VERSIÓN BICUERPO (en kg)

Vehículos de base y sin opción, susceptibles de evolucionar a lo largo del año.

Versión		1.2 16v	1.6 16v	1.5 dCi
Peso en vacío en orden de marcha (Sin conductor)	Total	930	1005	980
	Adelante	565	640	610
	Atrás	365	365	370
Peso máximo autorizado por eje	Adelante	780	820	840
	Atrás	785	785	785
Peso máximo autorizado en carga		1.445	1.510	1.510
Peso máximo remolque sin freno		500	540	535
Peso máximo remolque con freno (1)	Conductor solo	1.100	1.200	1.200
	Otros casos	800	900	900
Peso total rodante (Peso máximo autorizado en carga + remolque)		2.200	2.350	2.400
Carga admitida sobre bola de enganche		75		
Carga admitida sobre el portaequipajes		70		

PESOS VERSIÓN BICUERPO (continuación)

(1) Carga remolcable (remolque de casa rodante, barco, etc.)

- Es importante respetar las cargas remolcables autorizadas por la legislación local y, sobre todo, las definidas por el código de circulación.
- Si su vehículo será utilizado a plena carga (peso máximo autorizado en carga), la velocidad máxima deberá ser limitada a 100 km/h y la presión de inflado de los neumáticos deberá aumentarse 0,2 bares (2,8 lbs/pulg2).
- El rendimiento del motor y la aptitud en cuesta disminuye con la altitud, por lo que recomendamos reducir la carga máxima en un 10 % a 1000 metros, y después en un 10% suplementario con cada escalón de 1000 metros.

PESOS VERSIÓN TRICUERPO (en kg)

Vehículos de base y sin opción, susceptibles de evolucionar a lo largo del año.

Versión		1.2 16v	1.6 16v	1.5 dCi
Peso en vacío en orden de marcha (Sin conductor)	Total	910	1025	945
	Adelante	540	640	580
	Atrás	370	385	365
Peso máximo autorizado por eje	Adelante	850	820	850
	Atrás	805	785	805
Peso máximo autorizado en carga		1.430	1.530	1.500
Peso máximo remolque sin freno		500	550	535
Peso máximo remolque con freno (1)	Conductor solo	1.100	1.200	1.200
	Otros casos	800	900	900
Peso total rodante (Peso máximo autorizado en carga + remolque)		2.200	2.400	2.400
Carga admitida sobre bola de enganche		75		
Carga admitida sobre el portaequipajes		70		

PESOS VERSIÓN TRICUERPO (continuación)

(1) Carga remolcable (remolque de casa rodante, barco, etc.)

- Es importante respetar las cargas remolcables autorizadas por la legislación local y, sobre todo, las definidas por el código de circulación.
- Si su vehículo será utilizado a plena carga (peso máximo autorizado en carga), la velocidad máxima deberá ser limitada a 100 km/h y la presión de inflado de los neumáticos deberá aumentarse 0,2 bares (2,8 lbs/pulg2).
- El rendimiento del motor y la aptitud en cuesta disminuye con la altitud, por lo que recomendamos reducir la carga máxima en un 10 % a 1000 metros, y después en un 10% suplementario con cada escalón de 1000 metros.

PIEZAS DE REPUESTO Y REPARACIONES

Las piezas de repuesto de origen RENAULT están concebidas sobre la base de estrictos criterios de calidad. Por ello, estas piezas tienen un nivel de calidad al menos equivalente a las montadas en los vehículos nuevos.

Utilizando sistemáticamente las piezas de repuesto de origen RENAULT, usted tendrá la seguridad de preservar las prestaciones de su vehículo. Más aún, las reparaciones efectuadas en la Red RENAULT con piezas de repuesto de origen están garantizadas durante 1 año.

ÍNDICE ALFABÉTICO

A

Aireadores (salidas de aire) 3.02
Alarma 1.07
Anomalías de funcionamiento 5.27
Apoyacabezas 1.10
Asiento trasero (funcionalidad) 3.13
Asientos delanteros 1.11

B

Batería 5.21
Baúl versiones bicuerpo 3.14
Baúl versiones tricuerpo 3.16
Bloqueo automático de las puertas circulando 1.06
Bloqueo/desbloqueo de las puertas 1.05

C

Cambio de aceite motor 4.04
Cambio de rueda versión bicuerpo 5.07
Cambio de rueda versión tricuerpo 5.08
Capot motor 4.02
Características de los motores 6.05
Cenicero 3.12
Cinturones de seguridad 1.12
Cinturones de seguridad traseros 1.18
Climatización: 3.04

C (continuación)

Consejos antipolución/ Economía de combustible/
Conducción 2.05
Contactor de arranque 2.02

D

Depósito de combustible 1.51
Desempañado 1.50
Dimensiones versión bicuerpo 6.06
Dimensiones versión tricuerpo 6.07
Dirección asistida 2.09
Dispositivos complementarios a los cinturones
delanteros 1.14

E

Encendedor 3.12
Escobillas del limpiaparabrisas/ Limpialuneta 5.11
Espejos de cortesía 3.09

F

Faros delanteros:
Sustitución de las lámparas 5.12
Filtros 4.08
Freno de mano 2.09
Fusibles 5.24

ÍNDICE ALFABÉTICO (continuación)

H

Hora 1.42

I

Identificación del vehículo 6.02
Iluminación del baúl:
Sustitución de las lámparas 5.20
Iluminación interior 3.07
Iluminación interior:
Sustitución de las lámparas 5.19
Iluminación y señalización exterior 1.45

J

Juego de herramientas versión bicuerpo 5.03
Juego de herramientas versión tricuerpo 5.05

L

Levantacristales 3.08
Limpia/lavaluneta 1.49
Limpia/lavaparabrisas 1.48
Llaves 1.02
Luces traseras versión bicuerpo:
Sustitución de las lámparas 5.14
Luces traseras versión tricuerpo:
Sustitución de las lámparas 5.16

M

Mantenimiento de la carrocería 4.09
Mantenimiento de los tapizados interiores 4.11
Medio ambiente 2.08

N

Neumáticos 5.09
Nivel de aceite motor 4.03
Niveles: Aceite caja de velocidades 4.05
Niveles: Batería 4.07
Niveles: Bomba de dirección asistida 4.07
Niveles: Depósito lavacristales 4.08
Niveles: Líquido de frenos 4.05
Niveles: Líquido de refrigeración 4.06

O

Ordenador de bordo 1.40

P

Palanca de velocidades 2.09
Para la seguridad de los niños 1.20
Parasoles 3.09
Particularidades 2.04
Pesos versión bicuerpo 6.08
Pesos versión tricuerpo 6.10
Piezas de repuesto y reparaciones 6.12

ÍNDICE ALFABÉTICO (continuación)

P (continuación)
Portaobjetos 3.10
Presión de inflado de los neumáticos 0.04
Puertas 1.04
Puesta en marcha/ Parada del motor 2.03
Puesto de conducción 1.24

R
Remolcado: en caso de avería 5.26
Repetidores laterales:
Sustitución de las lámparas 5.18
Retrovisores 1.43
Rodaje inicial 2.02
Rueda de auxilio versión bicuerpo 5.02
Rueda de auxilio versión tricuerpo 5.04

S
Señales acústica y luminosas 1.47
Sistema antiarranque 1.08
Sistema antibloqueo de ruedas (ABS) 2.10

T
Tablero de instrumentos con tacómetro 1.32
Tablero de instrumentos sin tacómetro 1.26
Taza de rueda - Llanta 5.06

T (continuación)
Telecomando de bloqueo de las puertas:
Sustitución de las pilas 5.23
Telecomando de bloqueo/desbloqueo de puertas 1.03
Temperatura exterior 1.42
Transporte de objetos en el baúl 3.17

V
Volante de dirección 1.44

CREADOR DE AUTOMÓVILES

82 00 437 433 - Octubre 2005 - Edición argentina